

گامی بزرگ برای Le Monde و

گامی دیگر برای جامعه کوچکمان

این مرکز در خدمت جامعه است

با مینا طیرانی، مدیر، آموزگار و فعال اجتماعی

Canada Communauté Québec



گفت‌وگو با رضا بنی‌صدر: احساس خوبی از این انقلاب نداشتیم / خسرو شمیرانی
ادبیات لورکای شاعر و شعر لورکایی / مونا مویدی
دانش تولید الیاف پلاستیکی از روغن زیتون / مریم ایرانی
مهاجرت تلاشی بیش‌تر برای پایان تبعیض / معصومه علی‌محمدی
هنر در شهر نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال / پریسا کولان
اندیشه کیهان‌شناسی چینی: استعلایی یا ذاتی؟ / رضا داودی



این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال
**Bachelor of business administration
(B.B.A.) bilingual in 2 years**
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال
**Master of information technology
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح
■ انگلیسی: تمامی سطوح
■ دوره های کار آفرینی
■ Starting a Business

دوره های دانشگاهی
برای جذب آسان در بازار کار

TELUQ/MATCI
خدمات تضمینی

مشاوره اختصاصی به
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای
دریافت وام و بورس



پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Re-Mi

Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)
◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE
LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER



نامی آشنا در امور وام مسکن همگام با شما در خرید و فروش مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین قسط دو هفته گانه وام بانکی شما

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2
atosa@vantagerealtygroup.ca

514 995 3041



EMBASSY PLAZA در سالن شکوهمند و زیبای **جمعه و شنبه ۱۸ و ۱۹ مارس ۲۰۱۶**

SATURDAY

SOLD OUT
Thank You!

دید و بازدید و ضیافت بزرگی نوروزی پیونس

**توجه: تعداد محدودی
میز برای جمعه شب
۱۸ مارس باقی است.**

**بلیت جمعه: ۵۰ دلار
زیر ۱۰ سال: ۲۵ دلار**

- شامل: پیش غذا
- شام: فیله مینیون + جوجه
- و یا ماهی سالمون
- همراه با سالاد + شراب عالی، نوشابه
- + دسر، قهوه و ...

**بلیت در تیش:
۷ روز هفته
514-223-3336
514-661-6345**

قرعه‌کشی جوایز نفیس،
برنامه‌های پر شمار تفریحی
و بسیاری
سورپرایزهای دیگر...
دی جی: الکتاون
رقص و پاکوبی
نا پاسی از نیمه شب



1003 Boul Cure-Labelle
Laval, QC H7V 2V7

با پارکینگ وسیع رایگان





جشنواره سالیانه Century21 Canada Montreal

محل برگزاری

1396 St Catherine St.W # 306
Montreal QC, H3G 1P9

تاریخ: ۲۶ فوریه ۲۰۱۶ ساعت: ۲۰:۰۰-۱۸:۰۰

حضور در نشست فقط با رزرو قبلی، با ما تماس بگیرید

Century 21



برگزار می شود:

نگاهی به تحولات بازار مسکن در مونترال

با مینو اسلامی دارنده تقدیرنامه در ۴ سال متوالی

و پاسخ به سوالاتی چون

- ✓ نقش مشاور مسکن
- ✓ رشد یا رکود قیمت مسکن
- ✓ خرید یا اجاره
- ✓ آپارتمان یا خانه ویلایی
- ✓ هزینه های لازم در معامله
- و...

Minoo Eslami

Agent immobilier affilié
Minoo.eslami@century 21.ca

Cell: 514-967-5743



جشن بزرگ نوروزی

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

بهار با همه طراوت و زیبایی اش از راه
می رسد و ما نیز مقدمش را گرامی می داریم.
به امید آن که شما عزیزان نیز با
مقدم خود به شکوه این جشن بیفزایید
تلفن رزرو: ۵۱۴-۶۲۶-۵۵۴۰

**NOWRUZ
CELEBRATION**

محل فروش بلیت: مدرسه ایرانیان وست آیلند
هر شنبه از ساعت ۱۲:۴۰ تا ۳:۳۰
2900 LAKE (DDO), WEST ISLAND



یا صرفاً: میوه، شیرینی، پیش غذا
شام (مرغ یا ماهی) و دسر
شروع برنامه: ساعت ۵:۳۰ تا پاسی از نیمه شب
دی جی موبار
همراه با: هنرنمایی بچه های مدرسه وست آیلند

زمان: جمعه ۱۸ مارچ ۲۰۱۶
مکان: سالن المپیا
3855 blvd. St-Jean (DDO)
بهای بلیت: ۵۵ دلار کودکان: ۴۰ دلار
کودکان زیر پنج سال: رایگان
دانش آموزان مدرسه وست آیلند: ۳۵ دلار





سال هشتم - شماره ۳۷۸
پنجشنبه ۲۲ بهمن ۱۳۹۴ - ۱۱ فوریه ۲۰۱۶
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HaftehH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶

میلادی: ۸ ژانویه

۲۶ مارس

۹ جولای

۱۵ اکتبر

ساعت کار دفتر هفته:

سه شنبه، چهارشنبه و

پنجشنبه از ۱۰ صبح تا

۳ بعدازظهر

۴۰



پارسا حسینی

ادبیات

گپی با معصومه داودآبادی

شعر امروز خود را از اسارت ایدئولوژی رها کرده است
من فکر میکنم که این دیوانگی رنج بردن از واقعتهای پیرامونم و نوعی خودیرانگری در من هم وجود دارد که تا به حال نتوانستم بدون شعر زندگی کنم

۲۲



خسرو شمیرانی

گفت و گو

با رضا بنی صدر: احساس خوبی از این انقلاب نداشتم من
شاهد عینی روزهای آیتالله خمینی در نوفل لوشاتو برای اولین بار لب به سخن می گشاید

۴۸



مریم ایرانی

دانش

راز تولید ایفای پلاستیکی بادوام تر از روغن زیتون
بال ضد یخ هواپیما از بال پنگوئن تقلید
می کند

۲۰



پریسا کولکان

هنر در شهر هنر

نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در
مونترال
دروازه‌ی بی‌بازگشت، ناپدری، اوگو، صندلی‌ها...

۸



شهرزاد پزشکی

ترودو اعلام کرد:
پایان حملات نظامی کانادا علیه داعش

شماره ۳۷۸

۶ سخن هفته: روزی برای بازخوانی: ۲۲ بهمن / علی زندیه و کیلی
۱۱ مهاجرت: تلاشی بیش تر برای پایان تبعیض / معصومه علی محمدی
۱۲ گزارش تصویری: نمایش آخرین نوار کراپ / حامد تابعین
۱۴ مونترال: بزرگداشت رویداد سیاهکل در مونترال / مهدیه مصطفایی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۳۴ «باغچه بان» بین چوخ اؤنملی یننی چیلیکی ایران تعلیم و تربیه ساحه سینده (۲) / لیلی خاقانی
۳۸ اندیشه: کیهان شناسی چینی / مترجم: رضا داودی
۴۱ بررسی: لورکای شاعر و شعر لورکایی / مونا مویدی
۴۲ ادبیات جامعه: اولین سفر / علی طوسی
۵۰ فناوری: از درگاه مودم هک نشویم! / مسعود سجادی
۵۲ تقاطع: تلخوشیرینی های کار جمعی / نوشته نسترن صادقی، مدیر گروه فیسبوکی «بانوان ایرانی مونترال»
۵۴ آریانا: کابل: فرهنگ، تاریخ و جغرافیای یک ملت (۳) / حبیب عثمان
۵۷ ورزش: حکایت ملانصرالدین فوتبال ما / تورج عاطف
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ کاریکاتور / داریوش رضانی
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا
۵۶ خوانندگان: سفرنامه مسکو / فیروز نیک خواه
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ کاریکاتور / داریوش رضانی



DAVID BERGER

Avocat - Attorney

Immigration-Refugees-Citizenship

عضو سابق پارلمان کانادا و سفیر در چند کشور

عضو کانون وکلای کبک

دیوید برگر

مهاجرت و امور اداری

- ♦ دریافت مجوز انتقال پول به کانادا در پیوند با قوانین تحریم ایران
- ♦ تقاضای اقامت، اجازه کار، اجازه تحصیل، ویزای اقامت
- ♦ متخصص تقاضای فرجام در پرونده های مهاجرت و پناهنده‌گی
- ♦ فرجام خواهی پرونده های مزایای بازنشستگی
- ♦ پرونده های ضبط اموال در گمرک

Tel: 514-961-8746 Fax: 514-961-8746 Fax: 514-935-2663 bergerdav@gmail.com
1980, rue Sherbrooke Oest, Bureau/Suite 900 - 25 Montreal, Quebec H3H 1E8

روزی برای بازخوانی: ۲۲ بهمن

می‌شوند. به «واقعیت» شان خللی وارد نمی‌شود. این تنها «حقیقت» شان است که آن‌ها را سبک‌تر یا سنگین‌تر، بالاتر یا پایین‌تر، چپ‌تر یا راست‌تر و دورتر یا نزدیک‌تر می‌کند. «حقیقتی» که تنها در ذهن ما شکل می‌یابد و گاهی باید طرح سایه‌وارش را در انتهای غار وجودمان جست و جو کنیم.

بیست‌ودو بهمن هر سال مانند ۲۸ مرداد روز جست‌وجوی «مردمان ایران زمین» در انتهای غار وجودمان است. غاری در بالای قله‌های تاریخ معاصرمان. تاریخی که هنوز زیر سایه‌ی سنگینی از گفته‌ها و ناگفته‌ها تار و مکدر مانده و مثل هر حقیقتی حتی با گذر سالیان، امید به یافتن جوهر یا گوهر واقعی آن امیدی خام‌اندیشانه است. به هر روی شاید بتوان ذره‌های روشن بیش‌تری در خاکستری تاریخ یافت و نشانند، رنگی که تنها رنگ امید بخش تاریخ است.

که ما در لحظه‌ی دمیدن به شمع ۲۲ بهمن شیطان و خدای‌مان را گم می‌کنیم. شاید همین جزئیات است که هر بار از دهان راوی یا راویان تازه تصویری می‌سازد از تصویری که هر کس آن روزها با خود حمل می‌کرده یا می‌ساخته. تصویری که با همی کهنه‌گی حرفی تازه دارد. مثل عکسی که بعد از سال‌ها از تولد خودمان در کودکی و از دوربین یک مهمان به دستمان می‌رسد و ما را چنان هیجان زده می‌کند که انگار در جایی غیر از خانه‌ی و کاشانه‌ی خودمان به جشنی دعوت بوده‌ایم.

اما آن گاه که غبار هیجان می‌نشیند، خود را از زاویه‌ای تازه می‌بینیم و تصویری که تا چند لحظه‌ی پیش آن چنان وجد آور و پر شور بود نقش دیگری به خود می‌گیرد. نقد نگاه‌های کهنه که سال‌ها به آن‌ها خو کرده بوده‌ایم. بازخوانی از این لحظه آغاز می‌شود. تمامی تصاویر و روایت‌ها این‌گونه در ذهن‌مان جا به جا می‌شوند. نه این‌که فرو بریزند یا محو و خراب بشوند. تنها جا به جا

بیش‌تر مناسبت‌ها هدف خود را جایی فرا و ورای بازخوانی خویش می‌نشانند. جایی در اوج. جایی آن بالاها که گاهی از دست و زبان انسانی دور می‌افتد. اما به هزاران دلیل، همیشه مهم‌ترین برخورد با هر رویداد و مناسبت بازخوانی آن بوده است. مثل لحظه‌ای که شمع کیک تولدمان را فوت می‌کنیم، یا برای سالگردی به مزار عزیزی می‌رویم.

برای بعضی از ما ۲۲ بهمن از همان مناسبت‌هاست. فقط این نیست که نگاهی به پشت سر ببینیم و تاریخ یک ملت را در چهار جمله یا یک صفحه و یک فیلم یا ده‌ها کتاب و کتابخانه ببینیم و تحلیل کنیم. جزئیات و ظرافت‌هایی در لحظه‌های قبل و بعد از حوادث آن روز پنهان و آشکار از میلیون‌ها چشم و زبان مانده است که بیش‌تر «اگر در خانه کسی باشد» از قضاوت بازمان خواهد داشت.

می‌گویند «شیطان در جزئیات است». ولی شاید با بازخوانی همین جزئیات است

۲۸ پرونده هفته

علی زند وکیلی

گامی بزرگ برای Le Monde؛ گامی دیگر جامعه کوچک‌مان این مرکز در خدمت جامعه است با مینا طیرانی، مدیر، آموزگار، و فعال اجتماعی



صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

شایسته الهامی، مریم ایرانی، شهرزاد حسین‌زاده، پارسا حسینی، مسعود سجادی، نغمه سروان، احسان ظهیرآبادی، پریسا کولان

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ایران: مازیار شبیانی‌فر

ادبیات: گروه ادبیات هفته

موسیقی: سعید سالیانی

دانش و اندیشه: رضا داودی

پژشکی: دکتر عطا انصاری

ورزش: فرهاد مفیدی

جامعه: میترا روشن

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

دبیر بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان

کاریکاتوربست: داریوش رضایی

عکاس: حامد تابعین

اخبار بیک و کانادا: شهرزاد پژشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.



ترودو اعلام کرد: پایان حملات نظامی کانادا علیه داعش

■ جاستین ترودو، نخست وزیر کانادا اعلام کرد ارتش این کانادا تا ۲۲ فوریه به حملات خود بر ضد داعش در خاک عراق و سوریه پایان خواهد داد. وی تصریح کرد کشورش همچنان به حمایت از متحدین بین المللی خود ادامه می دهد اما تلاش های خود را بیشتر متمرکز تربیت نیرو و کمک های بشردوستانه در چارچوب رویکردی جدید خواهد کرد که هزینه های آن در طی سه سال به مبلغ یک میلیارد و ششصد میلیون دلار تامین خواهد شد. به رغم بازگرداندن شش هواپیمای CF-18 که در جنگ با داعش شرکت دارند، هواپیمای آذوقه رسانی CC-150 پولاریس و دو هواپیمای گشت زنی Aurora همچنان برای حمایت از متحدین بین المللی به رهبری آمریکا در منطقه باقی خواهند ماند.

دولت کانادا اعلام کرده است که با این حال تعداد نیروهای کانادایی مستقر در منطقه از ۶۵۰ به ۸۳۰ نفر افزایش خواهد یافت که این نظامیان در مقرهای فرماندهی کشورهای متحد بین المللی در منطقه مستقر هستند و هدف آنها کمک به دیگر نیروهای بین المللی و نیروهای امنیتی عراقی برای اجرای بهتر عملیات نظامی است. دولت ترودو همچنین قصد دارد تعداد نیروهایی که برای تربیت و آموزش نیروهای امنیتی به منطقه اعزام می شوند را سه برابر کند.



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6



جاستین ترودو و موانع صد روز اول

■ صد روز پس از روی کار آمدن جاستین ترودو به عنوان نخست وزیر جدید کانادا و موج امید و اشتیاق ایجاد شده در جامعه کانادا، ترودو با نخستین انتقادهای شدید به علت وضع متزلزل اقتصادی و کاهش تعهد کانادا در مبارزه با نیروهای داعش مواجه شده است.

به گزارش خبرگزاری فرانسه، جاستین ترودو اندکی پس از تصدی سمت نخست وزیر، شهرتی جهانی پیدا کرد و چهره خندان و جوان او بارها و بارها از شبکه‌های تلویزیونی سراسر جهان و در نشریات مختلف پخش شد. پیام او از همان ابتدا، بازگرداندن کانادا به صفحه شطرنج دیپلماتیک جهان و تغییر وجهه کشورش در زمینه مبارزه کم رنگ با تغییرات آب و هوایی بود. کانادا پس از خروج از پیمان کیوتو و به عنوان یکی از پنج تولید کننده برتر نفت در جهان، وجهه‌ای منفی در مبارزه با تغییرات آب و هوایی پیدا کرده بود.

در حالی که استفان هارپر نخست وزیر سابق حتی در مجمع عمومی سازمان حضور نمی‌یافت، بان کی مون دبیر کل این سازمان، روز پنجشنبه به اوتاوا سفر و با ترودو دیدار کرد که این نیز نشانگر تغییر موقعیت دیپلماتیک کانادا است. ترودو در مبارزات انتخاباتی خود وعده داده بود کانادا همچنان سرزمین پذیرش مهاجران بماند. به رغم مشکلات لجستیک و ترس و ارعاب ایجاد شده از سوءقصد های پاریس در سیزدهم نوامبر گذشته، ۲۵۰۰۰ پناهجوی سوری قرار است تا پایان ماه فوریه به کانادا برسند.

در حالی که محافظه کاران ترجیح می‌دادند درون ائتلاف بین المللی علیه داعش در سوریه و عراق به حملات هوایی روی آورند، دولت لیبرال ترجیح داده است این حملات را متوقف کند و به اقدامات بشردوستانه و آموزشی در صحنه بپردازد. با وجود این آهنگ حملات هوایی کانادا پس از روی کار آمدن ترودو سرعت بیشتری گرفته است. محافظه کاران که اکنون در جایگاه مخالفان در پارلمان قرار گرفته‌اند خواستار ماندن جنگنده‌های کانادایی در منطقه هستند و پس از کشته شدن هفت تبعه کانادایی در سوءقصد های جاکارتا و واگادوگو در فاصله زمانی کمتر از چهل و هشت ساعت، به حملات شدیدی علیه دولت روی آورده‌اند. این فاجعه همچنین منجر به انتقادهای شدید خانواده‌های قربانیان شده است. یکی از افرادی که همسرش در بورکینا فاسو کشته شده بود در برنامه ای رادیویی درباره تماس تلفنی ترودو با وی گفت: «من پس از شنیدن صدای او، تلفن را قطع کردم». یکی از مادرانی که فرزندش کشته بود نیز از ترودو خواست همچنان به بمباران مواضع نیروهای جهادی ادامه دهد. در عملکرد صد روزه ترودو، علاوه بر پذیرش پناهجویان سوری، آغاز تحقیقات علنی درباره ناپدید شدن و

کشته شدن هزار تن از زنان بومی کانادا در مدت سی سال نیز قرار گرفته است. این زخمی واقعی برای بومیان کانادایی است که دوباره گشوده شده است و پرداختن به آن به شهامت زیادی از جانب نخست وزیر نیاز داشت و نشان می‌دهد با ملتی که دچار فقر و تبعیض شده، به طور برابر رفتار می‌شود. اما اقتصاد یکی از نکات منفی عملکرد ترودو به شمار می‌رود. محافظه کاران در نیمه اول سال ۲۰۱۵ شاهد رکود اقتصادی کشور بودند. اکنون پیامدهای سقوط قیمت جهانی نفت بر اقتصاد کشور مشهود است و بیکاری نیز افزایش یافته است.

داف کاناچر استاد دانشگاه اوتاوا گفت: «بودجه بعدی برای دولت ترودو کلیدی خواهد بود چرا که وی وعده تحرک اقتصاد را با افزایش هزینه‌های زیرساختی داده است. لیبرال‌ها باید در این بودجه نشان دهند که همچنان در عمل به وعده‌های خود و تلاش برای حل مشکلات مصر هستند».

ماه عسل بین کانادایی‌ها و نخست وزیر همچنان ادامه دارد چرا که در افکار عمومی ترودو همچنان از حمایت اکثر مردم برخوردار است. ورنر آنتویلر از دانشگاه بریتیش کلمبیا گفت: «تصور نکنم رای دهندگان اوضاع اقتصادی را به ترودو نسبت دهند زیرا می‌دانند که این وضع به خصوص به علت عوامل خارجی است». مردم کانادا به احتمال زیاد عملکرد دولت را با وضع اقتصادی روزمره و قدرت خرید خود خواهند سنجید و جاستین ترودو در ارتباطات خود بر این مسئله بارها تاکید کرده است. وعده نخست وی یعنی شفافیت در عملکرد دولت همچنان پا برجاست که این با عملکرد دولت سابق تفاوت اساسی دارد. ترودو با لیخنند همیشگی اش همواره به خبرنگاران پاسخ می‌دهد و به آغوش مردم می‌رود.





**Bureau de Change
Currency Exchange**



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca

کانادا بخشی از تحریم‌های ایران را لغو کرد



تماس‌های دیپلماتیک صحبت کند. اما همچنان در خصوص تعهدش در زمینه حقوق ایرانیان مصر می‌ماند و با حمایت‌های ایران از سازمان‌های تروریستی و خصومت ایران با اسرائیل و نیز با برنامه موشک‌های بالستیک ایران مخالفت می‌کند.

حزب محافظه کار همواره با هرگونه نرمش در زمینه مجازات‌های ایران مخالفت کرده و مدعی است ایران از لحاظ مالی از تروریسم حمایت می‌کند و این کشور به شدت در جنگ سوریه دخیل است و تهدیدی برای امنیت اسرائیل به شمار می‌رود. تونی کلمنت

سخنگوی حزب محافظه کار در امور خارجه روز جمعه گفت: «محافظه کاران همچنان در خصوص نیات واقعی ایران بدگمان هستند. دولت ایران همچنان هزینه تروریسم را تامین، از گروه‌های تروریستی نظیر حماس و حزب الله حمایت می‌کند. این گروه‌ها افراد بی‌گناه را در منطقه و سایر مناطق جهان می‌کشند».

کلمنت عقیده دارد برقراری روابط دیپلماتیک با ایران پیام بدی به این کشور می‌دهد. وی گفت: «ما می‌خواهیم ایران را در عمل و نه در حرف قضاوت کنیم. با وجود آنکه تهدید هسته ای کاهش یافته است، ایران به تهدیدهای دیگری مرتبط است که مغایر منافع ملت کانادا است ملتی که خواستار صلح در جهان و عدم خشونت است». هلن لاوردر سخنگوی حزب نومحافظه کار در امور خارجی از نمایش‌های اعلام شده از جانب کانادا ابراز خرسندی کرد اما یادآور شد کانادا باید در قبال ایران محتاط بماند.

■ کانادا روز جمعه رسماً بخشی از مجازات‌های اقتصادی علیه ایران را لغو کرد. به نوشته لاپرس کانادا، اوتاوا ممنوعیت‌های کلی مرتبط با خدمات مالی و واردات و صادرات را برچید. استفان دیون وزیر امور خارجه کانادا، امیدوار است بتواند گفتگو را با ایران برقرار سازد. گفتگوها میان دو کشور از سال ۲۰۱۲ متوقف شد. در آن زمان دولت استفان هارپرنخست وزیر سابق سفارت کانادا را در تهران تعطیل و دیپلمات‌های ایرانی را از کانادا اخراج کرد.

استفان دیون خاطرنشان کرد از آن‌جا که ایران در ارتباط با برنامه هسته‌ای‌اش، مطابق با توافق‌های بین المللی عمل می‌کند، مجازات‌ها کاهش می‌یابد. کانادا محدودیت‌های شدید مرتبط با صادرات کالا و نیز خدمات و فناوری‌هایی را که از لحاظ امنیتی حساس تشخیص داده می‌شود، همچنان حفظ می‌کند. مقصود از این‌ها کالاها و فناوری‌های هسته‌ای و فناوری‌هایی است که ممکن است به توسعه برنامه موشک‌های بالستیک کمک کند.

کانادا خاطرنشان کرده است که مجوزها برای صادرات به ایران، مورد به مورد بررسی می‌شود. کانادا همچنین فهرست اشخاص و شرکت‌های مرتبط با فعالیت‌های موشک‌های بالستیک ایران را به روز می‌کند تا معامله با آن‌ها همچنان ممنوع بماند. کانادا اسامی شش نفر و شرکت را به این سیاهه افزوده است.

استفان دیون با وجود این افزود: «کانادا همچنان نگرانی‌های جدی در خصوص بلندپروازی‌های هسته ای ایران دارد. اما راهبرد محافظه کاران در خصوص قطع رابطه با تهران اشتباه بود. دولت گفتگو را به انزوا و قطع رابطه ترجیح می‌دهد». استفان دیون ادامه داد: «کانادا آماده است با نمایندگان ایران درباره احتمال برقراری



نگرانی واشنگتن از پذیرش ۲۵۰۰۰ سوری در کانادا

■ کمیته سنا در زمینه امنیت داخلی آمریکا که اکثریتی جمهوری خواه بر آن حکم‌فرما است، هفته گذشته به اظهارات دو تن از شهروندان کانادایی گوش داد که از سیاست پذیرش گسترده پناهجویان سوری نگران شده‌اند. دیوید هاریس از اوتاوا که در گذشته برای سازمان اطلاعات و امنیت کانادا فعالیت کرده است گفته است یکی از راه‌های کاهش تهدیدهای تروریستی کاهش پذیرش مهاجران است. گیدی مامان یکی از وکلای تورنتو و کارشناس امور مهاجرتی نیز هدف دولت را برای پذیرش ۲۵۰۰۰ پناهجو غیرواقع بینانه توصیف کرد. اتحادیه گمرک آمریکا مدعی است مرز بین آمریکا و کانادا نفوذپذیر است و باید ماموران بیش‌تری به کار گرفت. اما یکی از سناتورهای دموکرات در مقابل این اظهار نظرهای متخاصم با سیاست‌های دولت ترودو، نامه سفارت کانادا در واشنگتن را ارائه کرد. اوتاوا در این نامه تدابیر متعدد مسئولان کانادا را برای گزینش ۲۵۰۰۰ پناهجو تشریح کرده و از همکاری تنگاتنگ میان مسئولان امنیتی آمریکا و کانادایی در این زمینه تجلیل کرده است. اوتاوا همچنین به سناتورهای آمریکایی گوشزد کرده است این پناهجویان پیش از چندین سال شهروند کانادایی نخواهند شد و برای سفر به آمریکا به رواید نیاز خواهند داشت.



مینو اسلامی
مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری



● تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
● گام به گام با شما تا پایان قرارداد
● ارزیابی رایگان

Mino Eslami
Real estate broker
Mino.eslami@century21.ca
Cell: 514 967 5743



Maison de Voyages
House of Travel

آژانس مسافرتی / فریترز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

دولت کبک باید تلاش بیشتری برای پایان دادن به نژادپرستی در این استان نماید

بر اساس گزارش چاپ شده در نشریه MONTREAL GAZETTE

هنگامی که وارد کبک می‌شوند، می‌توانند زبان فرانسه را صحبت کنند. یک سوم از این جمعیت مهاجر کودکان هستند که با رفتن به مدارس در کبک می‌توانند در مدت زمان کوتاهی به زبان فرانسه تسلط پیدا کنند.

به احتمال قوی قوانین و نحوه پذیرش مهاجران جدید در سال ۲۰۱۶ براساس لایحه اخیر ارائه شده به مجلس توسط وزیر اداره مهاجرت و شهروندی کبک دچار تغییرات اساسی خواهد شد و سیستم جدید، افسران مهاجرت را قادر خواهد ساخت تا نه تنها براساس نیاز کارفرمایان در کبک، متقاضیان متخصص و واجد شرایط را مورد گزینش قرار دهند بلکه حتی الامکان این استان را از مشکل کمبود متخصص در آینده نیز مبرا سازد. بالاترین توجه به آگاهی و تسلط به زبان فرانسه، به رسمیت شناختن و قبول مدارک اخذ شده تخصصی و تحصیلی در خارج از کبک، اعمال قوانین جدی تری برای مبارزه با مشکلات تبعیض و نژادپرستی و در نهایت مبارزه با مشکل بیکاری در میان مهاجرین تازه وارد در بدو ورود، در دستور کار مجلس است. در صورت تصویب لایحه، متقاضیان علاقه‌مند به درخواست، با تغییرات چشم‌گیری در نحوه گزینش مواجه خواهند شد.

کمیسیون سازمان حقوق بشر کبک اعلام نمود این اولین بار است که دولت در رابطه با تبعیض و نژادپرستی در کبک به صورت باز و نمایان برخورد می‌نماید. این سازمان اعلام نمود براساس آمار بدست آمده از اداره کار این استان، در سال گذشته تعداد مهاجرین بیکار نسبت به کبکی‌ها دو برابر بوده است و افرادی که دارای اسامی فرانسوی مانند سیمارد و ترامبلی هستند شانس بسیار بالاتری برای پیدا کردن کار نسبت به افرادی که دارای نام‌هایی همانند احمد و کارلوس هستند، دارند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد...



به دعوت وزیر مهاجرت و شهروندی کبک انجام شد، تبعیض و نژادپرستی مشکل بزرگی است و باید مورد رسیدگی جدی قرار گیرد. وی اضافه نمود:

به عنوان مثال مهاجرین مغربی اغلب تحصیل کرده هستند و اکثراً به زبان فرانسه تسلط دارند ولی نمی‌توانند در کبک کار پیدا کنند.

براساس اظهارات بویور با توجه به آمار ۱۳۰ صفحه‌ای ارائه شده توسط موسسه اقتصاد معاصر پژوهش‌های بدست آمده جدید (IREC) بالغ بر تعداد ۲۰۰ هزار و یا به بیانی حدوداً ۲۰ درصد جمعیت مهاجرین کبک فرانسه صحبت نمی‌کنند. با وجود تلاش‌های دولت برای ارائه کلاس‌های رایگان آموزش زبان فرانسه مسئولین اداره مهاجرت مرتباً شاهد سیر نزولی تعداد افرادی هستند که تا پایان دوره‌های یادگیری ادامه نمی‌دهند و این نشان‌گر این واقعیت است که در میان مهاجرین جدید به خصوص در مونترال یادگیری و محبوبیت زبان فرانسه کاهش چشم‌گیری یافته است.

البته ناگفته نماند که وزیر مهاجرت کبک این آمار بدست آمده را نقض می‌کند و معتقد است بالغ بر ۸۰ درصد مهاجرین تازه‌وارد

پرزیدنت یکی از بزرگ‌ترین اتحادیه‌های کارگری استان کبک اظهارداشت، دولت کبک، باید کارگران و اتحادیه‌های کارگری خود را مجبور به رعایت قوانین در جهت مبارزه با نژادپرستی و تبعیض علیه کارگران مهاجر در محیط کار نماید. دانیال بویور پرزیدنت اتحادیه کارگری که بالغ بر ۶۰۰ هزار عضو در این استان دارد، خطاب به کمیته قانون‌گذاران این اتحادیه گفت این کمیته نیاز دارد شرایط جذب و پذیرش کارگران خارجی و یا مهاجران تازه وارد را در زمینه‌های مختلف، از قبیل استخدام و رعایت امر حقوق مساوات در محیط کار، با دقت بیشتری مورد مطالعه قرار دهد زیرا کبک با وعده‌های برخورداری از حقوق مساوی در محیط کار، کارگران خارجی را جذب، ولی پس از ورود، این کارگران با مشکلات عدیده و شرایط بسیار متفاوتی در محیط کار مواجه می‌شوند.

علاوه بر پزشکان و دندانپزشکان و یا متخصصین ماهر که به علت اخذ مدرک تحصیلی از خارج از کبک با مشکلات بسیاری مواجه هستند کارگران نیمه ماهر و فنی نیز از قبیل لوله‌کش و جوشکار و... حتی با داشتن تسلط به زبان فرانسه در کبک با مشکلات پیچیده‌ای برای اشتغال و استخدام توسط کارفرمایان این استان مواجه هستند.

واقعیت امر این است که بالغ بر ۴۱ هزار موقعیت شغلی در کبک جهت پذیرش متخصصین ماهر و نیمه‌ماهر در رشته‌های مختلف برای استخدام مهیاست ولی این مشاغل به مهاجرین متخصص و تازه‌وارد داده نمی‌شود با وجود این که آن‌ها به همین نیت مورد پذیرش اداره مهاجرت قرار گرفته و به این کشور مهاجرت نموده‌اند. به همین دلیل دیگر زمان آن رسیده است که دولت درصدد برطرف کردن مشکل برآمده و با ایجاد هماهنگی بین ارگان‌های مختلف هرچه سریع‌تر گام بردارد به این دلیل که وجود این تناقضات در سیستم قابل چشم‌پوشی نیست.

براساس اظهارات بویور در کمیسیون بررسی و ایجاد تغییر در نحوه پذیرش متخصصین استان کبک که در چند ماه گذشته

ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com

معصومه علیمحمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514)289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2290 4396

نمایی از پشت صحنه و اجرای آخرین نوار کراپ

از جمعهای گذشته ۵ فوریه ۲۰۱۶، در سه شب پی‌درپی یکی از سالن‌های نمایش تئاتر MainLine در خیابان سن‌لوران مونترال صحنه‌ی کار دیگری از مازیار شاهچراغی بود. شاهچراغی «آخرین نوار کراپ» از ساموئل بکت را روی صحنه برد.



Internet + Phone

+ IPTV Service



اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی

بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری

از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

مهاجرین عزیز

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در تاون تاون و یا وست ایند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی 514 969 2492

- خانه سه خوابه ۲۰۰۹ بسیار زیبا در بهترین موقعیت \$399,000 in Krikland
- خانه دو خوابه با ۶۰۰۰ مترمربع زمین \$245,000 in Pierrefonds
- آپارتمان دو خوابه ۲۰۰۵ \$245,000 in Downtown
- خانه پنج خوابه بسیار بزرگ و زیبا \$950,000
- خانه با منظره ای بسیار زیبا از دریاچه \$550,000 in Pointe Claire
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000
- آپارتمان دو خوابه مبله اجاره ای در قلب تاون تاون با منظره بسیار زیبا از شهر

پوزش از خوانندگان

در شماره ۳۷۶ مجله هفته در بخش اخبار مونترال خبری با عنوان «جشن سی سالگی کتابخانه نیما» به چاپ رسیده بود که شامل برخی کم‌دقتی‌ها بود. بابت ارائه این خبر غیردقیق از خوانندگان گرامی پوزش می‌خواهیم. / مهدیه مصطفایی، مسئول بخش اخبار مونترال هفته

بزرگداشت رویداد سیاهکل در مونترال

فندقچی، ناصر سیف دلیل صفایی، هادی بنده‌خدا لنگرودی، شعاع‌الدین مشیدی، اسکندر رحیمی، غفور حسن‌پور اصلیل، محمدهادی فاضلی، عباس دانش بهزادی، هوشنگ نیری، جلیل انفرادی و اسماعیل معینی عراقی در ۲۶ اسفند تیرباران شدند.



گرچه فداییان در این خیزش، از دستیابی به هدف نظامی خود ناکام ماندند، ولی از این درگیری تا سال‌ها بعد به عنوان بزرگ‌ترین عملیات مسلحانه بر علیه رژیم شاه یاد می‌شد. فداییان آن را یک پیروزی تبلیغاتی خواندند که نشان داد گروه کوچکی از افراد مصمم می‌توانند یک رژیم را به هراس افکنند. روز ۱۹ بهمن روز قیام سیاهکل در تاریخ ایران روز پیدایش جنبش چریکی محسوب می‌شود. حکومت وقت برای تأکید بر اهمیت این قیام، به دنبال اعدام‌ها، تبلیغات وسیعی به منظور جوسازی علیه چریک‌ها به راه انداخت و حتی

اسکندری ادامه داد: «در بخش بعدی برنامه گروهی از دانش‌آموزان از آمریکای جنوبی به اجرای رقص و برنامه موسیقی پرداختند. و در ادامه بیانیه‌ای از سوی «کمیته یادمان کشته‌شدگان دهه شصت» ارائه شد و ویدی نیز از خانواده‌های تراب ثالث و خانواده بهکیش‌ها گردید. درباره سیاهکل: رویداد سیاهکل که همچنین به قیام سیاهکل و جنبش سیاهکل نیز مشهور است، به حمله مسلحانه هواداران سازمان چریک‌های فدایی خلق ایران به پاسگاه ژاندارمری سیاهکل در تاریخ ۱۹ بهمن سال ۱۳۴۹ (۴۴ سال پیش) انجام دادند، گفته می‌شود. هدف از این عملیات آزاد سازی یکی از اعضای دستگیر شده این سازمان بود. در درگیری پیش آمده سه نفر از چریک‌ها کشته و ده نفر دستگیر و سپس اعدام شدند. به نوشته یان ریشار و نیکی کدی، این واقعه، نخستین حرکت مسلحانه با اهداف سیاسی در تاریخ معاصر ایران است.

در شام‌گاه ۱۹ بهمن ۱۳۴۹، سیزده چریک مسلح به تفنگ، مسلسل و نارنجک دستی به پاسگاه ژاندارمری شهرستان سیاهکل در کناره جنگل‌های استان گیلان حمله کردند. شاه با شنیدن این خبر عکس‌العمل شدیدی نشان داده و برادر خود را در رأس قوای نظامی سنگینی شامل کوماندوها، هلیکوپتر و افراد شهربانی به منطقه اعزام نمود. در عملیات تعقیب و گریزی که از پی آن آمد، چندین مامور حکومتی و دو چریک فدایی کشته شدند و یازده تن از چریک‌ها نیز اسیر گشتند. از این تعداد ده نفر به ضرب گلوله کشته شده و یک تن زیر شکنجه جان سپرد.

مهدی اسحاقی و محمدرحیم سمعی، دو چریکی بودند که در اول اسفند در درگیری کشته شدند. علی‌اکبر صفایی فراهانی، احمد فرهودی، محمدعلی محدث



تابلوی سیاهکل در سال ۱۳۵۰ توسط بیژن جزنی و در زندان عشرت‌آباد ترسیم شده‌است

روز ۶ فوریه ۲۰۱۶ فعالین سازمان فدائیان (اقلیت) مونترال، به مناسبت گرامی‌داشت واقعه‌ی سیاهکل برنامه‌ای را با عنوان «بحران خاورمیانه و چشم انداز تحولات منطقه» در کتابخانه اتواتر واقع در ۱۲۰۰ خیابان اتواتر برگزار کردند.

بیژن اسکندری از برگزارکنندگان این مراسم به هفته گفت: «این گرامی‌داشت به مناسبت چهل و پنجمین سالگرد حماسه سیاهکل از سوی فعالین سازمان فدائیان(اقلیت) برگزار شد. در بخش نخست برنامه از طریق اسکایپ با رفیق توکل ارتباط داشتیم و وی به عنوان سخنران درباره بحران خاورمیانه و چشم‌انداز منطقه به سخنرانی پرداخت.»

IMPERIAL Business School

www.ibs.quebec

Starting a Business
Online Program in English

در خانه درس بخوانید
و ماهانه تا ۹۰۰ دلار* دریافت کنید.

* در صورت واجد شرایط بودن
بدون پرداخت شهریه
دوره تحصیلی ۳ ماهه | ۹ ساعت در هفته
دیپلم فنی - حرفه ای از وزارت آموزش
دوره‌های تحصیلی در آغاز هر ماه شروع می‌گردند.

برای اطلاعات بیشتر:
514 - 207 - 9999
460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7

برگزاری سمینار ژانویه «موفقیت مالی»



سومین سمینار «موفقیت مالی» ماه ژانویه، روز یکشنبه ۳۱ ژانویه از ساعت ۱۰ تا ۱۲ صبح در محل شرکت Investors Group توسط کیوان نصیرنیا برگزار گردید. این سمینار با هدف آشنایی شرکت کنندگان با مسائل مالی ضروری برای هر شهروند کانادایی برگزار و نکات کلیدی موفقیت مالی مورد بحث و بررسی قرار گرفت. قابل ذکر است که سمینار مذکور در ماه فوریه نیز برگزار می‌گردد. لذا علاقمندان می‌توانند جهت نام‌نویسی رایگان با شماره تلفن همراه ۵۱۴۴۶۵۸۳۷۸ تماس حاصل فرمایند.

آمد و این موضوع که می‌گفتند بخشی از روستایی‌های آن‌جا هم کمک کرده بودند به پلیس، برای دستگیری چریک‌ها و آن‌ها هم البته اذیت و آزاری به روستایی‌ها نرسانده بودند. تمام این موضوعات و خبرها در من غلیان کرد و آن ترانه را نوشتم.»

ترانه «جنگل» مانند دیگر ترانه‌های معترض آن زمان در ظاهر به‌عنوان ترانه فیلم خورشید در مرداب نوشته شده بود. فیلمی که اولین تجربه کارگردانی محمد صفار (م. صفار) در سینما و همچنین تجربه نخست بابک بیات در ساختن موسیقی فیلم بود. ایرج جنتی عطایی خود در این باره می‌گوید: «ما آن زمان برای فرار از مسئله تصویب سانسور مفری پیدا کرده بودیم که سینما بود. چون در سینما سناریو را یک اداره می‌دید و تصویب می‌کرد و فیلمش را هم یک اداره دیگر، و کسی توجه‌اش به موسیقی‌اش نداشت. تا که گندش در آمد و جلوی آن کار را هم گرفتند! بنابراین چند تا ترانه را من و همکارانم توانستیم به این طریق از زیر تیغ سانسور فرار بدهیم.» / منبع دانشنامه آزاد ویکی‌پدیا

۵۱ تن از دانشجویان چپ‌گرا را که ارتباطی با فداییان نداشتند در تهران بازداشت کرد و بدون برنامه‌ای از پیش تعیین‌شده، دانشگاه‌های تهران را به مدت یک هفته تعطیل اعلام نمود. شاه هم چنین کنفدراسیون دانشجویان ایرانی خارج از کشور را به عنوان توطئه بین‌المللی، غیرقانونی اعلام کرد. همچنین این واقعه موجب تسریع و شتاب بیشتر فعالیت سایر گروه‌های انقلابی و بروز برخی ناآرامی‌های دانشجویی در تهران گردید.

قیام سیاهکل تأییراتی نیز بر هنر انقلابی پس از خود داشت و بعدها سوژه حداقل یک اثر نقاشی مهم و چندین شعر و ترانه مشهور شد. این قیام همچنین موجب تأثیرگذاری بر روند پیشرفت شعر نوی معاصر فارسی شد و باعث به وجود آمدن یک دوره جدید در شعر فارسی شد که محمدرضا شفیعی کدکنی از آن با نام دوره سیاهکل یاد می‌کند.

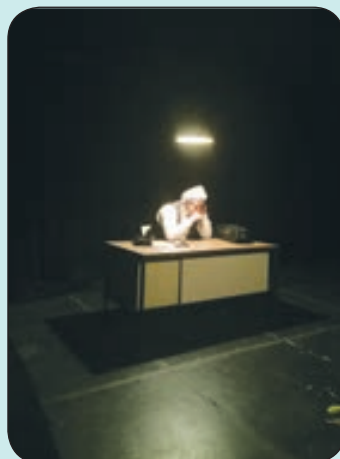
تابلوی سیاهکل در سال ۱۳۵۰ توسط بیژن جزنی و در زندان عشرت‌آباد ترسیم شده‌است. از محل نگهداری فعلی این اثر اطلاع دقیقی در دست نیست. همچنین محتمل است که مسعود کیمیایی در فیلم مشهور گوزن‌ها و انتخاب نام این فیلم اشاره‌ای به این مضمون داشته‌است. در ترانه‌های پس از این واقعه نیز، آثار سیاهکل مشهود است.

فرهاد مهراد، خواننده ترانه جمعه، معتقد است که شهیار قنبری (شاعر ترانه) در سرودن شعر این ترانه به روز جمعه که قیام سیاهکل رخ داده‌است، نظر داشته‌است. همچنین ترانه گنجشک‌اشی مشی که با صدای فرهاد مهراد بر روی فیلم گوزن‌ها اجرا شد و سروده شهیار قنبری است، وقتی در همان سال‌ها با صدای فرهاد و بر روی آهنگی از اسفندیار منفردزاده خوانده‌شد، مدت‌ها در میان دانشجویان و روشنفکران ترانه‌های سیاسی و تداعی‌گر واقعه سیاهکل انگاشته می‌شد.

از دیگر ترانه‌های مشهوری که در رابطه با واقعه سیاهکل سروده شد، ترانه جنگل سروده ایرج جنتی عطایی است که با آهنگسازی بابک بیات و صدای داریوش اقبالی اجرا شده‌است. ایرج جنتی عطایی در توصیف شرایط سرودن این شعر می‌گوید: «این ترانه در رابطه با سیاهکل سروده شده. در آن دوره در تهران پوستر چاپ شده بود و دنبال چریک‌ها می‌گشتند. بعد ماجرای تعقیب‌شان تو جنگل و تیراندازی‌هایی که پیش

آخرین نوار کراپ، نوشته‌ی ساموئل بکت روی صحنه رفت

نمایش «آخرین نوار کراپ» نوشته ساموئل بکت، روزهای جمعه، شنبه و یکشنبه ۵ تا ۷ فوریه در سالن تئاتر MainLine با اجرای مازیار شاهچراغی بر روی صحنه رفت. گزارش این اجرا هفته آینده در مجله هفته به چاپ خواهد رسید.





cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

Voyages Cortravco

آژانس مسافرتی

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

برگزار شد: اخلاق روابط جنسی از هخامنشیان تا قاجار

عصر روز چهارشنبه ۳ فوریه از ساعت ۶ تا ۸ عصر با همکاری انجمن دانشجویان ایرانی مکتب و کافه‌لیت جلسه مشترکی با عنوان «نگاهی بر اخلاق روابط جنسی در ایران از دوره هخامنشیان تا دوره قاجار و شعرخوانی» با سخنرانی علیرضا شمس در محل Thomson House برگزار کردند.

در گزارش‌های ارسال شده از سوی کافه‌لیت آمده است: «این جلسه با همکاری انجمن دانشجویان ایرانی مکتب و کافه‌لیت برگزار گردید. در نیمه اول این جلسه

علیرضا شمس بر اخلاق روابط جنسی ایرانیان در گذر تاریخ اشاره کرد و نیمه دوم برنامه به شعرخوانی (سروده‌های خود حاضرین یا شاعران دیگر) اختصاص داشت.

علیرضا شمس در سخنرانی‌اش اشاره کرد: «مطالعه‌ی تاریخ روابط جنسی و اخلاق خانواده در هر سرزمینی، می‌تواند منبع اطلاعات ارزشمندی از ریشه‌های فرهنگ آن قوم و ملیت باشد. ایرانیان نیز به عنوان یکی از قدیمی‌ترین فرهنگ‌ها و تمدن‌های جهان، از این قاعده مستثنی نیستند. همان‌طور که فرهنگ و آداب اجتماعی ایرانیان در طول تاریخ از زمان هخامنشیان تا به امروز تحت تاثیر حوادثی نظیر جنگ‌ها، اوج و سقوط سلسله‌های مختلف، ظهور مذاهب گوناگون، ورود اعراب، مغولان و... قرار گرفته است، رفتار جنسی آنان نیز متغیر بوده است. رفتاری که آمیزه‌ای متضاد

از لذت جویی، تقلید از فرهنگ‌ها و آداب و رسوم ملل هم‌جوار، آداب و سنن باستانی، عقاید مذهبی و رسوم خرافی بوده است. هدف از این جلسه، ارائه‌ی نگاهی متعادل از روابط جنسی در ایران از زمان هخامنشیان تا دوره قاجاریه، براساس منابع موجود، است.

علیرضا شمس، فارغ‌التحصیل دکتری دانشگاه مکتب و محقق دوره‌ی پسادکتری دانشگاه ییل آمریکا است. وی به مدت دو سال مسئولیت بخش ادبی نشریه‌ی هفته، نشریه‌ی ایرانیان مونترال، را به عهده داشت و از سال ۲۰۱۲ معاون امور فرهنگی و آموزشی موسسه «امید برای کودکان مبتلا به سرطان» است که پروژه‌ی شعر برای امید را به سرانجام رسانده است.

از وی تاکنون ۵ مجموعه شعر و یک ترجمه منتشر شده که اطلاعات آن‌ها در وبسایت رسمی وی: www.alirezashams.com موجود است.

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

شنبه ۱۹ مارس

جشن نوروزی
دارالترجمه رسمی یکتا و پرسپولیس

Sat.Mar.19.2016
777 University

یکشنبه ۲۸ فوریه

نمایش «قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00 Sun. Feb.28.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

شنبه ۲۰ فوریه

بزرگداشت تراب‌حق‌شناس
کانون همبستگی با جنبش کارگری

18:30 Sat.Feb.20.2016
5603 Decarie #03

پنجشنبه ۱۱ فوریه

طرح قدیمی از محل ایران به جهان
دانشگاه مونترال / ریچارد فولنر

11:30 Thu.Feb.11.2016
3200 Jean-Brillant.Salle B-3202

یکشنبه ۲۰ مارس

جشن نوروزی
مدرسه دهخدا

18:00 Tue.Mar.20.2016
420 Sherbrooke W

روزهای ۶ و ۷ مارس

بازارچه خیریه
مدرسه فردوسی

10:30 Sun.Mar.06.2016
7085 Cote Des Neiges

یکشنبه ۲۱ فوریه

سمینار بررسی روندهای اقتصادی...
بنیاد آموزشی «آپتین»

14:00 Sun.Feb.21.2016
5180 Queen Mary Rd #400

جمعه ۱۲ فوریه

فراخوان به «مجمع عمومی خانه ایران»
خانه ایران

18:00 Fri.Feb.12.2016
320 Saint Catherine E Sall:Ds2508

شنبه ۲۶ مارس

جشن نوروزی
مدرسه فردوسی

Sat.Mar.26.2016
TMR Town Hall

شنبه ۱۲ مارس

بازارچه نوروزی دهخدا
مدرسه دهخدا

11:00 Sat.Mar.12.2016
4976 Notre Dame W

یکشنبه ۲۱ فوریه

موسیقی زنده
گالری ویکتوریا هال

13:00 Sun.Feb.21.2016
4626 Sherbrooke W

جمعه ۱۲ فوریه

نمایشگاه نقاشی
مکیک / ناهید کاظمی

18:00 Fri.Feb.12.2016
4438 rue de la Roche

سه‌شنبه ۱۵ مارس

جشن باستانی چهارشنبه سوری
مدرسه دهخدا

18:00 Tue.Mar.15.2016
420 Sherbrooke W

سه‌شنبه ۱۵ مارس

جشن باستانی چهارشنبه سوری
مدرسه دهخدا

18:00 Tue.Mar.15.2016
420 Sherbrooke W

جمعه ۲۶ فوریه

نمایش «قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00 Fri. Feb.26.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

شنبه ۱۳ فوریه

ولنتاین پارتی
تپش دیجیتال

22:00 Sat.Feb.13.2016
5610 St Jacques

روزهای ۱۸ و ۱۹ مارس

جشن نوروزی پیوند
پیوند

Fri.&Sat.Mar.18&19.2016
1003 Boul.Cure-Labelle

شنبه ۲۷ فوریه

کنسرت ابی
پرسپولیس

Sat.Feb.27.2016
1594 Rue Saint Denis

یکشنبه ۱۴ فوریه

معرفی فعالیت‌های کمک‌درسی
بنیاد آموزشی «آپتین»

14:00 Sun.Feb.14.2016
5180 Queen Mary Rd #400

جمعه ۱۸ مارس

جشن نوروزی مدرسه وست‌آیلند
مدرسه وست‌آیلند

18:30 Fri.Mar.18.2016
3855 St-Jean

شنبه ۲۷ فوریه

نمایش «قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00 Sat. Feb.27.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

یکشنبه ۱۴ فوریه

کارگاه خودشناسی
بنیاد آموزشی «آپتین»

14:00 Sun.Feb.14.2016
5180 Queen Mary Rd #400

بیانیه انجمن دفاع از حقوق بشر در آستانه سالگرد ۲۲ بهمن

همزمان با سالگرد رخدادهای بهمن ۵۷ و جایگزینی نظام سلطنتی با نظام اسلامی در ایران انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران (مونترال) بیانیه‌ای منتشر کرده که طی آن با استناد به مواد مختلف منشور جهانی حقوق بشر اعدام‌های روزهای نخست بعد از انقلاب را مورد سؤال قرار داده است. متن این بیانیه با عنوان «پرونده باز اعدام‌های بی محاکمه در نخستین روزهای انقلاب ۱۳۵۷» به قرار زیر است: «برخورداری از حقوق اولیه انسانی که در بیانیه جهانی حقوق بشر بر آن تاکید گردیده، امروزه به صورت امری بدیهی درآمده که سالیان متمادیست مورد پذیرش اغلب کشورها از جمله ایران قرار گرفته است. احترام به این حقوق، تأمین‌کننده امنیت و نشان‌دهنده ارزشمند بودن ذات انسان است.

حق حیات، (ماده ۳ بیانیه) اساسی‌ترین حق انسان است که تصور سلب آن، بدون دادن امکان دفاع قانونی از جان، بی‌شک جزو دردناک‌ترین اعمال ضد بشری محسوب می‌شود. روند محاکمات به اصطلاح «انقلابی» بدون در نظر گرفتن حرمت انسانی و قوانین قضایی موجود در رابطه با قانونی بودن جرم و تناسب آن با مجازات و همچنین نحوه اعمال آن، واقع‌های تاسف‌بار روزهای نخست انقلاب است که با وجود تلاش و توجیهاتی که از سوی حکومت جمهوری اسلامی ایران برای سرپوش نهادن به آن شده، نه تنها از اذهان عمومی پاک نشده بلکه به عنوان پرونده‌ای باز از نقض آشکار حقوق انسانی در تاریخ ثبت گردیده است.

اعدام‌های بی‌محاکمه و بعضاً بدون شواهد و وجود دلایل کافی قانونی در سال‌های آغازین حکومت جمهوری اسلامی در ایران، امری‌ست که پرداختن به آن، فارغ از هرگونه جهت‌گیری سیاسی، نشان‌گر میزان احترامی‌ست که ما برای کرامت انسانی و اجرای قانون قائلیم.

در باب وقایع آن دوران و نحوه اعمال چنان مجازات‌های خودسرانه، شرح و روایت‌های مفصلی موجود است اما موضوع حایز اهمیت پیشگیری از وقوع مجدد حوادثی از این دست در آینده است. تجربه بسیاری از کشورها نشان می‌دهد که تنها از طریق احترام به قانون و پایبندی به مفاد بیانیه جهانی حقوق بشر است که می‌توان از تکرار این وقایع جلوگیری کرد. در این راستا وظیفه ما تبلیغ قانون‌مداری و تلاش برای گنجاندن کلیه بندهای بیانیه جهانی بشر در قانون اساسی و التزام کلیه احاد کشور به آن است. / انجمن دفاع از حقوق بشر در ایران - مونترال؛ ژانویه ۲۰۱۶ /
www.addhi.net ایمیل: info@addhi.net



اهمیت «اساس شیمی حیات» در نشست‌های کافه‌لیت

ادامه سلسله جلسات مربوط به «از تصویر تا درک» در کافه لیت، ششمین دوره آن با عنوان «اساس شیمی حیات» همراه با سخنرانی علیرضا کاویانی در ۲۰۵۵ خیابان Bishop برگزار شد. کافه‌لیت در گزارش ارسالی خود با توجه به اهمیت حیات آورده است: در مجموعه سخنرانی‌های «از تصویر تا درک» بخش فیزیک به پایان رسید و در سه جلسه بعدی این مجموعه به بحث شیمی حیات و تکامل پرداخته خواهد شد.

علی کاویانی درباره موضوع صحبتش به موضوعات زیر پرداخت و گفت: حالا که قرار بر این است که از تکامل موجود زنده بگوییم، از چه حرف می‌زنیم؟ این که موجود زنده چیست و چه نمی‌تواند باشد، جستار پایه‌ی نخستین نشست از گپ و گفت‌های زیستی تکاملی ماست. و دیگر این که برای پیدایش این موجود زنده، آب و کربن ضرورت هستند یا انتخاب؟ چه داستان‌هایی برای پدیدار شدن این نخستین موجود زنده، هر چه می‌خواهد باشد، وجود دارد؟» در پایان نیز جلسه با پرسش و پاسخ خاتمه یافت.

کافه لیت در معرفی سخنران خود آورده است: «علیرضا کاویانی، دانش‌آموخته‌ی جانورشناسی دانشگاه تهران، و دیرتر، کارشناسی ارشد بیوشیمی دانشگاه گیلان و دانشگاه مونترال است. از نوزده سالگی مدرس و مربی زیست‌شناسی در مراکز پرورش استعداد‌های درخشان تهران و شهرستان‌ها بوده و در سال‌هایی همکار باشگاه دانش‌پژوهان جوان در برگزاری دوره‌های آمادگی المپیاد زیست‌شناسی در شهرهای دور و نزدیک بوده است.»

مسعود نصر
Courtier Immobilier Agréé
متخصص خرید و فروش املاک

خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد
همگام با قدمهای شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملك، دریافت بهترین وام و محضر)

(514) 571-6592
www.masoudnasr.com
info@masoudnasr.com

38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs H3E 1T8

دارالترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

۲۰ درصد تخفیف (ویژه ماه فوریه)

رضا داودی
مترجم رسمی در کبک
مترجم رسمی دادگستری ایران

- ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
- گواهی امضاء و کپی برابر اصل
- تنظیم دعوت نامه رسمی
- تکمیل فرم های مختلف

<p>شعبه سوم</p> <p>تهران، تارک شملی، تقاطع بلوار کشاورز میان کوچه گمش، پلاک ۱۱۷۲ - طبقه ۲ وآمد ۷</p> <p>+۹۸۲۱۶۶۲۱۵۵۱ +۹۸۲۱۶۶۴۸۱۵۵ h.davoudi@farhang.ca</p>	<p>شعبه دوم</p> <p>3285, Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9</p> <p>+1 (514) 903 9797 khomi@farhang.ca</p>	<p>شعبه اول</p> <p>1396, Ste Catherine O, # 425, Montreal, H3G 1P9</p> <p>Toll Free From Iran: (021) 853 12832</p> <p>+1 (514) 691 4338 r.davoudi@farhang.ca</p>
--	--	--

دارالترجمه رسمی فرهنگ

مونترال در هفته‌های آینده؛ از ۱۱ فوریه ۲۰۱۶

سخنرانی ریچارد فولتز درباره «طرح قدیمی از ایران به جهان»

پرفسور ریچارد فولتز «رئیس مرکز ایرانشناسی دانشگاه کنکوردیا» روز پنجشنبه ۱۱ فوریه ۲۰۱۶ در دانشگاه

مونترال درباره «طرح قدیمی از محل ایران به جهان» سخنرانی خواهد کرد.

این سخنرانی از سوی گروه تاریخ روابط بین‌الملل معاصر و دپارتمان تاریخ دانشگاه مونترال در دانشگاه مونترال برنامه‌ریزی شده است. جلسه ساعت

۱۱ و نیم صبح به

مدت یک ساعت خواهد بود. محل برگزاری برنامه در زیر آمده است: ۳۲۰۰ Jean-Briellant, Salle B-۳۲۰۲



«در جست‌وجوی اسب درون‌مان» کاری از ناهید کاظمی

گالری میکیک از روز جمعه ۱۲ فوریه ۲۰۱۶ میزبان ناهید کاظمی «هنرمند ایرانی مقیم کاناداست» که تابلوهای دیدنی و بسیار زیبایی خود را در این محل به نمایش خواهد گذاشت. به همین منظور گالری میکیک در معرفی این هنرمند و زمان برگزاری نمایشگاهش با ارسال ایمیلی آورده است:

«گالری میکیک با افتخار از شما دعوت می‌کند تا در نمایشگاهی با عنوان «در جست‌وجوی اسب درون‌مان» از ناهید کاظمی، دیدن کنید. از روز جمعه ۱۲ فوریه تا ۲۹ مارس حدود سی تابلوی بسیار زیبا و دیدنی از کارهای تازه‌ی ناهید کاظمی هنرمند ایرانی مقیم کانادا، در گالری میکیک به نمایش گذاشته می‌شود. در این دوره از کار، هنرمند از اسب الهام گرفته است که یکی از قدیم‌ترین موضوعات در هنر، از زمان‌های بسیار کهن شمرده می‌شود.

ناهد کاظمی نقاش، تجربه‌ی بسیار زیادی در نوشتن و تصویرگری کتاب برای کودکان نیز دارد (بیش از پنجاه کتاب). او با چند ناشر در لندن، سلووانی، فرانسه و مونترال همکاری می‌کند.

ناهد کاظمی نمایشگاه‌های انفرادی و گروهی بسیاری در چهار گوشه‌ی جهان از جمله ایران، فرانسه، بلگراد، دانمارک، لبنان، باکو، انگلستان، ایتالیا و... بر پا کرده است و برنده‌ی چندین جایزه نیز بوده است.

ناهد کاظمی فارغ‌التحصیل دانشگاه هنرهای زیبای دانشگاه تهران است. او با تکنیک قوی‌ای که در کار خود دارد، شکل‌ها را ساده می‌کند تا به جایی که نام آن را ادبیات تصویری بگذارد. هدف او ساختن رابطه‌ای است میان شکل و کلمه...

افتتاحیه: روز ۱۲ فوریه از ساعت ۶ تا ۹ شب. نمایشگاه تا ۲۹ مارس ادامه خواهد داشت.

مدرسه فردوسی برگزار می‌کند: بازارچه خیریه امیدان ایران زمین

مدرسه فردوسی مونترال روزهای ۶ و ۷ مارس ۲۰۱۶ بازارچه خیریه‌ای با عنوان «امیدان ایران زمین» در محل مدرسه برگزار می‌کند. این بازارچه از ساعت ۱۰ و نیم تا ۴ و نیم عصر خواهد بود. بنا به اطلاعات منتشر شده توسط مدرسه فردوسی «علاقه‌مندان می‌توانند هدایای خود را به صورت کمک‌های نقدی یا عواید حاصل از فروش کتاب، لوازم التحریر، اسباب بازی، پوشاک، غذا، شیرینی و هنرهای دستی در محل بازارچه اهدا نمایند.»

این مدرسه همچنین اعلام کرده است که «تمامی عواید حاصل از این بازارچه به نفع دانش‌آموزان یتیم ایران در موسسه خیریه فاطمه الزهرا(س) خواهد بود.» برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره تلفن ۵۱۴۵۰۲۴۳۷۸ تماس حاصل نمایید.

مدرسه فردوسی در ۷۰۸۵ خیابان کت دنز قرار دارد.

جشن نوروزی مدرسه فردوسی

مدرسه فردوسی روز شنبه ۲۶ مارس اقدام به برگزاری جشن نوروزی خواهد کرد. این جشن در TMR Town Hall برگزار خواهد شد. اطلاعات تکمیلی خبر در هفته‌های آینده به چاپ خواهد رسید.

جشن نوروزی مدرسه وست‌آیلند



مدرسه وست‌آیلند روز جمعه ۱۸ مارس ۲۰۱۶ اقدام به برگزاری جشن نوروزی در سالن المپیا کرده است. این جشن همراه با هنرنمایی شاگردان این مدرسه و دی‌جی مهیار است. بلیط ورودی این جشن ۵۵ دلار، برای کودکان ۴۰ دلار و برای افراد زیر ۵ سال رایگان است. دانش‌آموزان وست‌آیلند نیز ۳۵ دلار ورودی دارند.

جشن نوروزی از ساعت ۶ و نیم عصر آغاز و تا پاسی از شب ادامه دارد. محل فروش بلیط مدرسه وست‌آیلند است. سالن المپیا واقع در ۳۸۵۵ بلوار St-Jean قرار دارد.

مراسم بزرگداشت تراب‌حق‌شناس، پیکارگر کمونیست

روز شنبه ۲۰ فوریه ۲۰۱۶ «کانون همبستگی با جنبش کارگری ایران/مونترال» مراسم بزرگداشتی برای تراب‌حق‌شناس برپا خواهد کرد.

در اطلاعیه منتشره این گروه آمده است: «تراب‌حق‌شناس انقلابی کمونیست بیش از پنجاه سال از زندگی سراسر تلاش خود را در راه مبارزه با استبداد، امپریالیسم و رژیم دیکتاتوری و خفقان شاه و رژیم ارتجاعی و سرمایه‌داری جمهوری اسلامی و برای آزادی طبقه کارگر در طبق اخلاص گذاشت، از میان ما رفت. این مراسم شامل بخش‌های گوناگون از جمله اسلاید شو و سخنرانی است.

برنامه ساعت ۶:۳۰ عصر در کتابخانه نیما واقع در ۵۶۰۳ بلوار دکاری واحد ۳ برگزار خواهد شد.» به گزارش بی.بی.سی «تراب‌حق‌شناس که از اعضای اولیه سازمان مجاهدین خلق ایران بود، بعد از سال ۱۳۵۴ به گرایش‌های مارکسیستی پیوست و در سال ۱۳۵۷ همراه با عده‌ای دیگر گروه پیکار در راه آزادی طبقه کارگر را پایه‌گذاری کرد. او در سال ۶۰ مجبور شد ایران را ترک کند تا فعالیت‌های خود را در اروپا دنبال کند.

از او کتاب‌هایی در زمینه فلسطین، مارکس، وضعیت زنان در اسلام و ترجمه شعرهایی از محمود درویش، شاعر بلندآوازه فلسطینی به جا مانده است.

او اعتقاد داشت که مبارزه یک امر حرفه‌ای و تمام وقت است و از این رو زندگی خود را وقف آرمان‌های عدالت‌خواهانه و آزادی‌خواهانه کرد.»

**SKY
LAWN
TRAVEL**

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
Tel: 514-388-1588 Suite 111
Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
● ترجمه شفاهی
● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

Tel: 514 285 1637
Cell: 514 889 8765
nsarvaran@hotmail.com

Metro Place des Arts
H2X 3R4

<p>1 Dorval</p> 	<p>2 Montreal</p> 	<p>3 Plateau-Mont-Royal</p> 	<p>6 Plex for sale 6 X 2 bedrooms Apts. with Revenue 50000\$/year 750000\$ Close to Metro</p>	<p>For more info or visit call 514-827-6364</p>
<p>House Impressive detached house with water view Intergeneration</p>	<p>Condo for sale 3424 Av. Henri-Julien 840000\$</p>	<p>Condo for Rent Beautiful condo in the prestigious Building 333 Sherbrooke East Rent 3200\$</p>	<p>Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K</p>	
<p>Business for sale 1- Lasalle / Resto-Bar with 5 Loterie Video Games 2- West Island/ Car wash, Sell: 65000\$ 3- NDG/ Beauty Salon For Fast Sale</p>	<p>4- Coffee Shop in NDG price 149K 5- Breakfast restaurant (franchise) in west-island with sale of 55k to 64k a month asking 375k</p>	<p>6- Transport and Storage Company for sale 40 Years in Business</p>		
<p>مشاورین املاک همتیان</p>				
<p>مونترال مسکونی - تجاری ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن</p>				
<p>Farsam Hemmatiyan Cell: 514-575-9697</p>	<p>فرسام همتیان</p>	<p>Firouz Hemmatiyan Cell: 514-827-6364</p>	<p>فیروز همتیان</p>	
<p>Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 Bur: 514-364-3315</p>	<p> Fax: 416-364-3649</p>	<p> fhemmatiyan@sutton.com</p>	<p> hemmatiyanf@sutton.com</p>	

نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر
در شهر هنر
پریسا کولان



اوگو

OGO

۱۴ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۵

نمایش عروسکی «اوگو» برای کودکان ۳ تا ۵ سال اجرا می‌شود. داستان سه نفر را به تصویر می‌کشد، که همدیگر را نمی‌شناسند و توسط «اوگو» دعوت شده‌اند. این افراد «اوگو» را هم نمی‌شناسند. آن‌ها برای رسیدن «اوگو» انتظار می‌کشند و او نمی‌آید. «اوگو» دعوتی است به یک سفر و دعوتی است برای دوستی که در آن خیال و لذت بردن از زندگی انتظار را دلپذیر می‌کند.

این نمایش عروسکی به نوعی یادآور نمایش «در انتظار گودو» اثر «ساموئل بکت» و از آثار مشهور ادبی جهان است. مدت زمان این نمایش ۳۵ دقیقه است و ورودی آن برای کودکان سوم رایگان است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۴۹۵۹۹۴۴

Théâtre Outremont

1248 avenue Bernard Ouest, H2V 1V6



ناپدری

Beau-père

۱۴ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۹

فیلم «ناپدری» اثر «برتراند بلیه»، زندگی «رمی» پیاپیست ناموفقی را به تصویر می‌کشد که همسرش را در یک حادثه رانندگی از دست داده است. تنها امید «رمی»، «ماریون»، دختر خوانده‌اش است که از پدر واقعی خود گریزان است. «شارلی» پدر «ماریون» عاصی از شرایط زندگی است و دائما به الکل پناه می‌برد. به همین دلیل «ماریون» تصمیم می‌گیرد که در خانه «رمی» به زندگی خود ادامه دهد. یک شب ماریون اعتراف می‌کند که عاشق «رمی» شده است و سعی می‌کند که احساساتش را به او ثابت کند و او را به سمت خود بکشاند.

فیلم «ناپدری» محصول سال ۱۹۸۱ است و «پاتریک دوائر»، «موریس رونه» و «آریل بس» در آن ایفای نقش می‌کنند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۲۹۷۶۳

La cinémathèque québécoise, Salle Claude-Jutra

335 boul. De Maisonneuve Est, H2X 1K1



دروازه‌ی بی‌بازگشت

La porte de non-retour

۱۳ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۵:۳۰

اتاق سیاه، چهل و نه عکس و راهنمای صوتی و مخاطب می‌شوند و تأثیر آغاز می‌گردد. یک مونولوگ درونی (سخنگوی درونی) و سفری به اعماق یک فرار دسته جمعی از دیروز و از امروز، هم‌چون زبوری برای مهاجرت از آفریقا. افتتاحیه این نمایشگاه روایتی است از مهاجرت سیاه‌ها، پناهندگان و فراریان عاصی از جنگ و بدبختی از غرب آفریقا اتیوپی و خصوصا از جمهوری دموکرات کنگو. هنرمند «فیلیپ دوکرو» می‌خواهد مردمی را نشان دهد که به اجبار برای فرار از جنگ و از برده‌داری، چه مدرن و چه سنتی به ترک دیار خود راضی می‌شوند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۵۵

Maison de la culture Mercier

8105 rue Hochelaga, H1L 2K9

دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

(OTTIAQ)

 محمدرضا نوشاد جمال M. Noushad Jamal	شعبه دوم 6630 Sherbrooke Ouest H4B 1N7 Vendôme Tel: (514) 622-8569	شعبه اول 3969 Rue Lanouette # 04 Montréal, QC H4G 1B5 De l'Église Tel: (514) 575-7080	<ul style="list-style-type: none"> • ترجمه رسمی تمامی مدارک • مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسسه و انگلیسی • تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران • تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف • گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل • مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور <p>noushadcanada@hotmail.com www.noushadjamal.ca</p>
---	---	---	---

تحويل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان
هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی
از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب



همسایه‌ها

Voisins

تا ۲۷ فوریه ۲۰۱۶، از سه‌شنبه تا شنبه ۱۲ تا ۱۷:۳۰

گاهی اوقات با خلق خوش هنرمندان در کنار هم در این نمایشگاه جمع می‌شوند و حس آسیب‌پذیری خود را نسبت به اطراف در کنار هم و با هم محک می‌زنند. چه به هم نزدیک باشند و چه دور، انسانی یا حیوان گونه، موضوعات انتخابی نقاط قوت همیشگی را سرنگون می‌کنند، برای این‌که در بیننده نگاهی ملموس و در عین حال نامعقول و حساس را به وجود بیاورند. آثار نمایش داده شده در این نمایشگاه شامل ویدئو، عکس، مونتاژ عکس و مجسمه هستند.

گالری سکول هم‌چنین برای اعضای خود محل اختصاصی جدیدی را در نمایشگاه افتتاح کرده است که در آن برای نمایش آثار یکی از اعضایش هم‌زمان با هر نمایشگاه استفاده خواهد کرد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۳۹۸۹۳۲۲

Skol, 372, rue Sainte-Catherine O, Espace 314, H3B 1A2



موسیقی چینی

Musique chinoise

یکشنبه ۲۱ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۳:۳۰

در میان مجموعه‌ی آثار هنر چین در موزه‌ی هنرهای زیبای شهر مونترآل سازهای «پپیا» و «گوژنگ» با هنرنمایی هنرمند با ذوق «لیو فانگ» خودنمایی خواهند کرد. «پپیا» ساز زخمه‌ای چینی است که در خانواده‌ی عود قرار می‌گیرد و «گوژنگ» را هم می‌توان در خانواده‌ی سازهای زخمه‌ای رومیزی هم‌چون «زیترا» و یا همان «سنتور» قرار داد. «لیو فانگ» سعی در معرفی و ارائه فرهنگ غنی خاور دور را از طریق اجرای موسیقی خود دارد. مدت زمان این دو برنامه روی هم ۷۵ دقیقه است و کاملاً رایگان و دو زبانه هستند. برای ورود به کارگاه‌ها علاقه‌مندان می‌توانند ساعت ۱۰ صبح به آدرس زیر مراجعه کنند و بلیط‌های عبور را تهیه بفرمایند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۸۵۲۰۰۰

J.A DeSève, Studio Art & Education
Michel de la Chenelière, Pavillon Jean-Noël Desmarais, niveau S1
1380 Rue Sherbrooke O, H3G 1J5



صندلی‌ها

Les chaises

۱۶ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۹

در این برنامه اجرای رقص با استفاده از کار «پیبر سووا» و با انطباق با کار «لیز ویان کور» قطعه «صندلی‌ها» اثر «اژون یونسکو» به شیوه‌ی جدیدی زاده می‌شود و به نمایش در می‌آید. نمایش مضحک غم‌انگیزی که در میان خیال و واقعیت پرسه می‌زند.

«اژون یونسکو» نویسنده و نمایشنامه‌نویس فرانسوی رومانیایی است. «صندلی‌ها» را در سال ۱۹۵۱ خلق کرده است که از کارهای معروف او و از آثار برجسته جهان در قرن بیستم محسوب می‌شود. «صندلی‌ها» توسط «سیلون لافورتون»، «هتر ماه» و «دوید رانکور» با همراهی موسیقی زیبای «بنوا کوه» اجرا می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۱۷۳۰

Maison de la culture Rosemont, La petite patrie, Salle Jean-Eudes
6707 Avenue de Lorimier, H2G 2P8

LOADEX TRANSPORT INC.

شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com
Tel: 514-234-3399
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

با رضا بنی صدر احساس خوبی از این انقلاب نداشتم

شاهد عینی روزهای آیت‌الله خمینی در نوفل لوشاتو برای اولین بار
لب به سخن می‌گشاید

خسرو شمیرانی

در دفتر «هفته» میزبان رضا بنی صدر هستم. با عموی او، دکتر ابولحسن بنی صدر، اولین رئیس جمهور ایران، چندین بار به گفت‌وگو نشسته بودم. یک بار هم اقبال یار شد و در پاریس با رئیس‌جمهور سابق ملاقات داشتم اما گفت‌وگو با آقای رضا بنی صدر متفاوت بود، درباره سیاست بود اما نه با یک سیاست‌مدار. گفت‌وگو با فردی بود که بیشتر نویسنده و هنرمند است تا سیاست‌مدار، هرچند نام خانواده‌اش (خانوادگی‌اش) با سیاست گره خورده است.

ساده و صمیمی حرف می‌زند و بی‌مصلحت‌اندیشی به سوالات پاسخ می‌دهد. به راحتی می‌گوید آن را نمی‌دانم... در فلان بخش ما را راه نمی‌دانند... اما آنچه می‌داند گاهی کاملاً دست اول است و بسیار جذاب.

می‌خواندم و شاید این خواندن زیاد هم باعث شد که به نوشتن روی بیاورم. در زمینه‌های کاری هم همیشه یک طوری بود که در این شرکت‌هایی که در ایران بودیم، من به سراغ تحقیقات رفتم. یعنی دیزاین را به من نمی‌دادند یا خیلی کم می‌دادند و من را به تحقیق وامی‌داشتند، معماری چین و فلان و بهمان.

نقاشی هم که می‌کنید...

که‌گذاری نقاشی می‌کردم و ۱۵ سال است که به صورت جدی و حرفه‌ای کار می‌کنم و آن هم علاقه‌ای است که دارم. ولی در فامیل چه بگویم مثل آدمی که سر به راه نباشد و از خط بیرون زده است محسوب می‌شوم و همیشه یک طوری خارج بودم. یا حتی در شرکت‌هایی که کار می‌کردم هیچ‌وقت در خط غالب نبودم. مثلاً با رئیس دعوا می‌شد یک مقاله یا داستان می‌نوشتیم و می‌دادم همکاران می‌خواندند، به گوش رئیس می‌رسید و او دوباره عصبانی می‌شد. یعنی

می‌نوشتیم و خیلی بیش‌تر هم کتاب می‌خواندم. تقریباً در ۸، ۹ سالگی بینوایان را خواندم. پدر من خیلی کتاب داشت و من همین‌طوری می‌خواندم یعنی دبیرستان هم که می‌رفتم آخر کلاس می‌نشستم و لای کتابم یک کتاب داستایوفسکی می‌گذاشتم و می‌خواندم. من سری رمان‌های کلاسیک روسی را تمام کردم. سر کلاس داستایوفسکی می‌خواندم و به خانه که می‌آمدم و همین‌طور ادامه می‌دادم. کتاب تاریخ به دست داشتم اما لای آن کتاب داستان بود. پدرم می‌آمد ساعت ۱۲ شب و می‌گفت: «درس می‌خوانی؟ بسه. بک خورده هم استراحت کن!» خیلی

تعجب می‌کردم که او به یک کشور خارجی آمده ولی هیچ به اطراف نگاه نمی‌کرد و بعد که در ماشین هم نشست باز هم همین‌طور.

آقای رضا بنی صدر گرامی، شما از یک خانواده سیاسی هستید و در عرصه‌های مختلفی کار کرده‌اید، داستان نویسی، معماری، نقاشی، ... خودتان را چگونه تعریف می‌کنید؟

سیاسی به مفهوم اینکه در این عرصه کاری کرده باشم، نیستم. معماری تحصیل کرده‌ام و به آن خیلی علاقه داشتم ولی با شرکت‌های معماری که کار کردم یا آن‌ها کار مرا نمی‌پسندیدند یا برعکس. به این ترتیب به تحقیق سوق داده شدم. در نتیجه نوشتن همیشه در کارم بوده است. البته در سیاست هم در جوانی فعال بودم و در پاریس بودم و به عنوان مثال تمام روزنامه‌های عمده‌ی فرانسه را من برای آقای خمینی ترجمه می‌کردم و صبح‌ها به ایشان می‌دادم، در نتیجه نوشتن همیشه با من بوده است.

آن موقع خیلی جوان بودید؟

بله شاید حدود ۲۶، ۲۷ سالم بوده است. در پاریس

OTIAQ با مدیریت آرزو تحویل‌داری یکتا

عضو جامعه مترجمان رسمی کبک، اناریو و دادگستری ایران
با بیش از بیست سال سابقه ترجمه رسمی در ایران و کانادا با دو شعبه فعال در مونترال و یک شعبه در تهران



4055 Sainte-Catherine O, Suite 132
Westmount, Quebec, H3Z 3J8
Tel: 514 439 8501

Atwater

دارالترجمه رسمی یکتا

- ◀ ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- ◀ تنظیم دعوت نامه رسمی
- ◀ گواهی امضا و کپی برابر اصل
- ◀ تنظیم اقرارنامه رسمی

تخفیف دانشجویی
بدون وقت قبلی



درباره رضا بنی صدر

رضا بنی صدر در سال ۱۳۳۲ در تهران متولد شد. تحصیلات ابتدایی را در دبستان قائم مقام و تحصیلات متوسطه را در دبیرستان هدف به پایان رساند. در سال ۱۳۵۰ برای ادامه تحصیل به فرانسه رفت و در دانشکده هنرهای زیبای پاریس در رشته معماری ثبت نام کرد. در پاریس همراه با تحصیل به صورت فعال با تشکل‌های دانشجویی ایرانی همکاری داشت. در سال ۱۳۵۷ و روزهای شروع انقلاب و ورود آقای خمینی به پاریس و نوفل لوشاتو حضور فعال داشت و پس از انقلاب و پس از خاتمه تحصیل به ایران رفت. در روزنامه انقلاب اسلامی مشغول به کار شد. در سال ۱۳۶۱ بازداشت و زندانی شد. پس از یک سال آزاد و مشغول فعالیت در زمینه‌های مهندسی شد.

رضا بنی صدر در سال ۱۳۷۸ به کانادا مهاجرت کرد و ساکن مونترال است.

بسیاری از نوشته‌ها را در محیط کار نوشتم.

خیلی مایلیم از خاطراتتان سوال کنم، از دوران پاریس. شما یکی از مهم‌ترین منابع آقای خمینی در رابطه با اخبار روز بودید. چطور بود آن روزها؟

از نوفل لوشاتو زمانی که آقای خمینی به پاریس آمد یک عده‌ی معدودی به فرودگاه رفتند و کسی به آن شکل خبر نداشت و من هم به عنوان عکاس رفتم چون عکاسی هم می‌کردم. به واسطه‌ی معماری عکاسی زیاد کار می‌کردم. از همون لحظه ورود ایشان عکس گرفتم ولی من پلیس و اسکرت و این چیزها را ندیدم. یعنی او آمد و پاسپورت را داد. مهر زدند و وارد فرانسه شد. آقای احمد آقا [خمینی] و دکتر [ابراهیم] یزدی و [علی اکبر] محتشمی پور و این‌ها بودند.

آقای خمینی مستقیم از عراق می‌آمد؟

نه از کویت، فکر کنم، چون از عراق اخراجش کرده بودند. در فرودگاه فقط روبرویش را نگاه می‌کرد و من تعجب کردم که یک کشور خارجی آمده ولی هیچ نگاه نمی‌کرد و بعد که در ماشین هم نشسته بود همین‌طور. من در ماشین پشت ایشان بودم ولی می‌دیدم که هیچ جایی را نگاه نمی‌کند.

چه کسانی به استقبال آقای خمینی رفته بودند؟

عمومی (آقای الوحسن بنی صدر) بود، آقای سلامتیان، احمد غضنفرپور، صادق قطب‌زاده‌ی خدایامرز، حسن حبیبی بود، دکتر یزدی با خود آقای خمینی آمد. زیاد نبودیم کلاً هفت الی هشت نفر بیشتر نبودیم.

در فامیل چه بگویم مثل آدمی که سر به راه نباشد و از خط بیرون زده است محسوب می‌شوم و همیشه یک طوری خارج بودم.

کارت پلیس نشان دادند یا کارت اطلاعات امنیت؟

یادم نیست دقیقاً ولی از رده‌های بالا بودند. تا اینکه آقای بنی صدر آمد و ایشان را برد پیش آقای خمینی. پلیس فرانسه نمی‌دانست که آقای خمینی می‌آید. یعنی من در فرودگاه چیزی ندیدم. برای پاسپورت هم که آن مامور اصلاً متوجه نبود. به هر حال، اینها آمدند و دو ساعت صبر کردند تا عمومی [ابولحسن بنی صدر] بردشون پیش آقای خمینی. ماموران هشدار دادند و گفتند شما تا سه روز حق ندارید مصاحبه کنید. جالب این است که بعداً وقتی آقای منتظری آمد فرودگاه شارل دو گل هر چند متر یک پلیس ایستاده بود.

ما زمانی که آقای خمینی را از فرودگاه آوردیم، بعد بردیم خانه‌ی احمد غضنفرپور، نزدیک خانه‌ی بنی صدر. بعد آنجا ما نشسته بودیم. من خانه‌ی عمومی نشسته بودم با سه چهار نفر دیگر. زنگ زدند. زنگ در به صدا درآمد. در را باز کردیم دیدم دو نفر خیلی مشخص و کت شلوار با کراوات کارت پلیس را هم نشان دادند خلاصه دعوتشون کردیم بیایند داخل. فرانسوی خیلی شیک و ترو تمیز. گفتند که یک شخصیت مهمی وارد شده و ما باید ایشان را در اولین فرصت ببینیم. ما گفتیم نمی‌دانیم الان کجاست. شما باید صبر کنید آقای بنی صدر بیاید. بعد با ایشان یکی دو ساعتی صحبت کردیم تا عمومی آمد. دقیقاً تمام چیزها را خیلی به‌روز و عین خود ما می‌دانستند.





فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باساماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

آقای منتظری می‌گفت و عمومیم جمله‌هایش را درست می‌کرد و به فرانسه می‌گفت. که یکباره با همان لهجه‌ی اصفهانی گفت: «آقا ههمان‌هایی را که من می‌گویم می‌گویید؟ یا چیزهای دیگری می‌گویید؟»

از افراد تلاش می‌کردند در صف اول پشت او نماز بخوانند اما من زیاد دنبال این نبودم که در صف اول بایستم.

ما چاپخانه داشتیم و کارهای چاپخانه را می‌کردیم و یا اعلامیه‌ها را چاپ می‌کردیم ولی عصرها هم یک سر به نوفل لوشاتو می‌رفتم. نماز هم که می‌خواندند من نمی‌خواندم و فقط یک بار پشت سر ایشان نماز خواندم. یعنی آقای اشراقی داماد ایشان آمدند گفتند آدم مطمئنی نداریم صف اول ولی تو بشین و اتفاقاً آن عکس پوستر شد و کل فامیل‌های دیده بودند و فکر می‌کردند که من و آقای خمینی خیلی نزدیک هستیم. احساس غیرطبیعی بودن داشتیم. بعد از نماز صحبت می‌کرد، همه گریه می‌کردند ولی من گریه‌ام نمی‌گرفت. به این خاطر فکر می‌کردم غیر طبیعی هستم، صحبت معمولی می‌کردند ولی دانشجویا

داشت که خمینی تشکر بکند. و یا یک چیزی به نفع فرانسه بگوید. خمینی هم گفت «من برایم فرق نمی‌کند هر کسی که با منافع ما خوب باشد ما هم باهاش خوبیم هر کسی مخالف باشد، دشمن باشد، ما هم دشمن هستیم». یعنی هیچ آوانسی به آن خبرنگار نداد. منظرش این بود که هر که با اسلام خوب باشد ما هم با او خوبیم. معمولاً می‌گفت اسلام، چیز دیگری نمی‌گفت. ولی مصاحبه‌های دیگر همه کتبی بود که گفتم آن‌ها چگونه انجام می‌شد.

بعداً یعنی چند وقت بعد؟

یک ماه بعدش. وقتی آقای منتظری از زندان آزاد شد آمد دیدن آقای خمینی. همه جا پر از پلیس بود. همه با بی‌سیم می‌گفتند شخصیت دارد می‌آید. بعد آقای منتظری آمد خبرنگاران ریختند و ایشان یک جا نشست که مصاحبه کند و عمومیم کنارش نشست. آقای منتظری می‌گفت و عمومیم جمله‌هایش را درست می‌کرد و به فرانسه می‌گفت. که یکباره با همان لهجه‌ی اصفهانی گفت: «آقا ههمان‌هایی را که من می‌گویم می‌گویید؟ یا چیزهای دیگری



گریه می‌کردند.



گفتید عکس انداختید؟

عکس انداختم ولی خراب شد یعنی یک مجله آمد از ما گرفت فیلم را و دیگر نیامد گفت خراب بود. از من فیلم را گرفت و گفت چاپ می‌کنم و می‌آورم و نه فیلمی برای ما آورد و نه پولی به ما داد. بعد آقای خمینی آمد و در آن خانه‌ای که بود، همسایه‌ها اعتراض کردند که در نهایت رفتیم به نوفل لوشاتو خانه‌ی آقای حمید عسگری.

دلیل اعتراض همسایه‌ها چه بود؟

می‌گفتند دانشجویان می‌آیند و رفت و آمد می‌شود و ما احساس امنیت نمی‌کنیم.

دقیقاً خانه کجا بود؟

ایستگاه Bagnio در حومه‌ی پاریس، بعد او را بردند خانه‌ی آقای عسگری که یک باغی هم در نزدیکی آن بود و گرفتند برای ملاقات‌ها که دانشجویان از همه جا می‌آمدند. نماز جماعت می‌خواندند و خیلی



می‌گویید؟». ولی آقای خمینی که آمد نه پلیسی بود و نه هیچی خیلی راحت رفتیم سوار ماشین شدیم. البته این را هم بگویم که وقتی منتظری آمد قضیه در ایران خیلی بالا گرفته بود. یک روز در حیاط نوفل لوشاتو ایستاده بودیم که آقای منتظری گفت: «اگر تمام ایران یک چیزی بگوید و من آخوند یک چیز دیگری بگویم این که من می‌گویم درست است». یک بار آقای مطهری را دعوت کردیم. از ایران آمده بود دعوت کردیم خانه‌ی یکی از دوستانمان، آقای موسوی. تا ساعت یک و دو نیمه شب نشستیم صحبت کردیم و از شخصیت ایشان خیلی خوشم آمد یک آدم باسواد و با حوصله بدون اظهار فضل و خیلی صمیمی بود.

در حاشیه حضور آقای خمینی در پاریس داستان‌های زیادی هست. مواردی یادتان می‌آید که الان پس از ۴۰ دهه هنوز جالب باشد؟ مثلاً در مورد مصاحبه‌ها و...

تنها مصاحبه‌ای که آقای خمینی کرد موقع برگشتنش به ایران بود با تلویزیون فرانسه که قطب‌زاده هم ترجمه می‌کرد. آنجا طرف از ایشان پرسید که «شما راجع به فرانسه چه فکر می‌کنید؟» یعنی انتظار

روزهای پر فراز و نشیبی بودند آن روزها...
بله، دکتر ابراهیم یزدی آنجا خیلی برو بیا داشت. یعنی خبرنگارهای خارجی و هر چی با خارجی‌ها بود، با ایشان هماهنگ می‌شد. آقای حاج مهدی عراقی بیشتر آشپزخانه را می‌گرداند و انبار و این حرف‌ها. ولی کارهای سیاسی و این مسائل بیشتر عمومیم و قطب‌زاده و یزدی بودند. آقای خمینی مصاحبه‌ی حضوری قبول نمی‌کرد. می‌گفت سؤال‌هایتان را بنویسید و من هم پاسخ‌ها را نوشته به شما می‌دهم. وقتی هم می‌نوشتند جواب‌ها را می‌داد [ابولحسن] بنی‌صدر، ابراهیم یزدی و صادق قطب‌زاده بنویسند و همان جواب‌ها را به خبرنگاران می‌داد. شما می‌بینید که اینجا یک جواب‌هایی بود که غربی‌ها خیلی خوششان می‌آمد.

یعنی این واقعا خواست خودش بود؟

بعد از نماز صحبت می‌کرد، همه گریه می‌کردند ولی من گریه‌ام نمی‌گرفت. به این خاطر فکر می‌کردم غیر طبیعی هستم. صحبت معمولی می‌کردند ولی دانشجویا گریه می‌کردند.

کافه و فنادی
La Rouladerie

انواع شیرینیهای ایرانی و فرانسوی
صبحانه و نهار
سرویس کترینگ
پخت روزانه در محل



(438) 384 3377
1205 Bernard west,
Montreal, QC, H2V 1V7
www.larouladerie.ca

خدمات کامپیوتر
و شبکه
NeTran



✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، اتی و پرینت و
✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفا با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658

SUPER MARCHÉ ARIYA **فروشگاه آریا**

 1,99 \$ ماست حلال	 3,49 \$ ترشی یک و یک	 2,99 \$ Chika Products	 14,99 \$ پنیر بلغار کیلویی	 1.50 \$ نانوایی با پخت روزانه
 3,99 \$ رب نوج یک و یک	 2,99 \$ رشته آش	 3L 5,49 \$ روغن مایع گیاهی	 11,99 \$ برنج سفید (10-lb) INDIA GATE	 کباب موجود است Take out

Halal Food حلال
انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)
Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

Facebook, Pinterest, Google+, Instagram, Twitter

جنگ قدرت در همان نوفل لوشاتو شروع شده بود و من هم خیلی ناراحت می شدم این چیزها را می دیدم خیلی متاسف می شدم هیچ احساس خوبی نداشتم.

در بین این موارد جنگ قدرت چیز خاصی یادتان می آید؟

یک مورد را به خوبی به یاد دارم. یک بار من با قطب زاده دعوا کردم. چون آقای خمینی گفته بود من جایی نماینده ندارم؛ اما قطب زاده رفته بود بلژیک گفته بود که او نماینده آقای خمینی است (به یک خبرنگاری). گذشت و روزی که همه در چادری بزرگ که همیشه در نوفل لوشاتو جمع می شدند آنجا ساعت خبر بود و داشتند اخبار پخش می کردند. علیه جبهه ملی یک چیزهایی گفت. من رفتم پیش مسئول اخبار گفتم که: «چرا این را در اخبار گذاشتید؟» گفتند که: «آقای قطب زاده گفت.» گفتم: «آقای قطب زاده بیخود کرد گفت. شما حق ندارید در این شرایط چیزی علیه خطاهایی که با هم هستیم را بنویسید.» گفتند «نه شما ظاهر بیا». ظهر رفتم دیدم پرده ای رفت کنار و آنجا قطب زاده نشسته بود. آنجا دعوایمان شد. یک دفعه هم با آقای هادی غفاری. چون آقای خمینی که می آمد، آقای غفاری جلو می افتاد و به همه می گفت «بروید کنار» به من هم گفت بروید بروید. من هم گفتم تو اصلاً چکاره هستی؟ گفت بالاخره باید نظمی باشد. من پرسیم: کی تو را مسئول نظم کرده است؟ یک بار هم دعوا شد بین صادق خلخالی و یک دانشجو سر پیاز. و صادق خلخالی زده بود سر طرف را شکسته بود. البته خودم ندیدم و از دکتر یزدی شنیدم. جنگ های قدرت در جریان بود. مثلاً یک عده علیه مجاهدین می زدند، مثلاً خود ما (گروه بنی صدر). مجاهدین علیه ما می زد و ما علیه آنها. دانشجویان انجمن اسلامی هم دو دسته بودند یک دسته بنی صدری بودند و یک دسته مجاهد بودند. در پاریس یک بار بازرگان آمده بود صحبت کند دانشجویان انجمن اسلامی به او پشت کرده بودند. البته این را من ندیدم ولی شنیدم. ولی خوب هر کسی قسمتی را گرفته بود و می کشید. و من هم احساس خیلی بدی داشتم و هیچ احساس آرامش و احساس خوبی از این انقلاب نداشتم.

آقای رضا بنی صدر از شما سپاسگزاریم

گفت وگو با رضا بنی صدر در روز ۱۰ دسامبر ۲۰۱۵ در دفتر «هفته» در مونترال و برای نشر در مجله «هفته» توسط خسرو شمیرانی انجام شده است.

موقت پیشنهاد کند ولی رای آقای خمینی را عوض کردند یا عوض شد (البته من از جزئیات این بخش اطلاعی ندارم) در نتیجه بختیار نیامد که این کار را بکند.

ولی گفته شده که بختیار خودش نپذیرفته که این کار را بکند؟

من نمی دانم. در این موضوعات ما را راه نمی دادند

آقای خمینی مصاحبه ای ضروری قبول نمی کرد. می گفت سؤال های تان را بنویسید. جوابها را می داد [ابولحسن] بنی صدر یا علی محسنی بنویسند.

شما با آن پرواز معروف به ایران نیامدید؟

نه. بدم آمده بود. برای من خیلی راحت بود و مشکلی نداشتم که با آن پرواز بیایم ولی چون آنقدر بدم آمده بود از این دعوایی که می دیدم اصلاً با آن پرواز نیامدم.

از روز پرواز ایشان چه یادتان است؟

روز پرواز دعوای سختی بود برای کسانی که می خواستند در آن پرواز باشند. رقابتها و بزن و بگیرهای سختی بود. آخر هم بالاخره یک عده ای بردند.

یعنی در حقیقت جنگ قدرت همانجا شروع شده بود. درست است؟

جنگ قدرت شروع شده بود و من هم خیلی ناراحت می شدم این چیزها را می دیدم خیلی متاسف می شدم هیچ احساس خوبی نداشتم.

که بعداً بوجود آمد و از اسلامی که بعداً پیاده شد ایشان چیزی نمی گفت. من یک بار از ایشان بطور خصوصی پرسیدم که تکلیف مارکسیست ها چه می شود؟ ایشان خیلی عصبانی شد و گفت: «ما اصلاً مارکسیست نداریم. اینها همه ساواکی هستند.» این چیزی بود که به من گفت و این را با زهر خندی گفت. بعد موردی دیگر که یک بار پدر رضایی ها آمده بود (از سازمان مجاهدین) به ایشان گفتند «پسران شما از شهدای کربلا هم بالاترند چون آنان امام را دیده بودند ولی پسران شما امام را ندیده بودند.» ولی بعدها چرا با اینها بد شد، اینقدر بد شد که حتی نگذاشت نماینده مجلس بشنود. من در جزئیاتش نیستم چون بعدها که به ایران آمدند من ماندم چون ترم مانده بود و من نفهمیدم که چرا.

چه مدتی رفت و آمد داشتید در دستگاه آقای خمینی در نوفل لوشاتو؟

تمام مدتی که او آنجا بود من هم بودم. تا زمانی که می خواست پرواز بکند، بعد هم در فرودگاه بودم.

هر روز می رفتید؟ یعنی عملاً با زندگی نوفل لوشاتو آمیخته بودید؟

بله هر روز. جمعیت زیاد بود و من هر روز یک سری به آنجا می زدم.

شما عکس می انداختید. عکسی از آن زمان تان ندارید؟

بعد از ماجرای عکس هایی که به روزنامه نگار فرانسوی دادم و آن را از بین بردند، من دیگر عکس نگرفتم. البته یک بار یکی از فامیلها عکس از آقای خمینی می خواست. من کنار درخت ایستاده بودم و وقتی آقای خمینی آمد بی خبر آدمم جلو و از ایشان یک عکس گرفتم. او خیلی عصبانی شد و یک ابرویش را هم بالا برد. آن را هم دادم به آن فامیل و دیگر عکس نگرفتم. اینکه خودم بایستم کنارش و عکس بگیرم مثل خیلی ها، نه. دوست نداشتم و عکسی ندارم.

ما دو فراز بزرگ داریم. یکی خروج شاه از ایران است و همزمان نخست وزیر بختیار است و جنب و جوشی است که صورت پذیرفت، از آن زمان چیزی یادتان می آید؟

در مورد بختیار صحبت این بود که بیاد و استعفا بدهد و آقای خمینی او را به عنوان نخست وزیر دولت

من یک بار از ایشان بطور خصوصی پرسیدم که تکلیف مارکسیست ها چه می شود؟ ایشان عصبانی شد و با زهر خندی گفت: «ما اصلاً مارکسیست نداریم. اینها همه ساواکی هستند.»

مشاوره رایگان وام مسکن



بهروز باباخانی

Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

Why
pay
more?

با سالها تجربه در
اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

برای افراد خود اشتغال
برای سابقه بانکی کم یا نامطلوب
برای خانه اول یا خانه به عنوان سرمایه گذاری



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

شروع دوره:
جمعه ۵ فوریه
شنبه ۱۳ فوریه
یکشنبه ۱۴ فوریه
شنبه ۱۲ مارس
یکشنبه ۱۳ مارس
یکشنبه ۲۰ مارس

Professional Sales

شروع دوره:
شنبه ۱۲ مارس

Sales Representation

شروع دوره:
پنجشنبه ۱۰ مارس

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم‌های مخصوص وام و بورس



کمپ آموزشی فصل بهار کالج الیت
از ۲۹ فوریه تا ۴ مارس ۲۰۱۶

در سال ۲۰۱۴ بیش از ۴۰۰ نفر از دانش‌آموزان کالج الیت
در برترین دبیرستان‌های کبک پذیرفته شدند.

- کلاس‌های ویژه آمادگی آزمون ورودی دبیرستان
- کلاس‌های تقویتی فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- برای تمامی سطوح از دبستان تا دبیرستان (در غرب، مرکز و شرق مونترال)
- آماده‌سازی و برگزاری مسابقات ریاضی

Downtown(Mon-Sat): 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent(Sat-Sun): 625 Ste-Croix, # A213, H4L 3X7
Southshore(Sat): 3875 Grande-Allée, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix
Du Collège

514-303-8237
514-862-1982

گامی بزرگ برای Le Monde و

گامی دیگر برای جامعه کوچکمان

این مرکز در خدمت جامعه است

با مینا طیرانی، مدیر، آموزگار، و فعال اجتماعی

پرونده



جمعه ۱۵ ژانویه ۲۰۱۶ روز زیبایی بود. تعدادی از اهل فرهنگ و فعالان جامعه ایرانی و کبکی، با حضور نماینده‌ای از مجمع ملی کبک و معاون شهردار منطقه، در ساختمان شماره ۴۶۸۲ در خیابان Saint-Charles در وست آیلند جمع شدند و گشایش ساختمان جدید مدرسه زبان Le Monde را جشن گرفتند.

محلی که به گفته مدیران آن خانم مینا طیرانی و آقای فرزین طیرانی قرار است علاوه بر مدرسه‌ای موفق مرکزی برای پاسخ به گوشه‌ای از نیازهای اجتماعی جامعه‌مان باشد. بخشی از امکانات محل جدید به فعالیت‌های بنیاد فرهنگی جدیدی به نام «کانون فرهنگی خانه ما» اختصاص داده خواهد شد.

فرزین طیرانی در این رابطه به هفته می‌گوید: «در راستای کمک به فعالیت‌های مختلف آموزشی و فرهنگی هموطنان برنامه‌هایی را تدارک دیده‌ایم و کوشیده‌ایم با اتکا به تجربه‌های اهل علم و ادب، و با ایجاد مکانی مناسب احیای فرهنگ گفت‌وگو و احترام به عقاید دیگران را در محیطی گرم دامن بزینیم.»

مینا طیرانی که بار اصلی مدیریت و توسعه‌ی پروژه را پیش برده درست یک سال پیش، در زمستان ۲۰۱۵ سبب افتخار همکاران، خانواده و جامعه شد. او جایزه *mérite award in francisation* را به دلیل موفقیت‌اش در زمینه آموزش زبان فرانسه دریافت کرد. در این رابطه در شماره ۳۳۸ «هفته» گزارش مفصلی منتشر شد. حالا، کمتر از یک سال پس از آن، تلاش‌های این خانم مدیر و کوشا ابعاد تازه‌ای به خود گرفته.

مینا طیرانی در برنامه گشایش محل جدید از جمله گفت: «ما امروز در محل جدید انستیتوی Le Monde میزبان حضار گرامی، جناب آقای دکتر امیر خدیر نماینده مرسیه در مجمع ملی کبک، خانم Catherine Talbot معاون شهرداری Pierrefonds، خانم الهه مشعوف و سایر مدعوین هستیم. این موسسه وامدار ۳۰ سال تجربه تدریس زبان



علی زندیه‌ویکیلی



وقتی برگشتم ایران دیدم که نمی‌توانم سیستم آموزشی ایران و فرانسه را با هم ادغام کنم و دلیلش انتظاراتی بود که موسسات از یک معلم داشتند. واقعیت این است که سیستم آموزشی ایران با خصوصیات و اخلاقیاتی که من پایبندشان بودم اصلاً جور نبود. من همیشه گفته‌ام معلمی بدون عشق امکان ندارد و معلمی جهت ساختن پول Business کردن نیست. در نتیجه هیچ جایی در آموزش ایران نشد که بتوانم خودم را پیدا کنم. پس خودم را از جامعه‌ی کاری ایران که می‌خواستند پرنسپ‌هایم را بشکنند و من را داخل چارچوب خودشان قرار بدهند بیرون کشیدم. مطمئن بودم که زندگی حتماً چیزی را که من به آن اعتقاد دارم و باید انجام بدهم جلوی پایم می‌گذارد و همین‌طور هم شد.

به نظر شما تاثیر محدودیت‌های فضای آموزشی ایران در مقایسه با فضای آموزشی این‌جا چیست؟
برای معلم اولین تاثیری که دارد این است که معلم می‌تواند از خودش نوآوری داشته باشد و بنا بر روحیات هر بچه و مشکلات خانوادگی و حتی روانی دستش باز است که بچه را به مسیر بهتری سوق بدهد و باعث تشویقش بشود. در واقع باعث انگیزه دانشش بشود. در ایران این را نداشتیم. احساس کردم که من را در چارچوبی قرار می‌دهند و نمی‌توانم از خودم نوآوری داشته باشم. بنابر روحیات و شرایط زندگی آن بچه‌ها و آن جوان‌ها. در نتیجه این محدودیت‌ها دست و پایم را خیلی می‌بستند و باعث می‌شدند که من احساس ناراحتی بکنم و کارم آن نتیجه‌ای را که می‌خواستم نداشته باشد.

امکاناتی را که این‌جا در محیط آموزش در اختیار شما قرار می‌دهند چه تفاوتی با امکانات آموزشی

خانم مینا طیرانی گرامی، می‌خواستیم بپرسم شما فعالیت آموزشی‌تان در حیطه‌ی زبان فرانسه را چند سال هست که آغاز کرده‌اید؟

من آموزش حرفه‌ای زبان فرانسه را دقیقاً ۳۰ سال پیش شروع کردم. ابتدا در مدرسه‌ای که درس می‌خواندم معلم جایگزین بودم. تحصیلاتم را در فرانسه انجام دادم. در حین تحصیل نیز همیشه معلم جایگزین بودم. اولین تجربیات واقعی‌ام را در ایران با داشتن شاگردهای خصوصی شروع کردم و با درس دادن اولین کتاب به نام **Mauger**. بعد در فرانسه کتاب‌های جدیدتری را شروع کردم و دوره‌هایی را گذراندم که آموزش در کشور فرانسه را یاد بگیرم. بعد با بچه‌ها شروع به کار کردم. مدارس خصوصی و باز به‌صورت معلم جایگزین. از آن جایی که مادرم هم مدرس زبان فرانسه بودند، در محیط آموزشی فرانسه بزرگ شدم در نتیجه زبان فرانسه زبان برای من خیلی غالب است.

پس زبان فرانسه در خانواده شما نقش جدی بازی کرده؟

دقیق‌تر این‌که عشق آموزش برای ما یک حالت موروثی دارد. برای مثال دختر من نسل سوم ماست که به زودی معلم فرانسه می‌شود و در حال حاضر پنج سال سابقه‌ی آموزش زبان فرانسه دارد. همیشه به افتخار درباره‌ی او صحبت می‌کنم. به خاطر این که در تمام فعالیت‌هایم و در تمام پروژه‌هایی که داشتم، دست راست من بوده است. انتقادهای خیلی شدیدی از من می‌کند و این انتقادهای خیلی تعیین‌کننده و سازنده هستند. گرچه خیلی مواقع نمی‌توانم این انتقادهایم را از یک جوان ۲۳ ساله بشنوم. در مورد یادگیری آموزش زبان فرانسه گفتم که در فرانسه به صورت خیلی اساسی و آکادمیک پایه‌گذاری شده.

فرانسه در ایران، فرانسه و کانادا است. برخود واجب می‌دانم از کلیه دست‌اندرکاران که به نحوی من را در برپایی این محل یاری رسانده‌اند تشکر کنم.

دخترم آریانا (غزال) با دید واقع‌بینانه و نوآوری‌هایش، با عشقی بی‌قیدوشرط نسبت به کارش، همیشه در این سال‌ها در کنار من بوده است. هم چنین همسر من که همواره آماده کمک کردن در راستای این اهداف بود و نگار جوان با ایده‌های بسیار خوب‌اش در کنارم بودند. از این عزیزانم سپاسگزارم.

از ندا، علی، فراه، نازنین، ژان، فرید و هم چنین از معلمان عزیزم کمال تشکر را می‌کنم.»

او ادامه داد: «وقتی که سیزده سال پیش من سوپروایزر مدارس مختلف وست‌آیلند شدم، متوجه شدم یک نیاز مشخص وجود دارد که باید روزی آن نیاز جامعه را برآورده کنم. ایده‌ی احداث مدرسه **Le Monde** در سال اول زندگی من در کبک اینگونه کلید خورد. در دسامبر ۲۰۱۱ با دو معلم و ۱۰ شاگرد کار خود را آغاز نمودم و ۶ ماه بعد با داشتن ۴۰ شاگرد و تعداد ناکافی میز و وسایل مواجه شدم.

در دسامبر ۲۰۱۳ با وجود محدودیت جا و یک لیست انتظار از دانش‌آموزان از مرکز **CLD** درخواست کمک کردیم که میسر نشد. از آنجایی که هیچ کمک دولتی نداشتیم، با بودجه‌ای محدود، در سر یک دوره‌ای قرار گرفتیم: «ادامه یا توقف». تصمیم بسیار سختی بود. چیزی که نیاز داشتیم یک مرکز شکوفائی بود و نه صرفاً یک انستیتوی ساده آموزشی. ما نیاز به کلاسهای مجزا برای سنین مختلف و نیازهای متفاوتی داشتیم. همچنین فضایی نیاز داشتیم برای ارتوپداگویی.

تعداد قابل ملاحظه‌ای از والدین بخصوص مهاجرین تازه وارد قادر به پرداخت هزینه اندک ثبت نام نبودند. هم چنین نیاز به یک لابراتوار کامپیوتر برای تمرین‌های بیشتر و موثرتر به شدت احساس می‌شد. بالاخره تصمیم بر آن شد که با وجود مشکلات مالی، این مدرسه‌ی جدید با تمام سرویس‌های مذکور شروع به کار کند.

تجربه‌ی کاری من به عنوان سوپروایزر در مدارس دولتی و کالج‌ها مرا با سیستم‌های مختلف آموزشی در تمام سطوح کاملاً آشنا کرده بود.»

مینا طیرانی با باور به اینکه نیازی جدی وجود دارد که باید به آن پاسخ داد کار را با انرژی و عشق شروع کرد و با تکیه به تجربیات خود و مشورت با متخصصان آن را ادامه داد.

گشایش محل جدید بهانه‌ای شد تا یک بار دیگر پای صحبت‌های این مدیر جسور و کوشا بنشینیم.

گامی بزرگ برای Le Monde و

توجه نکنند نمی‌تواند کمک لازم را به بچه‌های از مدرسه یک و مدرسه دو هم زمان بکند. در رابطه با سوال شما باید بگویم که ادغام کردن سیستم آموزشی فرانسه و کبک است که باعث شد مدیران مدرسه و معلم‌ها مرا کاندیدا کنند برای جایزه.

می‌گفتند ماتریال آموزشی را طی یک سال تحصیلی به دانش‌آموز می‌دهند و می‌رسند به ماه آوریل که امتحان‌ها دارد انجام می‌شود. پدر و مادرها به وحشت می‌افتند. دانش‌آموز را می‌آورند و نمره‌اش از ۳۰ به ۶۵ و یا ۷۰ می‌رسد. وقتی این‌جا یک حالت اورژانسی پیش می‌آید با سیستم خودم پیش می‌روم که از ادغام شیوه‌های آموزشی کبک و فرانسه تشکیل شده. این باعث می‌شود در یک ماه تمام مطالب سال برای دانش‌آموز جا بیافتد یا حداقل مطالب را بفهمد. بستگی

کنون محدودیتی برای برای روش تدریس شما به وجود نیآورده؟

بینید، سال‌هایی که سوپروایزر مدارس مختلف بودم، متوجه شدم که سیستم هر مدرسه دقیقا چگونه است. این خیلی کمک بزرگی کرد. وقتی بچه‌های با پدر و مادرش برای evaluation اول می‌آید اولین سوالی که می‌کنم این است که «کدام مدرسه می‌روی؟» اصلا نمی‌پرسم «چه سالی هستی؟». تا می‌گوید «مثلا فلان مدرسه» کاملا سطح آموزشی او، منظم بودنش، دیسیپلینش، طرز نگاهش به درس و انگیزه‌اش را متوجه می‌شوم. آن سال‌ها خیلی به من کمک کرد. سیستم آموزشی این‌جا خیلی با هم متفاوت است. مدرسه با مدرسه. ولی اگر کسی تفاوت بین مدارس را نداند و این سوال را که یک سوال کلیدی هست به آن

ایران دارد و این که امکانات آموزشی چه تاثیری در آموزش شما دارند؟

بله واقعیتش این است که اینجا امکانات بسیار زیادی دارد. ولی من تا امروز امکان استفاده از امکانات دولتی را پیدا نکرده‌ام. از تنها امکانی که سود جستم تجربه طولانی‌ام در امر تدریس بوده است. کسی چیزی در اختیار من قرار نداده است. در طول ۱۳ سالی که ساکن کانادا هستم به بخش عمده‌ای از اهداف خود دست یافته‌ام و امیدوارم جهت پویایی هر چه بیشتر گام بردارم.

فضای کاری و حرفه‌ای کانادا چه تاثیری روی برنامه و هدف شما گذاشته؟

آزادی عمل که اینجا هست خیلی به من کمک کرد. آزادی عمل شهادت بیش‌تری را در من به‌وجود آورد. برای این‌که بتوانم پروژه‌های بزرگ‌تری را یکی یکی و گاهی هم‌زمان بردارم. خیلی به من دل و جرات داد. همین مارس ۲۰۱۵ که جایزه‌ی Office québécois de la langue française به من تعلق گرفت خیلی روحیه گرفتم، خیلی. با این جایزه متوجه شدم قدر زحمات من را یکی دیگر به جز پدر و مادرهای بچه‌ها و خود بچه‌ها می‌دانند. و دیگر این که همیشه توی دنیای آموزشی این‌جا همیشه پیشرفت بوده. یعنی همیشه کتاب‌های جدید، دیکشنری‌های خیلی خوب، همیشه جامعه آماده بود برای این‌که آدم‌هایی که دوست دارند درجا نزنند و بیش‌تر یاد بگیرند حتی در نقش یک معلم همیشه دستم باز بوده و دقیقا این پویایی عشق را مرتب در من بیش‌تر کرد و این جامعه بوده که باعث شده هدف من گسترده‌تر باشد.

یعنی سیستم آموزشی که در کانادا هست آیا تا



دارد به شرایط بچه‌ها.

فکر می‌کنید که چه عواملی می‌توانند بیش‌تر به مهاجرها برای آموزش زبان کمک بکنند؟ به خصوص در استان مثل کبک که دو زبانه بودن چالش‌های بسیار زیادی را برای مهاجران ایجاد می‌کند. چه‌طور باید این مشکلات را کم تاثیرتر بکنند؟

خوب می‌دانید کبک یک استان فرانسه زبان است. اول باید تصمیم بگیرند که آیا واقعا می‌خواهند این‌جا موفق باشند و چه‌قدر؟ اگر جوان ۲۵ ساله هستند بعد باید تمام تلاششان را بکنند. زبان سخت‌تر را اول احاطه پیدا بکنند که زبان فرانسه هست و هیچ راهی برای یادگرفتن زبان به‌تر از درس خواندن نیست، حتی در رشته‌ای بسیار ساده. من جدای درس دادن از سن





پنج سالگی تا پایان دبیرستان و بزرگسالان برنامه مشاوره دارم. یک دلیل این که چرا این مرکز را بزرگ کردم و یک اتاق مشاوره گذاشتم این است که تعداد افرادی که مراجعه می کنند و نیاز به دانستن جوابهایی همچون سوالات شما را دارند زیاد هستند. به من زنگ می زنند، وقت می گیرند، برای ایرانی ها صد درصد رایگان می گذارم و برای غیر ایرانی ها یک هزینه ای را دارد و خوب دلیلش این است که در مدارس دعوت می کنند که بروم حرف بزنم. توصیه ای که من می توانم بکنم: اول باید فرد هدفش را در نظر بگیرد و بعد تصمیم بگیرد و از زبان سخت تر شروع کند، اگر می خواهد دو زبان یاد بگیرد. زبان انگلیسی زبانی است که آدم خود بخود یاد می گیرد. اگر بخواهید با آن فقط کار کنید، ولی اگر بخواهید دانشگاه بروید و درس بخوانید قضیه اش فرق

معلم و یک سوپروایزر هستیم. می توانم به جرات بگویم که کسانی که فرانسه پهلوی من یاد گرفته اند همیشه موفق بوده اند و دلیل آن این است که دوره هایی که من به معلم هایم داده ام همان متدی است که خودم یاد گرفتم و آموزش می دادم. دوم این که با شاگردهایم راحت می شوم و همیشه به آنها می گویم کوچکترین نکته ای که فکر کردید ناراحتتان می کند و یا باعث می شود چیزی را نفهمید به من بگویید و من در صدد رفع مشکل خواهم بود. حتی برایتان می توانم مثال بزنم که اگر شاگردی چیزی را در کلاس ۵ نفره متوجه نشود من با او به طور خصوصی خودم کار خواهم کرد. جذابیت سوم مرکز ما برای بزرگسالان این است که ما برنامه های یادگیری فرانسه با کامپیوتر داریم که سیستم من نیست. سیستم کبک هست ولی خوب من اجازه اش را دارم و تمام دروسی که داده می شود به بزرگسالان ارائه می دهم.



شرایط کسی مثل من که صبح و عصر باید کار کنم طوری است که فقط عصرها می توانم زبان یاد بگیرم. دوستانم هم همین طور. برای بزرگسالان آیا مقدور هست که عصرها در دوره های شما شرکت کنند؟

بله ساعت ۳:۳۰ تا ۷ من با بچه ها کار می کنم. صبح از ساعت ۹ تا ۲ بعد از ظهر تایم بزرگسالان است. طبقه ای بالا همیشه بچه ها هستند. ولی ما پایین کلاس هایی داریم که می تواند از ساعت ۵ به بعد باشد. این برنامه ای است که ما می توانیم برای بزرگسالان بگذاریم. ما به همین خاطر جا به جا شدیم. اینجا این امکان هست که بزرگسالان از هر ساعتی که می خواهند می توانند بیایند.

آیا دوره های شما شرایط دریافت وام و بورس را دارند؟

چون اینجا یک موسسه خصوصی هست، این امکان را

باشد؟

به خاطر اینکه کلاس های ما برای بزرگسال و یا حتی دانش آموزان مدرسه ای بیشتر از ۵ و یا ۶ نفره نیست. در نتیجه افرادی که می آیند طی آن زمانی که با معلم هستند و کار می کنند فرصت حرف زدن، فرصت پرسیدن، فرصت شنیدن دارند. واقعا تمام هوش و حواس و تمام زمانشان مثل یک کلاس نیمه خصوصی است. برای اینکه یک معلم در عرض دو ساعت خیلی خوب می تواند به شاگردان کمی که دارد رسیدگی کند! این یک دلیلش است. دلیل دومش این که من با تمام معلم هایم همزمان در اینجا هستیم. یعنی نمی شود معلمی سر کلاس آموزش باشد و من نباشم. شما اگر دقت کنید تمام درها شیشه ای، تمام کلاس ها پنجره های شیشه ای دارند بعلاوه اینکه همیشه درها باید باز باشند و تمام لحظاتی که معلم های من دارند درس می دهند حضور دارم. خودم را مدیر نمی دانم. فقط یک

می کند. همیشه توصیه ام این است که آن زمان کوتاه را که می گذارید بصورت فشرده بگذارید. زمان را انتخاب کنید. برای ما باید کوتاه ترین و فشرده ترین زمان باشد. من معلم میک MICC هم هستم. میک خیلی خوب است ولی بیشتر آشنایی و تطبیق دادن آدمهاست با پایه زبان.

به هر حال هر کاری را که یک تازه وارد می خواهد انجام بدهد برایش زبان دارد و باید در حد توان بصورت فشرده زبان یاد بگیرد. حتی روزی ۸ ساعت زبان بخواند و تازه بقیه اش را در جامعه حرف بزنید و عادت کنید که به فرانسه فکر کنید این خیلی مهم است. در این صورت می توانید مطمئن باشید که آماده اید تا وارد بازار کار، دانشگاه، کالج یا هر جای دیگری که می خواهید، بشوید.

چرا مرکز شما برای بزرگسالان می تواند جذاب

بستگی به نوع مشکل کودک دارد. اگر عمیق باشد باید زیر ۵ سال شروع کرد ولی بعضی مواقع اینقدر مشکل کوچک است که پدر و مادر تا کلاس اول ابتدایی متوجه نمی‌شوند. مدرسه هم اگر بی‌توجه باشد متوجه نمی‌شود. به مرور می‌بینند که نمره بچه پایین است و نمی‌تواند امتیاز کافی بیاورد با وجودی که طفلکی به شدت سعی می‌کند. هر چه زودتر باید شروع کنند نباید بگذارند شاگرد اعتماد به نفس خودش را از دست بدهد و بعد شروع کنند.

کلا به غیر از بزرگ‌تر بودن فضای جدید دیگر چه مزیت‌هایی دارد؟

و اما در مورد برنامه‌های جدید اینجا: ما بچه‌های دبیرستانی، دبستانی و زیر ۶ سال را از هم جدا کردیم. محیط آموزشی خیلی خیلی ساکت‌تر شده. دبیرستانی‌ها طبیعتاً صداهاشان بهم‌تر است. وقتی می‌خواهند صحبت کنند خوب تفاوت صدای یک پسر ۱۶ ساله با یک پسر ۸ ساله زیاد است. جزییات کوچک و در عین حال بسیار مهمی است. از طبقه بالا می‌رویم پایین می‌رسیم به یک کافه تریا یک کافه تریایی که خیلی آرامش بخشه. دکوراسیون شادی دارد و دیگر پدر و مادرها زمستانها در سرمای بیرون منتظر بچه‌هاشان نمی‌شینند. می‌توانند در کافه تریا بنشینند لپ‌تاپ‌شان را روی میزی گذاشته و از WiFi اینجا استفاده کنند و قهوه‌ای بنوشند تا ساعت درسی فرزندشان تمام شود. قسمت دیگری که داریم برای تعطیلات زمستانی، تعطیلات «مارچ برک»، تابستانی و... است فضایی دل‌باز و بزرگ در طبقه‌ی پایین آموزشگاه است. برای اینکه بچه‌ها با شوق بیایند و والدین با خیال راحت بروند. بتوانند از صبح خیلی زود تا غروب فرزندانشان را پیش ما بگذارند.

کار دیگری که ما داریم نوآوری که من اینجا کردم تمام بازی‌ها و تمام لحظاتی که بچه‌ها که می‌دانیم عاشق فان هستند همه در راستای آموزش زبان فرانسه هست. بازی داریم به نام جنگ افعال که واقعا بازیست ولی بچه‌ها نمی‌خواهند این بازی را قطع کنند چون هیجانی است، می‌دوند و شاد هستند در ضمن باید با افعال بازی کنند و ناخودآگاه باعث تمرین دروس‌شان می‌شود. از این نوع بازی‌ها در زمینه‌های مختلف بسیار داریم. همه‌ی این‌ها جزو برنامه‌های جدیدمان است. و پروژه‌های دیگری هم داریم که چون هنوز ۱۰۰ درصد به مرحله اجرا درنیامده بعداً در موردشان با شما صحبت خواهیم کرد.

خانم مینا طبرانی گرامی از شما سپاس گزاریم.

گفت‌وگوی حضوری با خانم مینا طبرانی، در تاریخ هجدهم دسامبر ۲۰۱۵ توسط علی زندیه‌وکیلی برای نشر در «هفته» مونترال انجام شده است.



نتیجه‌ی خوبی می‌دهد. در نتیجه یکی از عواملی شد که من جایم را بزرگ‌تر کنم. عامل دوم همان اتاقی بود که برایتان توضیح دادم به اتاق مشاوره نیاز داشتم آنجا من یک آفیس بیشتر نداشتم و منشی هم آفیس‌اش یک پله با من فاصله داشت در واقع با هم بودیم. این شد که به این نتیجه رسیدم. اغلب مشاوره‌ها خصوصی بود و منشی مجبور بود اتاق را ترک بکند. و دلیل سوم: ما سرویس دیگری را در این مکان جدید شروع کردیم که خیلی مهم است. گاهی بچه‌ها مشکلاتی دارند که اصلاً نشان نمی‌دهد ولی در دروسشان خیلی اثر می‌گذارد. این سرویس Orthopédagogie نام دارد. توسعه دادن کلاس‌های بزرگسالان هم یک دلیل دیگر برای گسترش فضای آموزش‌مان بود.

پیدا کردن این گره‌ها توسط یک کارشناس چه تاثیری می‌تواند داشته باشد؟

خیلی تاثیر دارد برای اینکه بدانید که پدر و مادر و یا معلم بفهمد بچه درس را نمی‌فهمد یا حتی نمی‌تواند بنویسد. یعنی p را b می‌نویسد. و این متخصص در واقع به بچه یاد می‌دهد چون البته مشکلات متفاوت هستند شاید حدود ۲۰ تا بیماری باشد ولی بنا بر تشخیص پزشک Orthopédagogue با دانش‌آموز کار می‌کند و متوجه می‌شود که خوب باید این راه را برد تا به نتیجه‌ای برسد که بچه‌های دیگر رسیده‌اند. راه بچه عوض می‌شود. بسیاری از بچه‌ها به مراحل عالی می‌رسند. در نتیجه وقتی دانش‌آموز یک همچین مشکلی دارد باید با یک متخصص جلو برود. راهی که این دانش‌آموزان باید طی کنند با باقی بچه‌ها فرق می‌کند.

از چه دوره‌ای مشاوره‌هایی که توصیف کردید را خانواده باید برای کودکش در نظر بگیرند؟

نمی‌توانم در اختیارشان بگذارم ولی هزینه‌های پرداختی از مالیات‌هاشان در آخر سال کم می‌شود.

پس زبان‌آموزان هزینه‌ای که این‌جا پرداخت می‌کنند در آخر سال از مالیات کم می‌شود؟

بله متناسب با شرایط درآمدی هر شخص.

چه دلایلی باعث شد که شما مرکز جدید را تشکیل دهید؟

مکان قبلی خیلی بزرگ نبود و لیست بچه‌هایی که در لیست انتظار بودند داشت زیاد می‌شد. یعنی اینقدر زیاد شد که من مجبور شدم با وجودیکه الان سه ماه از اجاره آنجا مانده به اینجا نقل مکان کنم. یعنی می‌توانستم سه ماه را صبر کنم ولی دارم دو اجاره را پرداخت می‌کنم تا بچه‌هایی که در انتظار بودند بیایند. بخاطر اینکه بزودی امتحانات ترم ۲ را دارند و من اگر این موقعیت را از دست می‌دادم هم شاگردانم را از دست می‌دادم هم اعتمادشان را. خواهر بزرگتر را ثبت نام کردم کوچکتر مانده و نمی‌دانستم به پدر و مادرها چه بگویم. یک دلیلش این بود و دلیل دیگرش این است که پروژه‌های خیلی بزرگی داشتم. یکی از آنها همین کار با کامپیوتر هست که من در مرکز قبلی به صورت آزمایشی اجرا کرده بودم. مثلاً در مرکز قبلی کار با کامپیوتر را با یک تعداد خیلی محدود شروع کردم بصورت رایگان امتحان کردم با تعدادی از شاگردان. می‌خواستم ببینم این سیستمی که کبک به من ارائه می‌دهد و من باهاش آشنایی ندارم چقدر نتیجه می‌دهد. می‌دانستم بد نیست چون بالاخره دانش آموز هفته‌ای چند ساعت دارد دیکته، درک مطلب، انشا نویسی، گرامر، فعل .. و همه‌ی اینها را کار می‌کند و بد نبود. ولی آیا ارزش این را دارد که من آبروی کاریم را بگذارم روی این پروژه؟ و وقتی که به مدت ۴ ماه تقریباً امتحان کردم دیدم که خیلی



A Behanding

By, Martin McDonagh
Directed by, Naeim Jebelli



With
Yasha Khozouei
Nora Zarkandi
Pasha Azad
Naeim Jebelli

Feb 26-28, 7 pm
Art Neuf Cultural Center
Info: 514 224 0421
Tickets: www.universe.com/abehanding



www.hashtpaproductions.com

«باغچه بان»ین چوخ اؤنملی یئنی چیلیکی ایران تعلیم و تربیه ساحه سینده



مړندده معلیم لیک و ایراندا ایلک اوشاق تاماشالاری و ترکیبی تعلیم مئتودو

والیدین لربنی ایترمه سی، قیتلیق، یولوخوجو(مسری)خسته لیکلر، گرگینلیک (تنش - وخامت) و چاتیشمالارین شیدتلمه سی ایله، (۱۲۹۸-۱۹۱۹) - جی ایلده اوتوز دؤرد یاشیندا ایکن عایله سی ایله بیرلیکده چوخلو تهلیکه لر باشدان سووراق، خسته ایکن، ایرانا - جنوبی آذربایجانا، کؤچدو. باغچه بان ایش دالینجا چوخ گزدیکدن سونرا، نهایتده مړندین «تجدد» فیرقه سی نین باشچیسی «میرزا آقاخان مکافات»ین یاردیمی ایله «احمدیه» مکتبینه بیرینجی صینیف (کلاس) معلیمی اولراق ایشه باشلامیشدیر. مکافاتین تشویقی ایله ایراندا یازدیغی ایلک اثری، «خورخور» ادلی اوشاق تاماشاسینی تورکجه یازیب، احمدیه نین شاگیردلری اوچون مکتبین حیاطینده ایجرا ائتمیشدیر. باغچه بانین تعلیم تربیه ساحه سینده اؤزونه مخصوص مئتودو» آدیله تانیماقدادیر.

یولوندا اورکن و تمناسیز یولوخوجو(مسری) باش و تراخم) اوشاق لار آراسیندا چوخ ییغماقلا درمان آلیب و اؤز الی و درمان یاخیردی. سونرالار دا بئله ائدیرمیش. او دؤنمه، ساحه سی نین قاچینیلماز باغچه بان «اتی سیزین، سومگو اویمافی جینایت ساینردی و مئتودلار ایشلدریدی . اورک سالمافی دوزگون یول بیلیردی. قلم - کاغذ الیب و اونلارا ایلک دفعه اولراق اوشاق لارین ائدیپ. او، شاگیردلره اؤیرنمگه اولمازین چتین لیکلره و مانعه



مئتودو وار ایدی کی «ترکیب شاگیردلرین ساغلاملیغی امک قوپوردو. بو زمان ایراندا، گؤز خسته لیکلری (کچلی و یاقین ایدی، او مالی یاردیم ایله اونلارین باشینی یویوب تبریزده، شیرازدا و تهراندا شیدت ایشلتمک تعلیم-تربیه مئتودلاریندان سایلیردی. بیزیم» کیمی ایفاده لره اونون ترسینه اولراق یئنی یاندیرماق و محبت ایله باشا اوشاق لار اوچون اؤز جیبیندن رساملیق اؤیره دیردی. او تعلیمینده تاماشادان ایستفاده سنوگی اویاتمیشدی. بو یولدا

لره، سینه گرمه لی، قارایاخمالارا و کچیلتمه لره تاب گتیرمه لی اولموشدو. یورولمادان اپاردیغی موبارزه اولدوقجا اوغورلو ایدی . اؤنجه کی ایللرده ایمتحانلارین عهده سیندن گله بیلمه یین اوشاقلارین تحصیل ایشینده سورعتله ایره لی گئتمه لری قاربایقجاسینا گؤزه چارپیردی. باغچه بان، مړندین امک قدری ییلن معاریفچی لری و اهالی سی نین درین حؤرمتینی و اقیشینینی قازانمیشدیسدا، دا، گئریچی قوه لرین(قوه های ارتجاعی) قارشیدورمالارینا دؤزمه لی اولموشدور . اؤزو بئله یازمیشدیر: «(۱۲۹۹-۱۹۲۰) - جو ایلده قیز مکتبی اچماق اوچون جاواز آلمیشدیم. مکتب آچیلاندان سونرا شهرین سؤزو کنچرلی، قافاسی قارا بیرموللاسی نین قورغوسونا آلدانمیش تعصوبلی بازاراهلی، باشما تۆکولوب مړندین قوچولاریندان گؤندرمکله جانیمما قصد ائتدیلر و مکتبین آچیلماسی نین قاباغینی آلدیلار. او ایل، (۱۲۹۹ - ۱۹۲۰) - کودتا ایلی اولدوقجا آجی حادیه لرین یولونو چکیردی. او ایلده خیابانی شهید اولدو، (تقی) رفعت اؤزونو اؤلدوردو و آزادلیق سنور اینسانلارین تیفاغی داغیلیمیش اولدو...»

ایراندا ایلک قاریشیق مکتب و اوشاق باغچاسی، تئاتر و تاماشالار و قادینلارین تعلیمی اوغورندا تبریز و شیرازین معاریف ایداره لری نین رییس لری: ذکا الدوله دیباج و ابولقاسم فیوضات) ، باغچه بانین باشاراجیغی، اونون یئنی تعلیم مئتود (و ترکیب مئتود آلدانمیش) و ایجرا ائتدیگی اوشاق تاماشالاری

ایران تعلیم و تربیه ساحه سینده چوخ اؤنملی اثر قویان و دئییشیک لیک گتیرن «جبار باغچه بان»ین بیوگرافی سی کامل حالدا گئچن سایب دان باشلایب و گلن سایب لارا سورونه جکدیر.

ایکینجی بؤلوم

میرزه جبار عسگرزاده (باغچه بان)، (۱۲۹۳-۱۹۱۴) جی ایلده ایروان شهرینده بیرینجی دفعه اولراق، ایلک تورک دیلی مطبوعات اورقانی، لک لک ادلی درگینی نشر ائدیبدیر. «لک لک» هفته لیگی نین دیلی، اوسلوبو، ایفاده طرزی، اونا وئرین بدیعی یازی لار، شعرلر حیات حقیقت لرینه اساسلانما سی اونون اوخوجولاری نین مارق دایره سی نین گئنیشلنمه سینده اؤنملی رول اوینامیشدیر. «موللا نصرالدین» یولو ایله گئدن «لک لک»ین خلق قارشیسینداکی خیدمتلری نین تاریخی اهمیتیندن، ایجتیماعی سیاسی ماهیتیندن صؤحبت اچان «لک لک» نشر اولوندوغو مودتده آذربایجان ایجتیماعی سیاسی و ادبی دوشونجه سی نین اینکیشافینا معین کؤمک گؤسترمیش، آزادلیق، ترقی و دموکراتیا ایدئیا لارینا خیدمت ائتمیشدیر. «بو مجموعه ده ایجتیماعی برابر سیزلیکلرین مؤوجود وضعیتی، تنقید اولونان کیم لیگیندن، نه چی لیگیندن آسیلی اولما یاراق تنقید هدفینده اولموشدور. یئنی تیپلی معاریف و مدنیت اوغوروندا موبارزه ژورنالین اساس غایه لریندن بیری اولموشدور. بورادا اؤزلیکله معاریف مسئله لری: یئنی اصول لو مکتبلرده تعلیم و تربیه مئتودلاری نین تطبیقی، طلبه لرین یاخشی اوخوماسی، سویداشلاری نین معاریف لنمه سی یولوندا الیندن گلنی اسیرگه مه مگه سؤوق ائتمک کیمی مسئله لر اؤز عکسینی تاپمیشدیر. بیرینجی دونیا ساواشی دؤنمینده، دهشتلی حادیه لر زامانی مین لرله سویداشی کیمی جبار عسگرزاده ایروانی ترک ائتمه لی اولوب، تورکیه یه کؤچموشدور. تورکیه نین ایغدییر شهرینده اؤنجه تحویلدار و سونرا اورانین والی سی (فرماندار) کیمی ایشلهمیشدیر. ساواشین سونلاریندا ایروانا قاییتمالی اولوب، حیات یولداشی صفیه خانیم میربابایی ایله بیرلیکده «نوراشین» کندینده اوشاق لار اوچون بیر قاریشیق مکتب قورموشدور. اما موشکوللار اوزوندن بو ایشی دوام ائتدیره بیللمه میشلر. اوزون سورن اغیر خسته لیک (حصه) و یوخسولوق اونلاری عایله لیکله آیقاندان سالمیشدیر. دؤزولمز قیزدیرما ایچینده باش گؤتوروب چؤلره اوز قویموش جبارین آیقارلارینی سوویق آپاریب قارلتمیشدیر. قطعی اؤلومدن قورتارماقدان اؤترو، آیق بارماق لارینی کسمه لی اولموشلار.

قولاغین منده؟ (۱۴)

یازار: کۆنژ

آغا بو دانیشمندر آدامی هر دن لاپ ناامید اتلیلر ها! اصلاً آدام بیلیمیر بولارینان نئیله سین. بیر گون چیخیلار دییللر کی فیلان شئی - مثلاً چای - ساغلیغا چوخ فایدالی دی و ایچمی یئین باشی بۇحسوز قالیب. صاباحی سی یوخودان نم هانسی بۇوردن قالیخیلار دییللر کی «آی بوخ ها، چای ایشمی یین. نم نچچه دانا ائو بیخان، آدامی مہلر قویان ئوخوشلوغا سالار»، آدامین دەدەسی ائویندە کی سَمواردان امدیغی چایا جان بورنونان گتیرلر! آدام نہ دئسین آخی؟!



هله بو چای کیمین مسئلهلر «بماند»، آدام بیر جور لوغونان گنجینر گئدر. اما ائله موریدلر گلیر قاباغا کی دا آدامین جینی قالخیر تپه سینه. اوگون گۆرموشم خیرلر ده یازیب دانیشمندر «جوراب دریایی» نین سیرین ن باش تاپییلار. اوزوم جانیم ایلده دیم بس کی خبر طنز خبری دی. دندیم قوی اوخی ییم بلکه بیر ایده وئردی بو هفته نین مطلبینه، گۆردوم «خیر» مطلب لاپ دا جیدی دی. جناب دانیشمندر عزیزلریمیز گندیلر نم نه درینلیخدا کی دریالارین دییینده بیر دانا آداماوخشاماز، اورج قالخیزان، چیرک جوراب تاپینا بنزی یین حیوان تاپییلار. ماشالله! هونر ها هونر! اوغلان بولار آدامی دریادان زاتدان دا سالاجاخلار والله. دیتن یوخدی کی او دیبه جن جوموسوز، اون، اونیش دانا اوخشیزن (۰۲) کپسولی هدر ائله میسیر، باری بیر دانا پری دریایی دان زاتدان تاپیدیز میلتین اوره بی آچیلیدی دا، چوخ زحمت اولاردی؟! قیناماسان ائلییه بیلیدیلر ائله اوردا بیر دانا «من و جوراب جون دریایی، همین الان یهوی» عحس سالیب درجا قویاردیلر فئیسو کا اینستا قیراما زادا. اصلاً من سؤزون دوزی قالمیشام بونی تاپان دانیشمندرین پینتلیغینا بی سلقه لیغینا کی نئجه او دریاین دییینده کی قرانلیخدا گۆزی بو چیرک جوراب تاپینا بنزی یین حیوانا اوخشاماز جیح جَنَوری سنجیب. حتما اوز ائوینده همینده جورابلاری یئرلر ده دولانر و گۆزونون عادت ی وار اولاری گۆرماغا، او اوقیانوسون دییینده ده ائله گۆزی بو جَنَورا ساتاشاندا بیر لحظه ائله بیل کی تاپین زات گۆرموش اول، هوشی باشینان چیخیب! آنجاخ نه باشیوی آغردیم، خبری انشیدن نین بالیخدان زاتدان دوشموشم قردش، ائله بالیخ بیینده دیبیرم بس کی او دریا جورابلاری اینن دوشوب جوراب اییی وئیر. آلاسه گئشمه سین بو دانیشمندرین، قنددن، چایدان، قازماخان، سوسیس کالباسدان کی سالمیشیدیلر، ایندی ده بو یول بالیخدان سالدیلر بیلیمیزی!

هله دئسه ما آ کی بو جورابین نمه سی جنابلار خوش گلیب و باعث اولوب بو جور سؤیونجاخ دوشه لر، اوزون بو عزیز «دانشمنگر» - تاپیی - لَتی غلطیمی بَغیشلی یین «دانشمندر» یین نه قدر ساده و «هوشتولوم» اولدوخلارینا حئیران قالاخاسان. هاآ دیبیر «سیرین ن» باش تاپییلار، دئنه «سیر» نه ایمیش. آغا بو جوراب بی چوخ ساده بیر اورقانیزمی میس. احتمالاً یاشاییشین یئر اوزوندە باشلاماسینان بو یانا هئچ تغیر اوزی گۆرمی ییب. بیینی زادی دا کی یوخدی، غذا تله وئرمه - به ایصطیلاح علمی: گوواریش سیستمی - ده یوخدی. فقط جورابین - یعنی اوزونون - گن باشینان بیر شئی لر آمیب ییب، دار باشینان (احتمالاً همان باش بارماخ سؤکویون ن) دا - چوخ بَغیشلی یین، اوزره گولاب - دفع ائلر و چوخ آیری بیر حیاتی علامتله ده گۆرستمز. نه یئدیغی و تور کوسی هاردان گنجیندیغی دا بللی اولماز ایمیش!

سن بیل آلاسه، سن دئه، بئلنچی بیر دانشمنگه - بَغیشلی یین «دانشمندر» - آدام نه دئسین؟ کیشی آدام دا بئله بیر موجودی تاپماغ اوچون جومار اوقیانوسون دیبینه؟! بیزه دیبه جاغ ایدین آدرس وئراخ تور کیشین القطریه نین اوجوزلی بیلیتلرین نین بیردانا رفتی برگشت آلاسان قوناسان ائله بیر مملکتکه کی میلیون میلیون جوراب دریایی، زیرشالوار دریایی، لباده دریایی، کت شالوار و کراوات دریایی و خولاصه همه رقم دریایی گۆره سن، اونو دا قورولوخدا، بوخ کی دریاین دییینده. قئیینده ده زفرانیوی، قورو گۆبوی، شیرینیوی زادیوی دا گۆتوره سن گله سن!

ایرادت وار

ایله یاخیندان تانیش اولماقدان اؤترو، (۱۲۹۹-۱۹۲۰) - جو ایله باغچه بانى مرند دن تبریزه چاغیردیله. او تبریزه چاتاندا آزادستان دؤولتی نین باشچی سی، «شیخ محمد خیابانی» اؤلدورولموش و حرکات یاتیریلماقدا ایدی حرکات قوشولانلار، اوجومله دن اونو تبریزه چاغیرانلار ایشدن چیخاریلیب و یا خود گیزلنمیشدیله. شهره بؤیوک دگیشیک لیکلر اپاریلیدی، ایجتیماعی سیاسی گرگینلیک (تنش ها) حؤکم سورودو. اونون دا گله جگی بللی دئییلدی بیر سوره دیدرگینلیک (اوارگی - دربدری) و ایشسیزلیکدن سونرا اسکی دوستو، ادلیم موباریز و یورولماز «میرزا قافارخان سیاهپوش، زونوزی» اونو آذربایجانین گۆرکملی آزادلیق سئور و دموکرات اینقیلاچی سی «میرزا نوراوللا خان یئکانی» ایله گۆروشدورموشدور. یئکانی ماعاریف ایداره سیله یاخیندان تانیش ایدی و باغچه بانین اورا گئتمه سینى دوزگون بیلیمه ییب و اونو یئکانداکی مکتبه معلیم چیلیمه گۆندرمک ایسته میشدی. باغچه بان، قافارخان سیاهپوشون چالیشمالاری نتیجه سینده ماعاریف ریسی «محمدعلی تربیت» تانیمیش مدنیت خادیمی ایله گۆروشوب دانیشاندان سونرا، تبریزه «دانش» ادلی مکتبین بیرینجی صینیفینده معلیم چیلیم ائتمگه باشلامیشدیر. تبریزین ماعاریف ایداره سی میرزه جبارین تدریس اوصولونو بگنیم، کیچیک اوشاق لارین تعلیم - تربیه سی ساحه سینده اونون تجروبه سیندن ایستیفاده ائدیردی.ایدماه سی وار دیر

تبریز «سویوق» اوزو گۆردو



ایران آذربایجانینداکی هونری فعالیتلرین خبرلرینی یابان قاینالار گۆره، جنابلار بهمن و بهرام ارک قارداشلاری نین آذربایجان تورکجه سی جه بیر لیکه یؤلئدیکلری «سویوق» ادلی اوزون فیلم بو بهمن آیی نین ۱۳ نجو گونونده تبریز شهرینین ناجی سینماسیندا گۆستریلماغا باشلا ییب دیر. ۸۶ دقیقه لیک بو فیلم، بوتولوکله آذربایجان تورکجه سی جه دیر و فیلمین گۆستریمه چوخلو سایى دا آذربایجانلی هونرسور قاتیلیب.

فیلمین قهرمانی یوخسول بیر عائیله نین هؤووشنه و استرس دن هرگون مدرسه ده یئرنی ایسلادان اوغلان اوشاغی دیر. او هر گون آناسی نین چادیراسی آلتیندا گیزلنهرک ائوه قاییدیر. لاکین بیر گون آناسی او بو موشکیل له اولزشسین دئیه؛ اونو مدرسه دن گتیرماق اوچون چادیراسیز مدرسه به گئدر.

بو فیلم قاتیلدیغی ایلک فئستیوالدا، یعنی تهرانین میلتلر آراسی اوشاق و یئنی یئتمه لر فیلمی فئستیوالیندا اوچ اؤنملی جایزه آلیب دیر. بو جایزه لر یؤنتملیک قیزیل کپنک جایزه سی، ان یاخشی قادین اوینوچو قیزیل کپنک جایزه سی و داورلر هیاتی نین اؤزل جایزه سی نندن عبارت دیر.

St-Valentin
Valentine

11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17
Février / February

2016



MARCHÉ

ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

ges

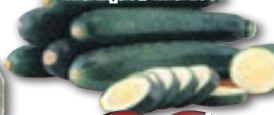


Avocats
Avocados
Gr. 20 size
Mexique / Mexico



59¢
ch.
ea.

**Courgettes
Canadiennes**
Green zucchini
Mexique//Mexico



79¢
lb
1.74 kg

Brocoli
Broccoli
Gr. 18 size
É.U./USA



99¢
ch.
ea.

**Persil frisé ou
italien**
Curley or Italian parsley
É.U./USA



2/100

**Laitue cœur de
romaine**
Romain lettuce heart
3 un
É.U./USA



199
ch.
ea.

ERIE UNIVERSELLE

UNIVERSAL GROCERY

Salade à falafel
picante
Spicy falafel mix



129
ch.
ea.

Fèves gourganes

Fava beans
Cedar
796 ml



Wow! 89¢
ch.
ea.

Riz Vite et Bon

Fast & fancy rice
Uncle Ben's
165 g
Choix varié // Assorted



Wow! 99¢
ch.
ea.

**Panettone aux raisins
secs et fruits confits**

White kidney beans
Gran Delizia
750 g



Wow! 2/500

Les crues



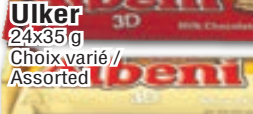
649
ch.
ea.

**Chocolat guimauve
Halley**
Chocolate marshmallow
Ulker
300 g



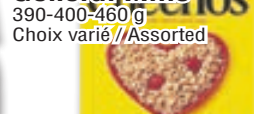
299
ch.
ea.

**Gaufrettes au
chocolat Albeni 3D**
Chocolate wafer
Ulker
24x35g
Choix varié // Assorted



499
ch.
ea.

Céréales Cheerios
Cereals
General Mills
390-400-460g
Choix varié // Assorted



399
ch.
ea.



**Huile d'olives
extra vierge**
Extra virgin olive oil
Calamata
3 L



599
ch.
ea.

2199
ch.
ea.

Dolique à œil noir
Black eye peas
Cedar
907 g



299
ch.
ea.

Sardines à huile soya
Sardine in soy oil
Reg. seul. / Reg only
Cedar
120 g



119
ch.
ea.

la basmati 777



899
ch.
ea.

Graines de quinoa
Quinoa seeds
Cedar
907 g



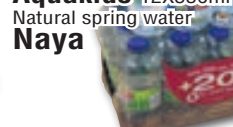
499
ch.
ea.

Boisson aux fruits
Fruit beverage
Fruité
2 L
Choix varié // Assorted



100
ch.
ea.

**Eau de source
naturelle** 20X600ml



2/500

ge à gâteau
Crocker Moist
61g



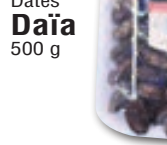
2/300

Jus cocktail
Seul. / Only
Juice
Best
250 ml



79¢
ch.
ea.

**Dattes
Deglet Nour**
Dates
Daïa
500 g



199
ch.
ea.

Dunkaroos 170 g ou/or
Rouleaux aux fruits
128g
Fruit-O-Long
Betty Crocker
Choix varié // Assorted



2/300

ns gazeuses
Coca-Cola - Sprite 125x355 ml



399
ch.
ea.

Venez voir
notre variété de
gâteaux pour
la Saint-Valentin



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo. We reserve the right to limit quantities. While quantities last. Images are for illustration purposes only. The text prevails over images.

rb reebec



2.99
ch.
ea.

**SANDWICH CHAUD
PITA FALAFEL**
HOT SANDWICH

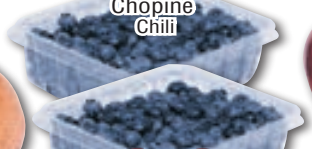


Cantaloupe Jumbo
Large cantaloupe
Gr. 9 size
Guatemala



2/5.00

Bleuets
Blueberry
Chopine
Chili



2.99
ch.
ea.

Pommes rouges
Red apples
Gr. 80-88 size
Italie/ Italy



99
2.18 k

POISSONNERIE FISH SHOP

Bar noir
Black seabass



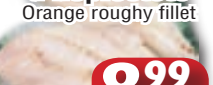
7.49
lb
16.51 kg

Homard entier cuit
Whole cooked lobster



6.29
ch.
ea.

Filet d'hoplostete
Orange roughy fillet



8.99
lb
19.81 kg

VIANDES FRAÎCHES FRESH MEAT

Rôti de bas de palette de bœuf désossé
Bottom roast beef pallet



5.39
lb
11.88 kg

Filet mignon de bœuf moitié ou entier
Half or whole Beef tenderloin



10.99
lb
24.22 kg

Saucisses libanaises
Porc & beef Lebanese sausages



4.99
lb
10.99 kg

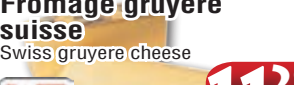
Shish taouk de poitrine de poulet
Chicken breast shish taouk



4.99
lb
10.99 kg

CHARCUTERIE DE QUALITE QUALITY DELICATESSEN

Tzatziki libanais
Lebanese Tzatziki
Phoenicia



2.99
lb
6.59 kg

Prosciutto Cotto
Casa Italia



4.99
lb
10.99 kg

Poitrine de dinde fumée
Smoked turkey breast
Butterball



6.35
lb
13.99 kg

Prosciutto Silver
San Daniele



9.49
lb
20.92 kg

Fromage gruyere suisse
Swiss gruyere cheese



11.29
lb
24.88 kg

Fromage en boule Edam
Ball cheese



9.49
lb
20.92 kg

FRAIS DU JOUR FRESH DAILY

Pain Moelleux
ou/ or ménage
Bread
Gadoua
675 g
Choix varié/ Assorted



1.50
Rebate

Baguettes Cuire chez Soi
Bake at Home
Maison Cousin
2 un - 330 g



1.49
ch.
ea.

LES SURGELÉS FROZEN FOODS

Pois vert ou pois et carottes
Green peas or peas and carrots
Cedar
1.75 kg



3.99
ch.
ea.

Pizza Stromboli
270 - 422 g
Choix varié/ Assorted



3/9.99

Croûte à tarte ou pâte feuilletée
Pie crust or phyllo dough
Tenderflake
255-397g



2.99
ch.
ea.

Crevettes crues
Raw shrimps
Lagoon
300 g



6.99
ch.
ea.

DE NOS RÉFRIGÉRATEURS FROM OUR FRIDGES

Fromage Halloum reg. ou/ or Halal
Cheese
Phoenicia
Cedar



6.79
lb
14.87 kg

Fromage Mascarpone
Cheese
Santa Lucia



6.99
ch.
ea.

Yogourt Original
12 x 100 g
Yogurt
Astro
Choix varié/ Assorted



2.99
ch.
ea.

Yogourt grec
Greek yogurt
Liberté
4 x 100 g
Choix varié/ Assorted



4.99
ch.
ea.

Boule de fromage mozzarella
Cheese ball
Silani
260 g



1.99
ch.
ea.

Charcuterie en tranche
Sliced cold cut
Fumagalli
100g
Choix varié/ Assorted



4.99
ch.
ea.

Yogourt Source
4 x 100 g ou/ or
Minigo grec 4 x 75 g
Yogurt
Yoplait
Choix varié/ Assorted

2.49
ch.
ea.

Fromage à la crème
Cream cheese
Lactantia
250 g

2.49
ch.
ea.

کیهان‌شناسی چینی: استعلایی یا ذاتی؟

نگاهی به فلسفه‌های باستانی چین (۷)

منبع: کتاب Experience Religieuse en Chine

نویسنده: Anna Ghiglione

مترجم: رضا داودی

پایه کلمه توضیح داده نمی‌شود. «یا آسمان سخن می‌گوید؟ با این حال چهار فصل یکی پس از دیگری می‌آیند. با این حال صد موجود (یعنی تمامی موجودات) متولد می‌شوند. آیا آسمان سخن می‌گوید؟» این سخنان در کتاب «گفتگوها» از کنفوسیوس آمده است و بیان می‌کند که برای اینکه موجودات به وجود بیایند و طبیعت جریان خود را طی کند، کلام آسمانی ضروری نیست. این نظر برگرفته از کیهان‌شناسی سنتی است: از آنجایی که جریان طبیعی چیزها شخصی نیست، آسمان چینی‌ها از همان دوران کلاسیک (پنجم تا سوم قبل از میلاد) در بسیاری از جریان‌های فکری همان طبیعت است. همانطور که ژاک ژرنه Jacques Gernet به روشنی به آن اشاره کرده است، در چین «آسمان دارای مشخصات یک خدای شخصی و آفریننده ظاهر نمی‌شود، بلکه به عنوان قدرتی بی‌نام ظاهر می‌شود که ضامن توالی و تعادل طبیعت است.»

به طور کلی، مکاتب حکمت و سنت‌های روحانی چین شیوه‌های ارتباط کلامی (زبان، کلام) و حتی برای برخی از آنها نوشتار و متون) ابزاری مناسب برای رسیدن به حقیقت نهایی نیستند. در عهد باستان، طرفداران کنفوسیوس موضعی میانه در این مورد داشتن و بر ضرورت اتخاذ سیاست مراقبت زبانی تأکید می‌کردند؛ بر اساس آموزه تصحیح کلمات (zheng ming)، باید انطباقی کامل میان نام‌ها (نام‌ها و عنوان‌های اجتماعی) و واقعیات و سمت‌ها ایجاد می‌شد. تاؤنیست‌ها و سپس بوداییان به نوبه خود (به ویژه سنت چان) ساحت کلام را به شدت کم ارزش می‌دانند: نه تنها حکیم یا انسانی که نور حقیقت به او تابیده از کلام گذر می‌کند، بلکه در سلوک درونی شان، منطق ضمنی در استدلال کلامی (خرد زبانی) را کنار می‌نهند. این رفتار ضد منطق محور خوانده می‌شود، زیرا بنیان زبان، سخن منطقی (Logos) و عقل‌گرایی متداول را زیر سوال می‌برد. این عناصر بیشتر موانعی بر سر راه جستجوی حقیقت نهایی است. بدین ترتیب، در بیتی مشهور از کتاب کلاسیک «طریقت و فضیلت» آمده است که «آنکه می‌داند، سخن نمی‌گوید، آنکه سخن می‌گوید، نمی‌داند.» داؤو بیانگر واقعیتی ناگفتنی است که کلام انسانی و محدود قادر به دریافت آن نیست، شهود عرفانی با به کارگیری نیروهای درونی مخصوص به حسی آلترناتیو تحقق می‌یابد.

کم ارزش خواندن قطعی ساحت کلام در سنت‌های عرفانی که در آنها سکوت ارزشمند است، مشخصه فرهنگی مهمی است. این را در فرهنگ‌های دیگر نیز می‌توان مشاهده کرد، اما شدت و دوام این پدیده در چین باعث شده که به مشخصه فرهنگی بارزی تبدیل شود.

پراکنده،
به بر می‌گیرد چهار دریا را.
نه می‌خشکد هرگز
پس از جوششی،
و نه می‌شناسد سپیده دمان و شامگاهان را.

با این حال، ایده استعلایی نه برای سالکان طریقت (داؤو) و نه برای دیگر سنت‌های روحانی چینی بیگانه نیست. در کل، این مختص ذهنیت دینی است که به واقعیتی نهایی و برتر از آنچه که ما را احاطه کرده، بعدی که نسبت به جهان محسوس و احتمالات آنطور که انسان عادی آن را دریافت و درک می‌کند، اعتقاد داشته باشد. در این معنای کلی تر، داؤو (راه) نیز از آنجایی که به عنوان اصلی تنظیم‌کننده به طور همیشگی به وجود آمدن موجودات را فراهم می‌کند و اینکه «همه چیز برای متولد شدن به آن بستگی دارد»، استعلایی است.

شیوه دیگر مخصوص چینی‌ها برای تصور امر استعلایی عبارت از ارتباط دادن این مفهوم با چهره اقتدار سیاسی برتر است. در تخیلات اجتماعی، امپراتور - که به طرز معناداری «پسر آسمان» (Tian zi) خوانده می‌شود - در چین تجسد ایدئال یک موجود برتر، دارای قدرت مطلق، بی‌چون و چرا و در عین حال میرا، آسیب‌پذیر و در نتیجه قابل جایگزین شدن، بود. از دوران عهد باستان، حکایت‌های اسطوره‌ای به روشنی نشانگر این تمایل مبنی بر جایگاه خدایی بخشیدن به حاکمان یا حداقل ارتقای جایگاه آنها به عنوان موجوداتی درخور ستایش و «قدیس» است (Sheng ren). برخی امپراتوران افسانه‌ای با مشخصاتی انسان و حیوان شکل، در میانه راه میان انسان و حیوان، به جمع قدیسان محلی پیوستند و امروزه نیز مورد پرستش قرار می‌گیرند. از سوی دیگر، چند تن از خدایانی که مردم در عبادتگاه‌های آنها را می‌پرستیدند چهره پادشاهان و موجودات آسمانی را داشتند. بدین ترتیب، میل به این نکته که در سنت‌های روحانی چین پارادایم تعلق ذاتی ارجحیت دارد تنگ‌نظرانه خواهد بود. فرهنگ‌ها پدیده‌هایی بس پیچیده هستند: تهیه فهرستی محدود از ایده‌های اصلی غیر ممکن است. در تمدن چینی اعتقاداتی به موجودات استعلایی (خدایان، الاهی‌ها، قدرت‌های فوق طبیعی و غیره) در کنار نوعی کیهان‌شناسی طبیعت‌گرا که به وجود عناصری ذاتی معتقد است، دیده می‌شود.

آسمان سخن نمی‌گوید: سکوت درستکاران

تکوین جهان در چین به واسطه یک عمل آفریننده بر



۳. استعلایی یا ذاتی؟

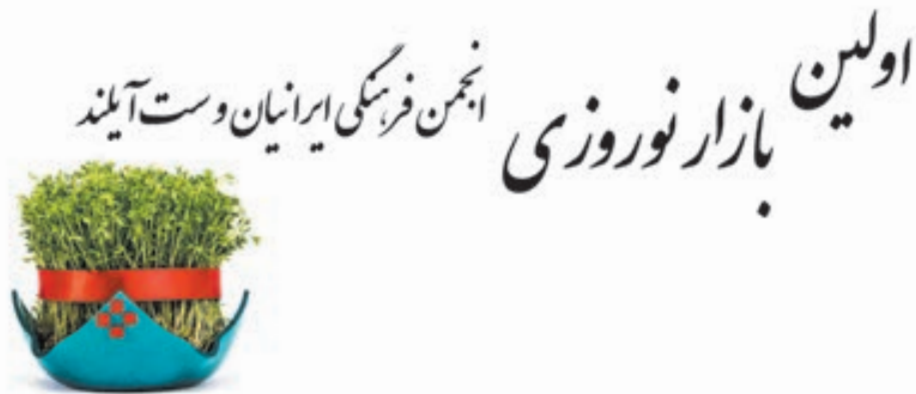
اصول تنظیم‌کننده ساحت جهان به این واسطه که از دستگاه طبیعت جدایی‌ناپذیر نیستند، ذاتی خوانده می‌شوند: این اصول جزء جدایی‌ناپذیر طبیعت و جزء عناصر تشکیل‌دهنده آن هستند. شایان ذکر است که وقتی گفته می‌شود چیز مشخصی «ذاتی» است، که آن چیز بر روی بُعد درونی خاصی تأثیر می‌گذارد بدون اینکه بتوان آن را از این بُعد جدا کرد. بنابراین در کیهان‌شناسی چینی، جهان از سوی یک موجود متعالی و متمایز از آن که اراده خود را در روند اتفاقات دخیل کند، هدایت نمی‌شود. بیشتر وجود «اصولی نظم‌دهنده» فرض می‌شود که این اصول انسجام کلی یک خلقت بدون خالق را تضمین می‌کند. طریقت (داؤو)، که خود مفهوم کلیدی تاؤنیست‌ها است، این مشخصه وجودی ضمنی را در صیوررت طبیعی تمامی موجودات دارد، بدون اینکه جوهری (فردی یا شخصی) مستقل از دستگاهی که به آن جان می‌بخشد، ایجاد کند. توصیف زیر، که از متنی تاؤنیستی مربوط به قرن دوم پیش از میلاد مسیح استخراج شده - هوای نان تسه (Huainanzi) - با سبکی شاعرانه و کیفیت ادبی بالا به شگفتی این دیدگاه پر قدرت و غیر قابل گفتن را که بی‌وقفه در بطن جهان تأثیر گذار است، بیان می‌کند:

داؤو (...)

بزرگی اش دور از دست و عمیق؛
می‌گیرد در بر آسمان و زمین را
و هر چه وجود را رها می‌کند از بی‌شکلی.
جوشان چشمه‌ای از اعماق،
پُر می‌کند همه چیز را
به آرامی،

گل آلوده جریانی، که می‌گردد اندک اندک به روشنی.
ایستاده،

می‌پوشاند فضای میان آسمان و زمین را،



انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
IRANIAN CULTURAL SOCIETY
OF WEST ISLAND - MONTREAL

اولین بازار نوروزی انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند برای اولین بار در محل مدرسه فارسی ایرانیان وست آیلند اقدام به برگزاری بازار نوروزی در تاریخ شنبه ۱۲ مارچ ۲۰۱۶ نموده است.

از علاقه مندان به شرکت در این برنامه و رزرو غرفه دعوت مینماییم از طریق ایمیل و تلفن با ما تماس حاصل نمایند.

مهلت تماس از تاریخ ۲۸ ژانویه تا پنجم مارچ

تلفن تماس برای هر روز هفته: ۴۳۸-۹۳۲-۸۳۷۳
و از ساعت ۶ بعد از ظهر به بعد: ۵۱۴-۶۲۶-۵۵۲۰
ICSOW @ YAHOO.COM



وبسایت مرجع حقوق کاربردی ایرانیان خارج از کشور
www.legalirangroup.com

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران



میانجیگری
خانواده
بازرگانی

داوری
دعاوی خانواده
دعاوی بازرگانی

فراهم نمودن مقدمات و اقدام در امور:

خانواده و ارث
ازدواج (مهریه و نفقه)، طلاق (توافقی، غیابی و یکطرفه)
سرپرستی فرزند، حصر وراثت، وصیتنامه، تقسیمنامه بین وراث

دعاوی مدنی
تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری، رفع تصرف از املاک
دریافت خسارت و مطالبات

اداری و مالی - ثبتی
بازنشستگی،
ثبت (اسناد، شرکتها، حق اختراع و علامت تجاری)
دعاوی مربوط به شهرداریها و سازمان امور مالیاتی

ممنوع الخروج کردن بدهکار از ایران
رفع ممنوع الخروجی از ایران
تعقیب کیفری مجرمان در ایران
تنفیذ و اجرای آرای دادگاهها و مراجع رسمی کبک و کانادا مطابق با قوانین ایران



Javad Jalali

C: +1 (514) 880 5648 T: +1 (514) 903 5646 F: +1 (514) 903 5649 Toll Free: +1 855 903 5646
info@legalirangroup.com 1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7 Canada

دفتر ایران: مدیر دفتر تهران: پویا تقدسی خیابان ملاصدرا - پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول
موبایل: ۹۸۹۱۲۲۴۰۱۶۸۵ تلفن: ۹۸۲۱۸۸۰۵۱۸۵۶ فکس: ۹۸۲۱۸۸۰۴۲۳۶۱

گپ با معصومه داوودآبادی

شعر امروز خود را از اسارت ایدئولوژی

رهانده است

پارسا حسینی

این هفته گپی داشتیم با معصومه داوودآبادی. خانم معصومه داوودآبادی متولد یکم مهرماه ۱۳۵۵ اراک است. او حقوق خوانده و شعر را از سال ۷۵ با سرودن در قالب‌های کلاسیک شروع کرده است. غزل را به صورت اختصاصی تا سال ۸۲ ادامه داده و از سال ۸۳ به شعر سپید روی آورده. حاصل این سال‌ها مجموعه شعری است در قالب سپید با عنوان «بگذار بیگذرنامه زندگی کنم». مجموعه شعر «بگذار بیگذرنامه زندگی کنم» در مرحله اول جایزه شاملو که از سوی موسسه الف‌بامداد برگزار شد جزء ۲۲ عنوان کتاب برگزیده انتخاب شد و در کنار آثار شاعران بزرگی چون هرمز علیپور قرار گرفت.



غزل به عنوان یک قالب بسیار شکوهمند و جدی در ادبیات امروز ما دارد کار خودش را می‌کند

این درست است که هر هنردوست یا ادب دوستی بعد از پیوستن به شاخه‌ی مورد علاقه‌اش در مراحل تبدیل شدن به خالق و یا مولف، خلایق در خود احساس می‌کند؟ به خصوص بعد از خالی شدن از آثار حسی صرف در مراحل اولیه تولید برای مثال بعد از نشر یا فروش کار اول؟ اگر درست است، شما با این خلأ چه‌طور برخورد کردید و چطور این فضا را پر کردید؟

این که می‌گویید «آثار حسی صرف» من فکر نمی‌کنم شعرهای آثار حسی صرف باشند. حداقل سعی کرده‌ام که از واقعیتی که البته گریبان‌گیر بعضی از آثار امروز ماست به دور باشم. خلایق که از آن حرف می‌زنید شاید در مورد من تفسیر دیگری داشته باشد. یعنی من بعد از چاپ کتابم از این‌که این مجموعه با سکوت عجیب و غریب جامعه ادبی مواجه شد دچار نوعی تردید شدم و آن این بود که آیا این سکوت و بی‌اعتنایی ریشه در ضعف بودن شعرهای این مجموعه داشته است؟ و یا من در درک مفهوم اصلی شعر دچار اشتباه شده‌ام و متن من آنقدر ضعیف بوده که حتی یک سطر هم در مورد آن نوشته نشد؟ یا نه این موضوع ریشه در چیزهای دیگری دارد که البته دومی را بسیار قوی‌تر می‌دانم چون کتاب‌های زیادی به چاپ می‌رسد که از نظر قوت شعری بسیار ضعیف‌تر هستند ولی با استقبال مخاطبان و منتقدان مواجه می‌شوند. شاید بعضی از دوستان ادبیاتی ما نخواستند این کتاب دیده شود و صدایش به خیلی جاها برسد چون من کتابم را برای خیلی‌ها فرستادم و بعضی از دوستان هم قول نقد و نظر دادند اما همانطور که گفتم تا کنون که بیش از ۱ سال از چاپ کتاب

از هنر را به صورت جدی دنبال نکردم (البته دستی هر چند کوتاه در موسیقی دارم و سال‌هاست که به نواختن سه تار مشغولم) دلایل این بود که حرف‌هایم دیگر در قالب غزل نمی‌گنجید و یک جور محدودیتی احساس می‌کردم که نمی‌توانستم با غزل ادامه بدهم هر چند همچنان معتقدم که غزل به عنوان یک قالب بسیار شکوهمند و جدی در ادبیات امروز ما دارد کار خودش را می‌کند و مخاطبان بسیاری دارد پس وجود دارد. شعر سپید را به عنوان قالبی که شاید بیش‌تر از قالب‌های کلاسیک، نمودار تاریخ و واقعیت‌های جامعه‌ی ایرانی بوده و توانسته است خود را از مسائلی که شاید غزل تا دهه‌های پیش هم گرفتار آن بود برهاند و نوعی آزادگی در آن حس می‌کنم، دوست دارم. شعر سپید ما خصوصاً از دهه ۷۰ از موضوعاتی مثل تقدس‌گرایی، معناگرایی و پیام مداری و... خود را جدا کرد و به شکستن حصارهایی که شعر را از اصالت خود دور می‌کرد نائل شد و ما در این قالب به چند ساحتی بودن شعر رسیدیم. شعر امروز ما دارای واحدهای معنایی مختلف است و خود را از اسارت ایدئولوژی رهانده است و شعر ما را از وجه‌های مقدس و آسمانی به شعری که باید در میان مردم باشد و با مسائل آنان به گفتگو بنشیند بدل کرده است. خلاصه این‌که شعر سپید امروز به ظرفیت‌های مختلفی در زبان دست یافته و این به نظر من خود شعر است.

خانم معصومه داوودآبادی شما در عرصه هنر، جهان ادبیات را برگزیدید. چرا؟ به نظر شما این جهان چگونه انسان‌هایی را به خود طلب می‌کند؟ من فکر می‌کنم کسانی که وارد این عرصه شده و در دنیای ادبیات می‌مانند باید انسان‌های دیگری باشند یعنی طبیعتاً این آدم‌ها باید حساسیت بیش‌تری نسبت به مسائل پیرامون خود داشته باشند و زوایای دیگری از زندگی و جهان را دریافت و تجربه کنند. هنگامی هم که این بینش را از فیلتر و ابزارهای ادبیات گذرانند ماحصلی را تحویل مخاطب دهند که مخاطب تا به حال این‌گونه آن را ندیده و به آن فکر نکرده باشد! من ویژگی این آدم‌ها را نوعی جنون (جنونی که به ساختن می‌انجامد) و دوست داشتن رنج می‌دانم. سوختن و رنج کشیدن از مسائلی که در اطرافشان اتفاق می‌افتد که شاید برای خیلی‌ها قابل گذشت و سهل انگاشته شدن باشد اما برای یک شاعر با دیدن این مسائل اتفاقی می‌افتد که بعدها با رسوب در عمق جاننش به شعری تاثیرگذار بدل می‌شود. من فکر می‌کنم که این دیوانگی رنج بردن از واقعیت‌های پیرامونم و نوعی خودبرانگری در من هم وجود دارد که تا به حال نتوانسته‌ام بدون شعر زندگی کنم.

چرا از شاخه‌ها، انواع و سبک‌های مختلف ادبی-هنری، شعر نو بیش‌تر مورد پسند شما قرار گرفت؟ برای مثال، چرا سینما را انتخاب نکردید یا نقاشی را؟ البته می‌دانم سال‌های زیادی شعر کلاسیک نوشته‌اید. ولی چرا حالا شعر نو؟

بله من سال‌های زیادی شعر کلاسیک نوشتم و اختصاصاً غزل اما این‌که چرا ادامه ندادم یا مثلاً رشته‌ی دیگری

من فکرمی‌کنم که این دیوانگی رنج بردن از واقعیت‌های پیرامونم و نوعی خودویرانگری در من هم وجود دارد که تا به حال نتوانسته‌ام بدون شعر زندگی کنم

ناتوانی شاعر از پرداخت هزینه‌های نشر می‌دانم و دیگری نگاه تجاری ناشران. که همین امر باعث عدم کارشناسی آگاهانه و علمی در انتخاب مجموعه‌ها می‌شود و نهایتاً به چاپ آثار ضعیف منجر خواهد شد.

به نظر شما کم‌رنگ بودن حضور منتقدان جدی در عرصه ادبیات یا کم حضور بودن آن‌ها عامل ایجاد ادبیاتی ضعیف در عرصه عمومی شده یا عوامل دیگری را پررنگ‌تر می‌داندید؟

عدم حضور منتقدان جدی مطمئناً یکی از عوامل مهم در ایجاد این مسیر بی‌آینده است. معتقدم که امروزه شعر به عنوان یک گونه‌ی ادبی/ ادبی- هنری خود بسنده کرده و اصلاً در ایران ما جدی گرفته نمی‌شود. حتا از سوی کسانی که ادعای این را دارند که مخاطب خاص ادبیات و منتقد آن هستند. همین موضوع باعث می‌شود که ما متن متفاوت و قابل تامل در این سال‌ها بسیار کم داشته باشیم.

شما در شبکه‌های اجتماعی فعال هستید؟ فضای مجازی برای شما چه کاربری دارد؟

من تن‌ها در فیسبوک فعال هستم و از تلگرام هم فقط به عنوان یک مسنجر استفاده می‌کنم. اما در شبکه اجتماعی فیسبوک سعی کرده‌ام به آن چیزی که اعتقاد دارم و آن، پرداختن جدی به شعر و ادبیات است، بپردازم.

و آخر این که آیا مجموعه‌ی دیگری هم برای اخذ مجوز و مراحل اولیه و در انتظار چاپ دارید؟

خیر فعلاً به فکر چاپ کتاب جدید نیستم.

خانم داودآبادی گرامی از شما سپاسگزاریم.



کتاب 8

بگذار بی‌گذرنامه زندگی کنم

کتاب «بگذار بی‌گذرنامه زندگی کنم» اولین مجموعه شعر معصومه داودآبادی است که شامل شعرهای سپید سال‌های ۸۳ تا ۹۲ این شاعر است. این کتاب در ۸۷ صفحه و در شمارگان ۱۰۰۰ نسخه توسط انتشارات بوتیمار در مهر ماه ۹۳ به چاپ رسیده‌است. از ویژگی‌های این کتاب میتوان به من‌راوی، زبان زنانه، نگاه چندسویه به مسائل زن امروز ایرانی و... اشاره کرد. شعرهای این کتاب به گفته‌ی شاعرش نوعی بیوگرافی است و ما جنبه‌های مختلف زیست وی را در سطرهای آن به وضوح می‌بینیم. زنانه بودن زبان این کتاب باعث نشده‌است که متن را در چارچوب خانه نگه دارد و ما را با ادبیاتی آسب‌زبانهای مواجه کند! نگاه شاعر در این مجموعه، نگاهی چند جانبه است یعنی همان‌گونه که از مسائل زن در چارچوب خانه سخن می‌گوید ما را به بیرون از این حصار میبرد و به تماشای تصاویری از اجتماع و سیاست مهمان میکند. یعنی شعر به ساختاری چند ساحتی نظر دارد. این مجموعه که شامل ۳۸ شعر سپید است.

می‌گذرد چیزی در مورد آن نوشته نشده است. من خلاء جدی نقد را بعد از چاپ کتابم حس کردم اما با این وجود باز هم به نوشتن ادامه می‌دهم.

مطالعات شما بیش‌تر توی چه حوزه‌های هست و آثار چه کسانی را بیش‌تر مطالعه می‌کنید؟

مطالعات من بیش‌تر در حوزه‌های شعر و داستان است اما در حوزه‌های تحلیل و پژوهش ادبی، فلسفه و... هم مطالعاتی داشته و دارم.

از تجربه دیگران هم در زمینه کاری خود استفاده می‌کنید؟ تجربه چه کسانی بیش‌تر برای شما کاربرد داشته و دارد؟

آن قدر محدودیت ایجاد می‌کنند که از خیر چاپ می‌گذرید!

شعر حاصل دریافت‌های ذهنی و عینی شاعر است. طبیعی است که استفاده از تجربه دیگران در این حوزه در قالب مطالعه اتفاق می‌افتد و من همانطور که گفتم سعی می‌کنم به این مهم به صورت جهت‌دار و جدی بپردازم. اما استفاده از تجربیات دیگر هنری مثل آثار سینمایی، نقاشی، تئاتر و... را هم همیشه در برنامه خود داشته‌ام. ولی متن همانطور که از تمام تجربه‌ها بهره می‌برد اما متأثر از اثر خاصی نیست و من سعی کرده‌ام زبان و دیدگاه خودم را داشته باشم.

آیا در حلقه‌های ادبی خاصی شرکت می‌کنید و آیا جمع‌ها و حلقه‌های ادبی تأثیری در فضا یا کارکرد شعر شما داشته‌اند؟

در سال‌های اخیر خیر. تمایلی به شرکت در این محافل نداشته‌ام چون حس می‌کنم کمتر گردهمایی در ایران وجود داشته باشد که به شعر و تحلیل آن به صورت جدی نگاه کند اما در دهه‌های ۷۰ و ۸۰ ما محافل پویایی داشتیم. در آن سال‌ها بیشتر شرکت می‌کردم و تأثیرش را هم حس کرده‌ام.

به چه‌ی‌زان فضای شهری خودتان را روی شعرتان تأثیرگذار می‌داندید؟

شهر من یک شهر صنعتی است و شاید تنها تأثیرش بر شعر من مدنیت آن باشد! این‌که شعرهای من از طبیعت‌گرایی بهره‌ای نبرده است. نوعی تأثیر که شاید بشود اسمش را گذاشت: «خشونت صنعتی!». در واقع تأثیر این فضا بر شعر من شاید سوبه‌هایی از مدرنیته باشد.

از شما چند مجموعه شعر منتشر شده؟

لورکای شاعر و شعر لورکایی

مونا مویدی، کارشناس ارشد زبان اسپانیایی



اگر به راستی شاعرم، به خاطر لطف خدا، یا شیطان، است و همچنین به لطف پشتکار و تکنیک و توجه کامل به آنچه شعر نامیده می‌شود. (از سخنان لورکا در کنفرانسی به سال ۱۹۳۲)

شعر نشانی‌ست که بر حیات لورکا نهاده شده؛ در حقیقت زندگی‌نامه‌ی او، حکایت آثارش و توانایی شگرف و بی پایان او در خلق آن‌هاست. فدریکو گارسیا لورکا با اولین آثارش توانایی خود را در آمیزش سبک عامیانه با جهان‌بینی خاص خود نشان می‌دهد: «کتاب اشعار» (۱) او به سال ۱۹۲۱، در بطن خود آستن سبک خاص لورکایی که در آینده متولد می‌شود است و پس از آن در همان سال کتاب «ترانه‌هاب» (۲) در ده بخش و ۸۶ شعر کوتاه را می‌نویسد.

اثر منظوم بعدی لورکا «آواز ژرف» (۳) تعریفی جامع از سبک کاری او بدست می‌دهد، از یک شاعر سر تا پا آندلسی که در هنر اصلاح گرای خود سنت و مدرنیته را در هم می‌آمیزد و از درون اشعارش صدای به هم خوردن جام‌ها، نوای گیتار و آواز ترانه سرایان به گوش می‌رسد. در آواز ژرف جهانی سمبلیک با تنوع موضوعی فراوان که ملهم از زندگی روزمره، عناصر موجود در طبیعت و محیط اطراف شاعر باشد به تصویر کشیده شده است.

شعرهای راستین آواز ژرف از کسی نیستند، هر نسل رنگ و لعابی نو بر آن می‌افزاید و آن را به نسل بعدی وامی‌گذارد. همه از خود می‌پرسند: این شعرها را که گفته است؟ کدام شاعر بی نام آنها را از خود به جای گذارده؟ به راستی که پاسخی برای آن نیست.

بنا به روایتی تاریخی، به سال ۱۴۰۰ میلادی، قبایل کولی که توسط صد هزار سوار تیمور لنگ دنبال می‌شدند از هند گریختند. بیست سال بعد، این قبایل در میان ملل مختلف اروپا ظاهر می‌شوند و به همراه لشکر مسلمانان که متناوباً از کشور عربستان یا مصر در ساحل اسپانیا پیاده می‌شده‌اند، به آن کشور وارد می‌گردند. و این قبایلند که به محض ورود به اندلس، با تلفیق موسیقی بومی با میراث فولکلوری که خود به همراه آورده‌اند آنچه امروزه آواز ژرف نامیده می‌شود را صورت می‌بخشند. با مرور زمان این اشعار میرفت که به دست فراموشی سپرده شود تا

اینکه شاعرانی چون لورکا آنها را جمع آوری و زیباتر از گذشته بازسازی کردند.

همه‌ی شعرهای آواز ژرف از وحدتی وجودی (۴) برخوردارند. از هوا می‌گوید، از زمین، دریا، ماه و از چیزهایی چنان ساده که یک اکلیل کوهی، یک پرندۀ یا یک بنفشه. تمامی اشیاء خارجی در آنجا شخصیتی زنده به خود می‌گیرند و آنچنان با این محیط سازگار می‌شوند که فعالانه در کار تغزل شرکت می‌جویند:

در دل آنها تخته سنگی بود

جان شیرین می‌رفت، می‌نشست بر او

تا کند درد دل خود با او.

تنها به زمین راز خود گویم،

چون هیچ کجای جهان محرمی نمی‌یابم

هر روز بامداد از اکلیل کوهی پرسانم:

درد عشق دواپی دارد؟

من از آن می‌رانم.

اثر بعدی او «تصنیف کولی» (۵) (۱۹۲۷-۱۹۲۴) موفقیتی چشم‌گیر در دنیای اسپانیایی زبان کسب کرد. کتاب شامل شعرهایی است که به فرمی فولکلور سروده شده‌اند و موضوع اکثر آنها کولی‌ها هستند. روانی اشعار نشانگر مهارت فنی شاعر می‌باشد. از شاخص‌های این اثر آگاهی و توجه کامل و دقیق شاعر به آهنگ کلمات، اساطیر کولی‌ها، حس خاص او نسبت به مرگ و استعارات درخشان و منحصر به فرد اوست. در این مجموعه شاعر در ترکیب فولکلور با هنر روز و نوآوری در شعر سنتی اسپانیا به کمال می‌رسد.

لورکا برای قشری خاص نمی‌نوشت، او شاعر مردم بود و می‌خواست همه از طریق شعرهایش به شخصیت او پی ببرند و به او عشق بورزند، و برآستی که در این امر به توفیق رسید. حتی مردم عامی و بی سواد او را می‌فهمیدند و یا اگر کاملاً مقصود اشعار سمبلیک او را درک نمی‌کردند لاقلاً احساس می‌کردند که شاعر چه می‌خواهد بگوید.

«آواز» (از مجموعه‌ی ترانه‌ها)

درخته، درخته (سمبل حیات و موجودات)

خشکه (سمبل مرگ) و سبزه (سمبل زندگی)

دختر زیبا چهره (عشق و جوانی)

داره زیتون می‌چینه. (بهره‌مندی از طراوت زندگی)

باد حریف برجا
دور کمرش می‌پیچه. (طبیعت رام اوست)
چهار تا سوار می‌گذرن
اسب کهر سوارن
جومه‌هاشون آبی و سبز
رداهاشون تیره و بلند.
-دخترک! بیا کوردوبا!
دختره نکرد اعتنا.

(تعداد سوارها: فرصتهای زندگی که در حال گذر هستند و با بالا رفتن سن کم و کم تر می‌شوند)
سه جوون گاوباز اومدن
کمرباریک و نارنجی پوشن،
شمشیراشون نقره‌ی اصل.
-آی دختر! بیا سویتا!
دختره نکرد اعتنا.

وقتی آسمون ارغوونی شد
نور کم سو شد (غروب زندگی)
یه جوون گذشت.
داشت همراه،
گل سرخ و مورد ماه.
-آی دختر! بیا گراندال!
دختره نکرد اعتنا.

دختر زیبا چهره
هنوز زیتون می‌چینه
باد اخموی تیره
بازوشو دورش می‌پیچه (پیری و ناسازگاری طبیعت)
درخته، درخته
خشکه و سبزه.

می‌بینیم که در همین ابیات به ظاهر ساده و کوچک بازاری، لورکا با استفاده از لحن روایی عامیانه و در عین حال سمبلیک خود چگونه از زندگی، مرگ، گذر عمر و از دست رفتن فرصت‌های زندگی سخن می‌گوید.

لورکا حتی با آوایی که از تلفظ واژه‌ها برمی‌آید انعکاس صوتی و دیدی بصری به وجود می‌آورد و همین معجزه به شعرهای مربوط به کولی‌هایش

گارسیا لورکا در اوج موفقیت خود در نمایشنامه نویسی، هیچگاه نوشتن اشعار را فراموش نکرد. از آخرین آثار منظوم او می‌توان «دیوان تارامیت» (۹) را ذکر کرد و همچنین «قصیده‌های عشق تاریک» (۱۰) دوست صمیمی او ویسنته آلفاندرو (۱۱) می‌گوید: لورکا قصیده‌های عشق تاریک را برآیم خواند. حسی حیرت‌انگیز از هیجان و شور، شادکامی و رنج اثری از عشقی ناب و سوزان که مطالب برجسته‌ای آن از گوشت تن شاعر، قلب شاعر و روح شاعر ترکیب یافته بود با آغوشی باز در استقبال مرگ. چیز غریبی بود. من به او خیره شدم و گفتم فدیریکو! چه قلبی! تو چقدر باید عاشق بوده باشی! چقدر باید رنج کشیده باشی!

متأسفانه این کتاب در گیر و دار جنگهای داخلی اسپانیا گم شد و فقط چهار شعر کوتاه از آن باقی مانده است.

هشتاد سال از مرگ بیرحمانه او می‌گذرد. گارسیا لورکا شاعری بود که هم روستاییان، هم کولی‌ان و هم روشنفکران و اندیشمندان او را دوست میداشتند. این اقبال خیلی کم به سراغ شاعران می‌آید. او از مهمترین داشته‌های شعر اسپانیا و بلکه جهان است. لورکا شاعر، قصه‌نویس، نمایشنامه‌نویس، نقاش، طراح تئاتر، تنظیم‌کننده و مصنف موسیقی و نویسنده مقالات انتقادی بسیار بود. ده نمایشنامه بلند، چند نمایشنامه تک‌پرده‌ای، شش کتاب شعر و بیش از هزار شعر دیگر، یک کتاب قصه و مقالات انتقادی بی‌شمار حاصل ۳۸ سال زندگی اوست.

منابع و توضیح‌ها:

کودکی و مرگ شاعر، مارسل اوکلر

فدیریکو گارسیا لورکا، بیژن الهی، انتشارات امیرکبیر

هشتاد سال پس از قتل لورکا، علی اصغر عطاءاللهی

Federico García Lorca, Miguel García Posada

Federico García Lorca, Su Obra e Influencia en la Poesía Española; Guillermo Díaz Plaja

Estudio Preliminar a Antología de la Poesía Española; Gustavo Correa

(1) Libro de Poemas

(2) Canciones

(3) Cante Jondo

(4) Pantheism

(5) Romancero Gitano

(6) El Poeta en Nueva York

(7) Walt Whitman

(8) Ignacio Sánchez Mejías

(9) Diván de Taramit

(10) Sonetos del Amor Oscuro

(11) Vicente Alejandro

خود را از پلکان فرو می‌افکنیم یا با همسرایایی کوبکان مرده از رشته‌ی برف بالا می‌رویم.

لورکایی که در اشعارش حتی به یک سنگ کنار رودخانه یا یک گل ختمی هویتی شاعرانه و یا حتی انسانی می‌بخشید، با دنیایی مواجه می‌شود که در آن حتی هویت خود انسانها نیز در حد اعداد و حروف کاهش یافته و زیر سوال رفته است و در همین دنیای بی هویت ماشینی تحقیر مضاعفی نیز شامل سپاهان و رنگین پوستان می‌شود. سبک شعری این اثر که بسیاری آن را سوررئال می‌دانند، پیوند روشنی با اشعار والت ویتمن (۷) امریکایی دارد که لورکا ترجمه‌ی اشعار او را خوانده بود. شاعر در نیویورک، بیانیه‌ای است علیه تهی‌دستی، جنایت، تبعیض نژادی و خشونت‌های نظام سیاسی و اقتصادی و نظامی.

مرگ دوست صمیمی و گلوباز شاعر در حین یکی از مسابقات گلوبازی به سال ۱۹۳۵ چنان اثر عمیقی بر روحیه‌ی وی گذاشت که منجر به آفرینش اثری عظیم و تأثیر برانگیز به نام «مویه برای ایگناسیو سانچز مخیاس» (۸) گشت. دردی که در این اشعار هشت سیلابی - شعر کلاسیک اسپانیا - جاریست، با کلمات پیچیده و دقیق که بسیاری مربوط به دایره لغت و فرهنگ گلوبازی می‌شوند، اثری عمیق و سرشار از عواطف انسانی می‌آفریند.

جان غایب

نه گاو نرت باز می‌شناسد نه انجیرن

نه اسبان نه مورچگان خانه‌ات.

نه کودک بازت می‌شناسد نه شب

چرا که تو دیگر مرده‌ای.

نه صُلب سنگ بازت می‌شناسد

نه اطلس سپاهی که در آن تجزیه می‌شوی.

حتا خاطره‌ی خاموش تو نیز دیگر بازت نمی‌شناسد

چرا که تو دیگر مرده‌ای.

پاییز خواهد آمد، با لیسک‌ها

با خوشه‌های ابر و قله‌های درهمش

اما هیچ کس را سر آن نخواهد بود که در چشمان

توینگرد

چرا که تو دیگر مرده‌ای.

چرا که تو دیگر مرده‌ای

همچون تمامی مرده‌گان زمین.

همچون همه آن مرده‌گان که فراموش می‌شوند

زیر پشته‌یی از آتش‌زنده‌های خاموش.

هیچ کس بازت نمی‌شناسد، نه. اما من تو را می‌سرایم

برای بعدها می‌سرایم چهره‌ی تو را و لطف تو را

کمال پخته‌گی معرفتت را

اشتهای تو را به مرگ و طعم دهان مرگ را

و اندوهی را که در ژرفای شادخویی تو بود.

زادنتش به دیر خواهد انجامید — خود اگر زاده تواند

شد —

آندلسی مردی چنین صافی، چنین سرشار از حوادث.

نجابتت را خواهم سرود با کلماتی که می‌موید

و نسیمی اندوهگن را که به زیتون‌زاران می‌گذرد به

خاطر می‌آورم

(ترجمه از احمد شاملو)

جاذبه‌ای خاص می‌بخشد. شهرت عظیمی که این کتاب برای او به ارمغان آورد بر شانه‌های سنگینی می‌کرد، او دوست نداشت صرفاً شاعر کولی‌ها بدانند و نمی‌خواست قربانی موفقیت خود گردد. کما اینکه در نامه‌ای به یکی از دوستانش می‌نویسد: اکنون می‌خواهم شعری بسرایم که لازمه‌اش گشوده شدن رگهای خون است. و همین زمان سرآغاز کتاب عظیم و بی نظیر «شاعر در نیویورک» (۶) اوست.

لورکا با این کتاب در دنیایی سرشار از وحشت و تخیلاتی کابوس‌مانند که همگی در در واکنش علیه محیط پیرامون او شکل گرفته‌اند فرو می‌رود. این واکنش که در اشعار او منعکس شده، واکنشی ست حقیقی که گارسیا لورکا در سفر خود به نیویورک نسبت به تفاوت فاحشی که میان زندگی و واقعیات جامعه‌ی مدرن و ماشینی شده‌ی امریکا با جامعه‌ی سنتی آندالوسیایی که شاعر از بطن آن برخاسته بود تجربه کرد. در این دنیای جدید تنهایی، تبعیض، بغض فروخورده از ترس و ستم حاکم و مرگ بیداد می‌کند.

زندگی، عشق، اندوه و مرگ تم‌های همیشگی و ثابت لورکا هستند اما در دنیای شاعر در نیویورک فقط اندوه می‌ماند و مرگ و حتی این مرگ با مرگی که در آثار قبلی شاعر به چشم می‌خورد تفاوت دارد: در شعرهای اسپانیایی لورکا انسان‌های زنده و پرتوان با مرگ می‌ستیزند و از پا در می‌آیند اما انسان‌هایی که در نیویورک زندگی می‌کنند همه نیمه مرده‌اند، چرا که زندگیشان نیمه واقعی ست. در این کتاب بهره‌گیری از واژه‌ها و ایماژها غریب و پیچیده و فراواقعی است و دلیل آن وجود مرزهای گنگ و مبهمی است که مابین همه چیز و همه کس وجود دارد و این مرزها بررسی اشعار شاعر در نیویورک را دشوار می‌سازد.

شهر بی خواب (شبانه‌ی بروکلین بریج)

زیر این آسمان هیچکس به خواب نمی‌رود

هیچکس، هیچکس،

نمی‌خوابد هیچکس.

به گرد لانه‌هایشان بو می‌کشند و پرسه می‌زنند

آفریدگان ماه.

ایگواناهای زنده می‌آیند تا مردانی که خواب نمی‌بینند

را بدرند

و آنکه با قلبی شکسته به کنجی می‌گریزد

در زیر اعتراض خفیف ستارگان

به تمساح باورنکردنی آرام برمی‌خورد.

هیچکس در دنیا نمی‌خوابد، هیچکس، هیچکس

نمی‌خوابد هیچکس.

در گورستانی دور مرده‌ای است

که سه سال تمام می‌نالد

چرا که چشم اندازی بروهت در زانو دارد.

و کودکی که امروز صبح به خاک سپردند

چنان می‌گریست که به ناچار سگان را

برای خاموش ساختنش فراخواندند.

زندگی رویا نیست، زینهار زینهار زینهار

که از برای رفتن در خاک نمود

شعر امروز

معصومه داودآبادی



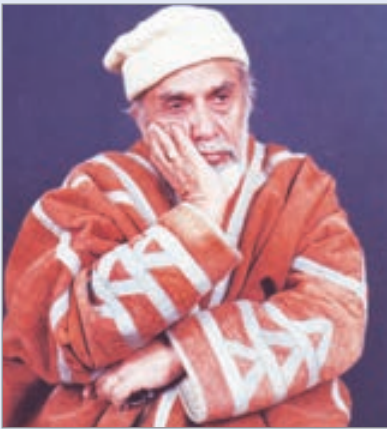
به لایه های رسوبی زمین گفتم
 زن اگر ته نشین نشود
 زن نیست
 و من با این دهان خراب
 این موهای مست
 باید دریا باشم
 که این همه خواب اسب دیدن
 از منی که پرنده ام
 بعید است
 شتاب کن گلو!
 نفس های روی بند را بردار
 رنگ پوستت از یادم نمی ود
 و احتمال شکستن دست
 از همیشه قویتر است
 من از کشیدن موهایم روی تخت
 به سلطنت رسیدم
 مثل خون
 که هر روز به اندامها تجاوز می کند
 و فرار رودخانه به سمت من
 که با پیراهنش تنی شده بودم
 ای فشردن در اغوش!
 از آخرین تماسهایش
 تنها چند دقیقه گلوله مانده است.

دُرِ دَری

برگرفته از همدلی و همزبانی
از بهروز جباری

این هفته با:

خلیل الله خلیلی



و سیاسی است مثلا در مورد نماز خواندن می گوید:
 مقصد ز نماز ما صف آراستن است؟
 یا دل ز غبار شرک پیراستن است؟
 چون نیست حضور چو بوزینه چه سود؟
 زین خفتن و خم گشتن و برخاستن است
 خلیلی احساس شاعرانه‌ای قوی داست وقتی در قونیه
 در مورد مولانا سخن می‌راند گفت:
 «آواز شیپور فرماندهان صاحب قدرت گیتی
 خاموش گردید اما نوای نی مولانا هنوز دل آدمیان
 را می‌لرزاند»
 اشعار سالهای اخیر او بطوری که در نمونه‌ها خواهیم
 دید از تاثیر عمیقش نسبت به وضع افغانستان حکایت
 می‌کند و بی‌جهت نیست که یکی از مجموعه‌های
 شعرش را «اشکها و خون‌ها» و یکی دیگر را
 «شب‌های آوارگی» نامیده است. اشعار این دو
 مجموعه:

ملک قناعت

پیریم و تاب نازت ای نوجوان نداریم
 مردیم و خاک گشتیم دیگر توان نداریم
 جز یک نگاه پر مهر زان چشم آسمانگون
 دیگر امید لطفی از آسمان نداریم
 بگذشت عمر اما صد عقده ماند بر دل
 یا او سخن نداند یا ما زبان نداریم
 راه دراز پر بیچ شام سیاه تیره
 یک راهدان دریغا در کاروان نداریم
 شیخ و حساب اعمال، خلد برین و کوثر
 ما و جنون و مستی، میل چنان نداریم
 ملک قناعت از ماست آن را خدا نگیرد
 هر چند این نداریم هر چند آن نداریم

مسکو/۱۳۳۵ ش

خلیل‌الله خلیلی از شعرای بزرگ افغانستان در این
 عصر است. او در سال ۱۲۸۶ هجری شمسی (۱۹۰۶)
 میلادی در کابل متولد شد و در سال ۱۳۶۶ هجری
 شمسی (۱۹۸۷) میلادی در اسلام آباد پاکستان
 درگذشت. او از دوستان نزدیک محمد مظاهر شاه بود
 و در دوران سلطنت او (۱۹۳۳ تا ۱۹۷۴ میلادی) در
 مناصب مختلف فرهنگی و سیاسی انجام وظیفه کرد.
 خلیلی در ایران در شاعری و ادب شخصیتی شناخته
 شده بود و اغلب بزرگان شعر و ادب معاصر او را
 ستوده‌اند که فقط نمونه‌هایی ذکر می‌گردد. دکتر
 لطفعلی صورتگر درباره او می‌نویسد:
 «شعارش مانند ابیات جلال‌الدین محمد دل را به
 رقص می‌آورد و مانند سنائی با احساسات آدمی انس
 و آمیزش دارد تازگی و جوانی از ابیاتش می‌چکد.»
 (دیوان خلیلی چاپ طهران انتشارات عرفان ۱۳۷۸)
 مرحوم استاد بدیع‌الزمان فروزانفر نیز او را می‌ستاید
 و می‌گوید:

«استاد خلیل‌الله خلیلی یکی از سخن سرایان و
 دانشمندان عصر حاضر است و بی‌گمان وی را
 می‌توان در عداد شعرای سخندان و سحر کار این
 روزگار محسوب داشت» (همان دیوان)
 مرحوم سعید نفیسی از سبک اشعار و قصائد و دو
 بیتی‌های او تجلیل می‌کند بطوری که می‌نویسد:
 «قصائد وی در آن اوج بلاغتی است که کمتر کسی
 را دسترسی به آن هست» و باز می‌نویسد: «بهترین
 مقیاس توانائی خلیلی در سخن منظوم دو بیتی‌ها
 و مقطعاتی است که به روش نوین سروده و سخن
 نمایان است.» (همان دیوان)
 مرحوم دکتر غلامحسین یوسفی مولف کتاب چشمه
 روشن (انتشارات علمی طهران بدون تاریخ) از میان
 شعرای غیر ایرانی که به فارسی شعر سرودند و
 شعرشان شناختنی و خواندنی است دو نفر را به
 خصوص نام می‌برد یکی اقبال لاهوری و دیگری
 خلیل‌الله خلیلی. خلیلی که مورد بحث ما در این
 یادداشت است علاوه بر شعر نوشته‌های ادبی فراوان
 دارد که ذکر آن‌ها خواهد آمد. به آثار شعرای گذشته
 وارد و مسلط بود. قصائدش بطوری که خواهیم با
 بهترین قصائد شعرای متقدم برابری می‌کند. از او
 مجموعه‌های مختلف شعر چاپ شده است. آثار
 شعرى او متضمن مطالب متنوع مذهبی، اجتماعی



Collège Jade



Tel.: 514-876-0253
 Website: CollegeJade.com
 FaceBook: Study.at.Jade
 Add.: office 405, 1625 Boul. de Maisonneuve O
 Montréal, QC H3H 2N4 (Metro Guy-Concordia)

مهاجرت آسان به کبک با

PEQ Immigration Program

توسط کالج JADE:

۱۸۰۰ ساعت آموزش حرفه‌ای + گواهی B2 زبان فرانسه =

مهاجرت به کبک در عرض دو سال

Starting a Business

با حمایت و پرداخت دولتی:

راه اندازی یک شرکت نوپا را یاد بگیرید

● برنامه آموزشی رایگان

● شش ساعت در هفته

● دریافت بورسیه بیش از ۹۰۰ دلار در ماه + وام تحصیلی

● پاداش نقدی: ۱۰۰ دلار، بعد از پایان موفقیت آمیز دوره

514-662-2840

514-662-2844

همین امروز ثبت نام کنید:

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RÉQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



زیر زمین



حمام و دستشویی



هم اکنون برای ارزیابی
رایگان تماس بگیرید.

www.renogu.ca

info@renogu.ca

(514) 887 8006

(514) 574 1354
MAHYAR




DJ Tonic

Persian music/International music
5148368660

دی جی تونیک هم اکنون در مونترال
دی جی تونیک با 15 سال سابقه در زمینه موسیقی
و آهنگسازی و خدمات تخصصی صدا برداری از هم
اکنون در مونترال شب های به یادماندنی را برای
شما رقم خواهد زد
شماره تماس 5148368660



اولین سفر

به قلم علی طوسی
برش چهارم

چند سطری است که در صفحه دفتر گذرد
آن چه یک عمر به دارا و سکندر گذرد

از بچه‌گی خیلی علاقه به جهان گردی داشتم و محیط مشهد را برای خودم تنگ می‌دیدم. در سال ۱۳۳۳ قمری دایی کوچکم با پدرش قهر کرد و به تهران رفت. من هم با چند تومانی که از صرافی و خرازی جمع کرده بودم بدون اجازه‌ی پدر و مادرم با گاری پستی عازم تهران شدم. آن موقع‌ها پسرها تا موقع زن گرفتن و دخترها تا موقع شوهر کردن کاملاً تحت نظر پدر و مادر بودند و من تا سن ۲۰ سالگی بدون اجازه‌ی پدر و مادرم شب جایی نمی‌ماندم. البته منزل اقوام نزدیک هم نمی‌ماندم. بدون اجازه‌ی پدر و مادرم شب که منزل نرفته بودم در صدد تحقیق برآمده بودند که کجا مانده‌ام. برادرم در آن موقع در دواخانه‌ی صحت کار می‌کرد. فهمیده بود. به پدر و مادرم گفته بود شاید تهران رفته باشد. آن‌ها هم از گاری خانه‌ی پست پرسیده بودند، فهمیدند با گاری پستی به طرف تهران حرکت نموده‌ام. فوری همان روز شهربانی سبزواری که آن وقت‌ها نظمیه می‌گفتند تلگراف نمودند که مرا برگردانند. در سبزواری جلوی گاری پست را گرفته و مرا پیاده کردند. شهربانی سبزواری مرا نگهداشت، گفتند باشید تا به مشهد تلگراف نمایم. یکی دو روز در سبزواری ماندم. شب‌ها می‌رفتم در آداه‌ی شهربانی در یک اتاق می‌خوابیدم و روزها در دفتر شهربانی می‌نشستم صحبت می‌کردم. از طرفی عصبانی بودم چرا پدر و مادرم از رفتن من جلوگیری نمودند، از طرفی خوشحال بودم، زیرا در این دو شب و روز که در گاری بودم به من سخت گذشت. چون بالا پوش حسابی نداشتم. شب به قدری در گاری سرما خوردم و روز آفتاب که فهمیدم مسافرت آسان نیست و باید وسایل آن فراهم باشد. بعد از دو روز تلگراف آمد از مشهد جواب دادند که مرا توسط گاری پست مراجعت دهند. یک بلیط گرفتم و به مشهد مراجعت نمودم و خیلی پدر و مادرم مرا ملامت نمودند و من به آن‌ها گفتم چه کار من دارید، من بزرگ شده‌ام، آن‌ها می‌گفتند تو هنوز بچه‌ای و حالا زود است مسافرت نمایی.



نمایشنامه

تراس

شراره شاکری

نمایشنامه «تراس» روایت آپارتمانی زیبا و تراس‌دار است که در آن زنی از مردی جدا می‌شود. زن ساکش را می‌بندد و منتظر مرد دیگری است که قرار است به دنبالش بیاید و او را با خود ببرد. مرد که شوکه شده انتظار چنین کاری را از زن ندارد. به محض خالی شدن آپارتمان مستاجرهای احتمالی برای بازدید از آپارتمان می‌آیند. به تدریج بین این افراد روابطی ایجاد می‌شود. تهدید دنیای بیرون باعث مستدام شدن این روابط می‌گردد. در این میان تنها تراسی هست ...

ژان کلود کریر به واسطه این نمایشنامه با زبانی ظریف و طنز آلود قصد دارد که به خواننده القا کند که هر چند وضعیت بسیار ناامید کننده است ولی چندان هم بغرنج نیست. این متن ویژگی‌های روانی، دغدغه‌ها، امیدها و طنز آدم‌ها را به تصویر می‌کشد. نمایشنامه ضمن برخورداری از چارچوبی واقع‌گرا، استعاره‌ای از زندگی و امید است. در این نمایشنامه به خوبی موقعیت ناپایدار انسان‌ها و تنهایی‌شان دیده می‌شود و نویسنده قصد دارد با نشان دادن تنهایی آدم‌ها دیدگاه‌های انتقادی خود را مطرح کند. او برای نقد جامعه به سراغ یک یک زوج و فقدان عشق میان آن‌ها می‌رود. این کتاب با ترجمه اصغر نوری در نشر بیدگل به چاپ رسیده است.

لازم به توضیح است ژان کلود کریر در ۱۹ سپتامبر ۱۹۳۱ در فرانسه متولد شد. او در طی دوران کاری‌اش به نمایشنامه نویسی، فیلم‌نامه نویسی، نویسندگی و حتی بازیگری مشغول بود اما عمده شهرتش را مدیون فیلم‌نامه نویسی است. همسر او نهال تجدد نویسنده ایرانی و یکی از پیشتازان عرصه نمایش‌نامه‌نویسی در ایران است.

بازارچه خیریه امیدان ایران زمین

بدین رواق زبرجد نوشته‌اند به زر
که جز نکویی اهل کرم نخواهد ماند

علاقتمندان میتوانند هدایای خود را در قالب کمکهای نقدی یا عواید حاصل از فروش کتاب، لوازم التحریر، اسباب بازی، پوشاک، غذا، شیرینی، هنرهای دستی و... در محل بازارچه اهدا نمایند.

به نفع دانش آموزان یتیم ایران از طریق
موسسه خیریه حضرت فاطمه الزهرا (س)
شماره ثبت 8369

برای اطلاعات بیشتر با ما تماس بگیرید.

تلفن تماس: (514) 502 4378



منتظر حضور مهربان شما هستیم

زمان: 6 و 7 مارچ از 10:30 تا 4:30 بعد از ظهر
مکان: مدرسه فردوسی مونترال
7085 Côte-des-Neiges



جشن بزرگ نوروزی مدرسه فردوسی

زمان: 26 مارچ 2016

مکان: تالار TMR Town Hall

اطلاعات تکمیلی متعاقبا اعلام خواهد شد



راز تولید الیاف پلاستیکی بادوام تر از روغن زیتون



جای
قا بلمه
آب، از حلال‌های

دیگری که سریع‌تر از آب تبخیر شوند استفاده می‌شود. بعد از این‌که تمام زنجیره‌های پلیمری در هم فرو رفته صاف شدند و به صورت رشته‌های مجزا از یکدیگر درآمدند، حلال مورد استفاده را تبخیر می‌کنند. اما یک اشکال بزرگ در این روش وجود دارد. حلال‌های استفاده شده معمولاً بسیار سمی و مخرب هستند و باعث بیمار شدن کارگران خواهند شد. هم‌چنین در حین تبخیر دود زیادی تولید می‌کنند که باعث ایجاد مشکلاتی در کارخانه‌ها خواهند شد. نکته دیگر این ماجرا به قول ترووت این است که «این پروسه دیگر خیلی قدیمی شده است. بیش از ۴۰

دانشگاه اسپاگتی‌های با عطر و طعم متفاوت، زیاد استفاده می‌کنند. شما هم از روغن زیتون برای پخت‌وپز و در تهیه سالاد استفاده‌های زیادی می‌کنید. اما شاید برای‌تان شگفت‌انگیز باشد اگر بفهمید که نتایج یک تحقیقات جدید نشان می‌دهند که روغن زیتون و سایر روغن‌های گیاهی می‌توانند برای تبدیل گونه خاصی از پلاستیک‌ها به الیاف بسیار قدرتمند و محکم که شبیه اسپاگتی هستند کاربرد داشته باشند.

تمام پلاستیک‌ها از زنجیره‌های بسیار بلند و اسپاگتی شکلی به نام پلیمرها تشکیل یافته‌اند. هر پلیمر به طور مجزایی از رشته‌هایی بلندتر تشکیل یافته است. این پلاستیک‌های سبک که از پلیمرها ساخته می‌شوند در بیشتر محصولاتی که به عنوان کیسه‌های فریزر و یا کیسه‌های پلاستیکی حمل زباله می‌شناسیم، کاربرد دارند. در واقع پلیمر به کار رفته در این نوع پلاستیک‌ها یک نوع خاص از پلیمر پلی اتیلن است.

پلیمرها مولکول‌های بسیار بزرگ و حجیمی هستند. تئو ترووت یک پژوهش‌گر علم مواد است که روی پروژه تبدیل روغن زیتون به الیاف پلاستیکی در موسسه فدرال

رضا نجف زاده
مدرس، نوازنده سنتور و آهنگساز
فارغ التحصیل موسیقی از ایران
دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com



بال ضدیخ هواپیما از بال پنگوئن تقلید می کند

پنگوئن‌ها می‌توانند در شرایط غیرقابل باوری زندگی کنند. دمای هوا حتی وقتی هم به منفی ۴۰ درجه سانتیگراد برسد، باز هم آن‌ها سلامت می‌مانند. اگر باد با سرعت ۴۰ متر در ثانیه هم بوزد باز مشکلی برای این موجودات بامزه رخ نخواهد داد. در واقع پرهای پنگوئن است که از او به خوبی محافظت می‌کند. این پرها هیچ‌گاه یخ نمی‌زنند. اما چطور چنین چیزی ممکن است؟ دلیل ساده‌ای برای توضیح وجود دارد. محققان می‌گویند که این ویژگی به خاطر یک لایه هورمونی و چرب است که زیر پرهای پنگوئن را مانند یک عایق پوشانده است.

مهندس پیروز کاوه‌پور که یک مهندس مکانیک در دانشگاه کالیفرنیاست با همکاریاش موفق به کشف این مساله شده‌اند. آن‌ها نمونه پرهای چند گونه مختلف از پنگوئن‌ها را زیر میکروسکوپ الکترونی قرار دادند و متوجه شدند روی این پرها حفرات نانوساختاری وجود دارد. این حفرات وقتی آب وارد پرها می‌شود آن را به بیرون می‌رانند و مانع از ماندن آن روی پرها یخ زدن می‌شوند. این پرندگان هم‌چنین روغنی هورمونی که از غده‌ای در انتهای دم‌شان ترشح می‌شود را روی کل پرهای خود دارند. این روغن سطح پرها را آب‌گریز می‌کند و از یخ زدن محافظت می‌نماید. نتایج این تحقیقات که در مجله دینامیک سیالات انجمن فیزیک آمریکا به چاپ رسیده است می‌تواند برای طراحی بال‌های ضد یخ هواپیماها کاربرد داشته باشد. مهندس کاوه‌پور امیدوار است به زودی بتواند طراحی بال این نوع از هواپیماها را با استفاده از بال پنگوئن‌ها آغاز کند.

منبع:

<https://student.societyforscience.org/sciencenews-students>

سال است که همه همین کار را می‌کنند.» اما چاره‌ای که ترووت و همکارانش اندیشیدند، چیست؟ راه حل دقیقاً زمانی به فکر این پژوهش‌گران رسید که روی نوعی موم مناسب برای لغزنده‌تر کردن لبه‌های چوب اسکی روی برف، کار می‌کردند. آن‌ها برای بهبود دادن قابلیت‌های موم مورد نظر، مقداری پلی‌اتیلن به آن اضافه کردند که باعث شد، موم به صورت فیلم نازکی دربیاید که می‌توانست به روی لبه چوب اسکی مالیده شود. در حین این فرآیند آن‌ها با کمال تعجب مشاهده کردند که به محض اضافه شدن پلی‌اتیلن به موم، زنجیره‌های اسپاگتی شکل پلی‌اتیلن به صورت صاف و رشته رشته درآمده است. از آنجایی که موم چیزی شبیه به روغن‌های گیاهی است، این گروه تحقیقاتی به این فکر افتادند که از روغن‌های گیاهی مثل روغن زیتون استفاده کنند و پلی‌اتیلن را به صورت صاف و رشته‌ای دربیابند. روغن بادام زمینی هم مثل روغن زیتون توانست این کار را انجام بدهد. بعد از روغن‌ها، آن‌ها از استرئیک اسید هم استفاده کردند. این ماده در بدن بسیاری از جانداران زنده وجود دارد.

اما مزیت استفاده از روغن‌های گیاهی به جای حلال‌های متداول در کم خطرتر بودن و دوستدار محیط زیست بودن این روغن‌هاست. هم‌چنین استفاده از این روغن‌ها سبب بادوام شدن و محکم‌تر شدن الیاف ایجاد شده پلی‌اتیلن می‌شوند. رشته‌های تولید شده از روغن‌های گیاهی دو برابر رشته‌های تولید شده از حلال‌ها مقاوم‌تر هستند.

مکانیزم عمل روغن‌های گیاهی هنوز معلوم نیست. گروه تحقیقاتی ترووت مشغول بررسی این موضوع هستند. اما به گفته یک پلیمرشناس برجسته در دانشگاه اوکلاهما به نام جفری وایت: «بار دیگر برای افراد و دوستداران علم روشن شد که اگر هر دانشمندی در طی کارهای تحقیقاتی‌اش با پدیده‌ای مواجه شود و از آن ساده نگذرد و از خودش بپرسد چرا این اتفاق افتاد بسیاری از ناشناخته‌ها در هستی کشف خواهند شد.»

منبع:

<https://student.societyforscience.org/sciencenews-students>

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

از درگاه مودم هک نشویم!

هکرها در کمین تدابیر امنیتی شما



بی‌سیم برای آن مهیا است، دارای یک کد منحصر به فرد بر روی کارت شبکه خود است که MAC آدرس یا آدرس سخت افزاری کارت شبکه نام دارد. بسیاری از روترها به شما اجازه اضافه کردن آدرس‌های MAC به لیست سیاه یا سفید را جهت اتصال به روتر می‌دهند. از این پس روتر ابتدا آدرس MAC دستگاهی که می‌خواهد متصل شود را با لیست سیاه یا سفید خود چک می‌کند و سپس مجوز اتصال یا عدم اتصال را صادر می‌کند. این روش اگرچه کارآمد است و توسط کاربران حرفه‌ای‌تر برای تامین امنیت شبکه وایرلس مورد استفاده قرار می‌گیرد، اما مشکل این‌جاست که هکرها امکان جعل یک آدرس MAC تقلبی که با نمونه صحیح آن برابری کند را دارند! دسترسی به یک ابزار دست‌یابی به بسته‌های تبادل شده جهت رصد ترافیک شبکه برای این کار کافی به نظرمی‌رسد و سپس آن‌ها می‌توانند پی ببرند که کدام آدرس‌های MAC توسط شبکه مورد پذیرش قرار می‌گیرند. پس از پی‌بردن به این موضوع، می‌توانند یک آدرس MAC جعلی برای کارت شبکه خود قرار دهند و به راحتی به شبکه متصل شوند.

۳. یکی دیگر از کارهایی که شما حتما برخلاف میل خود برای دسترسی راحت به مدیریت باید انجام دهید، غیرفعال کردن قابلیت مدیریت از راه دور روتر بی‌سیم است که می‌تواند تا حد زیادی از تصاحب شبکه توسط هکرها جلوگیری کند. بیش‌تر روترهای بی‌سیم در تنظیمات خود این اجازه را به شما می‌دهند تا مدیریت روتر را از طریق یک اتصال بی‌سیم و بدون نیاز به اتصال از طریق یک کابل انجام دهید. اما این سادگی در استفاده خطرات خود را دارد و سلامت شبکه وایرلس شما را به خطر می‌اندازد، چون این بستر فراهم شده برای دسترسی بی‌سیم توسط هکرها نیز قابل استفاده خواهد بود. هم‌چنین بسیاری از کاربران، نام کاربری و رمز عبور پیش‌فرض کارخانه‌ای روتر را تغییر نمی‌دهند (admin/admin) همین کار اتصال هکر به مدیریت روتر را بیش از پیش آسان می‌کند. در نتیجه ابتدا اطمینان پیدا کنید رمز عبور پیش‌فرض مدیریت تنظیمات روتر را تغییر داده‌اید. سپس قابلیت اتصال بی‌سیم به مدیریت تنظیمات را غیرفعال کنید. با این کار تنها خودتان و آن هم با اتصال فیزیکی می‌توانید وارد مدیریت تنظیمات روتر شوید.

مطمئننا شما بعد از به کار بردن ترندهای زیادی برای افزایش سرعت WiFi، به تامین امنیت شبکه وایرلس خود اهمیت فراوانی داده و دوست ندارید که هیچ شخصی به طور مجانی از آن استفاده کند! از این رو در اولین قدم برای حفظ حریم آن اقدام به گذاشتن پسورد بر روی آن کرده و با فرض کافی بودن این عمل، از سایر اقدامات برای تامین امنیت مودم وایرلس غافل می‌شوید. باید بدانید که هکرها حرفه‌ای آرزومند این تفکر شما هستند و دوست دارند که شما تامین امنیت کافی شبکه وایرلس خود را تنها با قرار دادن پسورد باور کنید و هم‌چنان برای حملات آن‌ها آسیب‌پذیر باقی بمانید.

اما در عمل واقعا این‌طور نیست!

در ادامه قصد داریم به ذکر نکاتی بپردازیم که هکرها WiFi ترجیح می‌دهند شما از آن‌ها بی‌اطلاع باشید، چون در غیر این‌صورت با برطرف کردن این موانع راه‌های هک را به روی آن‌ها خواهید بست. به موارد پایین توجه کنید:

۱. باید بدانید که رمزگذاری WEP برای تامین امنیت شبکه‌ی وایرلس شما نه به طور کلی، اما زمانی که بحث هکر نیمه حرفه‌ای و حرفه‌ای به میان می‌آید، عملاً بی‌فایده است. رمزگذاری WEP در عرض چند دقیقه و به آسانی قابل کرک شدن است و نمی‌تواند به طور قطع امنیت شما را تضمین کند. به دست آوردن الگوریتم رمزنگاری محرمانگی معادل سیمی (Wired Equivalent Privacy) و شکستن آن‌ها دیگر امری بسیار سخت و در انحصار هکرها حرفه‌ای به شمار نمی‌رود و حتی افراد تازه‌کار امروزه می‌توانند به روش‌های انجام آن دست پیدا کنند. بسیاری از کاربران هستند از سال‌ها پیش بر روی روتر بی‌سیم خود یک رمز عبور با الگوریتم WEP تنظیم کرده‌اند و اقدامی نیز برای تغییر آن به رمزگذاری WPA2 صورت نداده‌اند. اما بروز رسانی روتر بی‌سیم به روش رمزنگاری WPA2 بسیار ساده است. شما می‌توانید راهنمای روتر بی‌سیم را در سایت سازنده‌ی آن مطالعه نمایید.

۲. از دیگر روش‌هایی که به اشتباه موثر فرض شده و توسط برخی از کاربران مورد استفاده قرار می‌گیرد، استفاده از قابلیت فیلتر نمودن آدرس MAC جهت جلوگیری از اتصال دستگاه‌های ناشناس است که مجدداً مانند روش بالا امروزه به راحتی قابل شکستن است. باید بدانید که هر دستگاه مبتنی بر IP که امکان اتصال به شبکه

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL
عکاسی since 1990

عکس پاسپورته
 کاندایه اندازه سر حتما
 بایستی رعایت شود

50X70

عکس سیتی زنی
 اندازه عکس و جزئیات دیگر
 بایستی دقیق باشد

35X45

عکس کارت PR

عکس های ما تضمینی و
 متناسب با درخواست های
 ادارات مربوطه می باشد

35X45

عکس های پاسپورت، سیتی زن،
 مدیکال کارت، و کارت PR
 عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121
 5301 Queen Mary, H3X 1T9
 (بیش دکاری)
 Snowdon

خاطره تحویل داری یکتا
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
 در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
 حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
 khaterehyekta@yahoo.com

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
 B&L Inc.
 Canadian Association of Medical Aesthetics &
 American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

آغاز تخفیف ویژه کریسمس و زانویه
 بوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
 بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
 درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
 514-639-1097
 1002 Sherbrooke W
 Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
 Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)



face de...
 Saeid Moradzadeh
 tel: 514 655 8445
 enfacede@yahoo.com

فیلم برداری از کلیه مجالس همراه با میکس و مونتاز
 ویدئو کلیپ، تیزرهای تبلیغاتی، انیمیشن و عکاسی
 تخفیف ویژه برای برنامه های فرهنگی و هنری

آموزش ایرانی
موسیقی
 سه تار | تنبور | دف

پورناظری
 514-566-9013

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی زبان انگلیسی
مدرس و کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی، با ۱۸ سال سابقه

انگلیسی عمومی از سطوح پایه تا پیشرفته (مکالمه، درک مطلب، گرامر و نوشتار)
 آموزش و آماده سازی برای آزمون های CELPIP و IELTS
 انگلیسی بازرگانی با روش کتابهای Market Leader
 و آماده سازی برای مصاحبه های شغلی
 ترجمه دقیق مقالات علمی و فنی، وبسایت، کانالوگ، - از فارسی به انگلیسی و بالعکس
 ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

رحیم میلانی کارشناس ارشد زبان انگلیسی
 438-882-5169 | milanguages@outlook.com

NASSER RENOVATION

در خسارت های تحت پوشش بیمه به نفع شماست که اول با ما تماس بگیرید

تکمیل زیرزمین | ساخت حمام
 نقاشی، کفپوش و موزاییک | تعمیرات کلی

Free Estimate Tel.: 514 975 1515

۵٪ تخفیف با این آگهی
 ۵٪ برای ریفرال (معرف)



ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلم برداری

STUDIO PHOTOBOOK
 (514) 984-8944
 AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL, H2R 2N3



■ نسترن صادقی، مدیر گروه فیسبوکی «بانوان ایرانی مونترال»



گزارش مدیر گروه «بانوان ایرانی مونترال» از تلخ و شیرینی‌های کار جمعی

مشاغل خود دارند و از من خواستند تا آن‌ها را در لیست بانوانی که قرار است سخنرانی داشته باشند قرار دهم و دوستانی نیز به صورت پیام متنی حضور خود را اعلام کردند.

مدیریت گروه با توجه به درخواست‌های رسیده تعداد احتمالی شرکت‌کنندگان دوره‌ی سوم را بیش‌تر از ظرفیت سالن‌های رایگان تخمین زد (سالن‌هایی که می‌توانیم رایگان رزرو کنیم معمولاً بین ۳۰ تا ۴۰ نفره بودند).

بد نیست تاکید کنم به نظر من، بعضی از ما با اینکه به کشوری مهاجرت کرده‌ایم که در آن مسئولیت‌پذیری و اعتماد رکن اصلی موفقیت اجتماعی است، هنوز یاد

نگرفته‌ایم مسئول آنچه اعلان می‌کنیم باشیم. این امر یک بی‌مسئولیتی است و این بی‌مسئولیتی در ماجرای ما منجر شد تا گروه سالن بزرگ‌تری را به این دوستان عزیزم دهد. می‌خواهم به برنامه‌ریزی می‌کنیم روی حرف‌های اعضای گروه حساب می‌کنیم. یعنی ما یک «گروه» هستیم و با هم کار می‌کنیم پس باید به گفته‌های هم اعتماد کنیم.

در درون خود آرزو می‌کنم کاش بتوانیم کمی متحدتر باشیم و کاش برای باهم بودنمان ارزش بیشتری قائل شویم. متأسفانه هنوز جایگاه این دوره‌ی در بین برخی از اعضای گروه مشخص نشده است و برخی شاید آن را وقت‌گذرانی تلقی می‌کنند. به نظر من دلیل آن است که این دوستان هنوز خود را

باور ندارند و هنوز نمی‌دانند چقدر می‌توانند با متحدبودن خود این جامعه کوچک ایرانی را در بین دیگر ساکنان استان کبک موفق و تاثیرگذار کنند.

در پایان خواهش من رو به ارگان‌هایی است که به کار فرهنگی می‌پردازند: ما امروز به کمک شما احتیاج داریم تا بتوانیم رشد کنیم و در جهت اتحاد و همدلی بین بانوان ایرانی عمل کنیم. گروه بانوان ایرانی مونترال گروه نوپایی است، مثل یک نهال است که به رسیدگی و توجه نیاز دارد. عدم توجه به آن می‌تواند باعث صدمه به این نهال نوبا شود.

در همین راستا لازم است تشکر ویژه‌ای از خانم مریم ناصری Gateau Doré بکنیم. ایشان زحمت کشیدند و کیک بزرگی برای دوره‌ی ما به بانوان عزیز پیشکش کردند. از ایشان ممنونیم.

مختلفی درخواست کمک کرد ولی ناامید شد. در یک مورد مبلغ ارائه جا مبلغی درخواست شد که گرچه شاید به‌خودی خود مبلغ بالایی نیست اما برای گروه تازه تاسیس ما زیاد بود. به نظرم احساس همدلی اعضای گروه باید به جایی برسد و برای اهداف آن چنان ارزشی قائل بشویم که حاضر باشیم برای این برنامه‌ها دست کم یک حداقل هزینه را پرداخت کنیم.

به هر حال ماجرا این طور پیش رفت که هرکس به طریقی با گروه تماس گرفت و تلاش خود را کرد. آخرسر سالنی در یکی از مجتمع‌های مسکونی واقع در کت سن لوک کرایه کردیم. اجباری

گروه بانوان ایرانی مونترال با بیش از هزار و دویست عضو روز به روز به هدف اصلی خود که اتحاد و همدلی بانوان ایرانی سرتاسر استان کبک است نزدیک می‌شود. هرچند که این گروه مانند دیگر گروه‌های مجازی که گاه با مشکلاتی همراه است اما انرژی مثبت و همدلی بانوان در این گروه چنان پر قدرت است که جایی برای انرژی‌های منفی نمی‌ماند.

در ابتدای امر پیش بینی نمیشد که واقعی شدن روابط مجازی فیس بوکی تا این حد مورد استقبال بانوان قرار بگیرد. از آنجایی که اکثر قریب به اتفاق ایرانیان ساکن کانادا دور از خانواده و

دوستان قدیمی خود روزگار می‌گذرانند

، دوره‌ی‌های گروه فرصت خوبی برای بانوان شد تا از چارچوب مجازی این دوستی‌ها خارج شده و دوستان جدیدی در فضای واقعی پیدا کنند.

گروه تا کنون سه دوره‌ی را پشت سر گذاشته. اولی در دسامبر ۲۰۱۵ با وجود سختی‌های فراوان برنامه‌ریزی شد و موفقیت آمیز بود. بازتاب آن در گروه چنان گسترده بود که بانوانی که نتوانسته بودند شرکت کنند ابراز علاقه شدیدی برای شرکت در دوره‌ی‌های بعدی داشتند. دوره‌ی اول در تیم هورتن ایستگاه نمور برگزار شد و ۴۲ نفر همراه با فرزندانمان شرکت کردند. وقتی که بازتاب این دوره‌ی در مجله هفته رسانه‌ای شد و اسم گروه بانوان ایرانی مونترال در مجله

هفته برای اولین بار عنوان شد، در کنار حس هیجان و شادی که در گروه ایجاد شد، برخی هم ساز دودستگی را کوک کردند اما با همدلی اکثر اعضا توانستیم جایگاه خود را حفظ کنیم.

دوره‌ی دوم در نوامبر ۲۰۱۵ در یک فست فود زنجیره‌ای دیگر، در کت دونز، با حضور افتخار آمیز نزدیک به صد نفر برگزار شد. حضور گسترده بانوان چنان انگیزه‌ای برای گروه ایجاد کرد که تصمیم بر آن شد تا دوره‌ی‌های بعدی را هدف‌مندتر پیش برده تا علاوه بر آشنایی و صمیمیت اعضای گروه که اولین دلیل برای این دوره‌ی‌ها بود، کار را با اهدافی از قبیل معرفی تخصص و هنر بانوان و حمایت از مشاغل بانوان دنبال کند.

ماه گذشته تصمیم گرفته شد تا دوره‌ی سوم به طور متفاوتی برگزار شود و بانوان در مکانی دورهم جمع شوند تا بتوانند در سکوت و آرامش به اهداف دوره‌ی جامع عمل ببوشانند. برای پیدا کردن سالنی که متناسب با اهداف گروه و تعداد اعضایی که

پیش‌بینی می‌شد شرکت کنند، در گروه فیس بوکی و تلگرامی فراخوانی گذاشته شد تا هر کس می‌تواند کمکی بکند و حتی بیان شد که برای کرایه سالن ممکن است دوستان شرکت‌کننده مجبور به پرداخت هزینه باشند. عنوان کردن این نکته در گروه برای برخی از دوستان ناخوش‌ایند بود. ضمن اینکه گروه از مراکز



شدن پرداخت هزینه برای بانوانی که قصد شرکت در دوره‌ی را داشتند و همین‌طور دور بودن سالن از مرکز شهر سبب شد که تنها ۳۳ نفر در دوره‌ی حضور یابند. خیلی‌ها بیان کردند که تا به حال به آن منطقه نيامده بودند و سالنی که برای این امر انتخاب شده بود از نظر جغرافیایی انتخاب درستی نبوده است. کرایه سالن و اندک پذیرایی که در نظر گرفته شده بود ما را بر آن داشت تا هزینه را بین حاضران در جلسه تقسیم کنیم و نفری ۴ دلار از هر نفر اخذ شد. متأسفانه فردای دوره‌ی حرف و حدیث‌ها از سوی تعدادی از دوستان شروع شد: سالن‌های رایگان هم وجود دارد. چرا این سالن هزینه داشته؟ و این پرداخت هزینه عادلانه نبوده... به نظر من روشن تر شدن ماجرا باید توضیحاتی را در اینجا ارائه کنم. قبل از این دوره‌ی سوم دوستان بسیاری تلفنی تماس گرفتند و ابراز داشتند که برنامه‌های خاصی در خصوص

پل ارتباطی شما بانوان عزیز ایرانی با گروه بانوان ایرانی مونترال در فیس بوک و دیگر شبکه‌های اجتماعی از طریق زیر است:

Facebook: <https://www.facebook.com/groups/IranianWomenMontreal>

Twitter: @IranianWomenMtl

Google Plus: IranianWomenMtl@Gmail.Com



دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک
(OTTIAQ)

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français anglais et persan (farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبانهای فارسی، فرانسه و انگلیسی
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرمهای مختلف
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران



هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی
از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب
تحویل ترجمه در کوتاهترین زمان

Tel: (514) 575 - 7080

محمد رضا نوشاد جمال

شعبه اول: 3969 Rue Lanouette, # 04, Montréal, QC, H4G 1B5

6630 Sherbrooke Ouest

شعبه دوم در NDG:

www.noushadjamal.ca

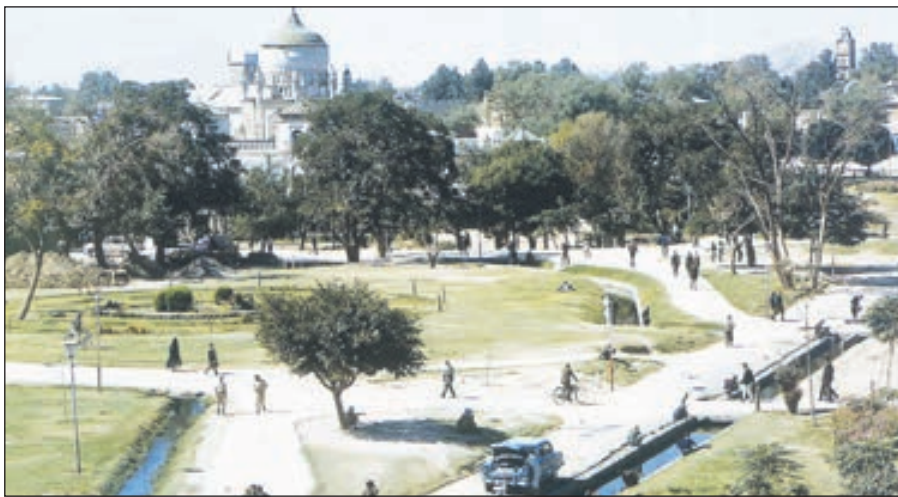
noushadcanada@hotmail.com

کابل شهر رویاهای ویران

کابل: فرهنگ، تاریخ و جغرافیای یک ملت

نگاهی گذرا به شهری ماندگار (سوم و آخر)

کابل با بایسکل به چهلستون و چهار آسیاب می‌رفتم، بعضاً به علت جنگ و فیر راکت راه برگشت ما مسدود می‌شد. برای حفظ جان با دیگر اشخاص به جاهای امن مثل مسجد، مکتب و خانه‌های مسکونی پناه می‌بردیم. شنیده بودند و قصه می‌کردند. اما همین جنایت ضد کرامت انسانی را به چشم دیدم. تا مدت‌ها از گفتنش زبانم بند و بدنم بلرزه می‌افتاد. نمی‌توانستم آن را به کسی بیان کنم. اکنون که سال‌ها از آن می‌گذرد به خود



جرئت داده توان بیانش را در خود می‌بینم. قصه از این قرار بود: جایی که زندگی می‌کردیم «کارته سه» نام دارد. آن وقت پدرم حیات داشت. یکی از اقارب ما به نام محمد اسماعیل در نزدیکی ما زندگی می‌کرد. روزی به خانه‌ی ما آمده و به پدرم گفت: پوسته امنیتی که در کوچه‌ی ماست تا کنون دو بار به خانه‌ی ما آمده. خانه را تلاشی و پرس و پال زیاد کردند و رفتند. خودت می‌دانی دستم معیوب است، شش دختر دارم، خانمم حامله است. مردی دیگر در فامیل خود ندارم. شکر خدا

افراد جنگ زده را مردم پناه می‌دادند کسی از دري خانه خود آن‌ها بیرون نمی‌کرد. بعضاً شب‌ها هم نمی‌توانستم بر گردم. هر کجایی که پیش می‌آمد پناه می‌جستم. در همان روزها پسر مامایم در منطقه سرآسیاب دارالامان به شهادت رسید. همراه با مادر، دو برادر و خواهر خود توسط سه چهار عراده بایسکل برای غم شریکی و دفن جنازه رفتیم. اصطلاح‌های «رقص مرگ، حمام خون، دیدن ولادت زن و طفل را از شکم زن بیرون آوردن» را مردم کابل

زندگی قصه و افسانه می‌سازد و همین قصه‌هاست که تاریخ را رقم می‌زند. زندگی هر فرد افغان قصه‌ی غم انگیز است. سرگذشت هر کابلی که آن روزها با آتش و رگبار گلوله‌ها سپری نمود و جان سلامت برد، گواهی اشکار وقایع آن روزهاست. باشندگان شهر کابل خاطرات تلخی از دوران جنگ‌های کابل دارند. با کابلیان گپ‌های داشتیم، درد دلی کردند. یکی از آن‌ها خودش را معرفی و چنین قصه کرد:

نامم گل محمد ولی زاده متولد و باشنده شهر کابل استم. در اداره امور وظیفه اجرا می‌کنم سال ۱۳۷۲ خورشیدی بود که جنگ تنظیم‌ها و گروه‌ها برای به دست آوردن قدرت دولتی در کابل شروع شد. که سر آغاز آوارگی کابلیان و ویرانی شهر آن‌ها بود. شهری که مردم اش وابسته به هیچ گروه یا تنظیمی نبوده صلح جو، زحمتکش و صادق بودند، افسوس که اسیر جنگ‌های خانمان سوز شدند. کابل از هر طرف مورد حملات راکتی، تانک و نیروی‌های پیاده قرار گرفت. از منطقه چهار آسیاب، ریشخور و پغمان شهر کابل را زیر آتش گرفتند. خدمات اجتماعی، ترانسپورتی و غیره همه فلج بود. مواد غذایی، محروقات و مواد نفتی به دسترس نبود، مردم برای به دست آوردن آن به منطقه چهلستون و چهار آسیاب می‌رفتند. راه‌های مواصلاتی به‌دست همین گروه‌ها بود. کاروان‌های حمل و نقل ضروریات اولیه باشندگان کابل را قطع کرده، بعضاً آن را آتش می‌زدند. شهر در محاصره نظامی و اقتصادی قرار داشت. خاطره تلخی آن دوره که همیشه مرا می‌آزارد. در منطقه «کارته سه» شهر کابل با پدر، مادر، خواهر و دو برادرم زندگی می‌کردم. پدرم به علت مریضی که داشت فوت کرد. روزی رسید فقط من و مادرم در همان خانه تن‌ها ماندیم. برای تهیه مواد ارتزاقی، مثل سایر همشهریان



خدمات کامپیوتر و شبکه NeTran

- نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN
- رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
- نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس)، آنتی ویروس و ...
- تعویض قطعات و ارتقا سیستم

لطفاً با شهروز تماس بگیرید

۵۱۴-۸۸۵-۳۶۵۸

گرفته می‌رویم اگر پوسته امنیتی سوال کرد می‌گوییم
مریض خود را به شفاخانه می‌بریم. همراه شان رفتیم. در
اولین پوسته‌ی که رسیدیم، گفتیم مریضی داریم وضع
حمل می‌کند اجازه دهید او را به شفاخانه ببریم. آن‌ها

گفتند؛ چقدر خوب ما هیچگاه ندیده‌ایم که چگونه طفل
دنیا می‌آید. امروز می‌خواهیم ببینیم. از شنیدن این
کلام رنگ از رخ ما پرید متوجه منظور آن‌ها شدیم. عذر

و زاری و گریه‌ها کردیم اما فایده‌ی نداشت. ما را در اتاق
دیگر زندانی کردند. زن معصوم را نزد خود نگهداشته
زایمان او را تماشا کردند. صحنه تولد طفل را دیدند،
خندیدن و شادی کردند و چند فیر هوایی نمودند. نوزاد
پسر بود همان لحظه جانش را به حق سپرد. اسماعیل
همسر آغشته به خونش را که از درد همچو ماری به خود
می‌پیچید با دخترانش گرفته راهی «ایستگاه موترهای
خاطره دیگر از خانواده‌ای ست که زمان جنگ و ویرانی
در شهر کابل زندگی می‌کردند.

عبدالقدیر رؤفی نام دارد و در دیپارتمنت رادیو لوژی
اکادمی علوم طبی قوای مسلح (شفاخانه چهار صد
بستر) ایفای وظیفه می‌کرد. او تحصیلاتش را در کشور
هندوستان به پایان رسانده است. دو دختر و دو پسر
دارد. سه فرزندش ازدواج کرده و یکی آن مجرد است.
می‌گوید شاهد حوادث ناگوار جنگ و برادر کشی در
کابل و تمام ولایات کشور استم. نمی‌دانم از کجا و از
کدام خاطرات غم انگیز یاد کنم. از راکت، انفجار، بم یا
انتحاری که هزاران هموطن ما کشته می‌شود؛ یا از ظلم
بی عدالتی و بی امنیتی.

از کارش قصه می‌کند؛ شبی در بخش رادیو لوژی
شفاخانه چهار صد بستر نوکریوال بودم، تعداد زیادی
مجروحین جنگ آنجا انتقال داده شد. به تن‌هایی
مجروح را رادیوگرافی کردم، که دور از نورم قانون است.
فردای آن روز خودم مریض شدم و تشخیص مرض،
شعاعی بود تداوی نشده به تقاعد سوق شدم. این بود
پاداش خدمتم. از سال ۱۳۷۱ تا ۱۳۷۳ جنگ‌ها در کابل
بیشتر شده رفت. روزانه زیاد تر از ۴۰۰ راکت در شهر
اصابت می‌کرد. زمین از خون کابلیان رنگین، ناله‌های
مردمش با دود و آتش شهر به آسمان سر می‌کشید. اگر
از اقارب و خویشاوندان خود یاد کنم فقط در همان سه
سال متذکره؛ خواهر، برادر زاده‌ی جوان، کاکا، پسر کاکا
و دختر کاکایم کشته شدند.

همسر جناب رؤفی صحبت را ادامه داده گفت: «ملالی
نام دارم، متولد شهر کابل هستم. در کشور هند تحصیل
کرده ام، منحصیث استاد و افسر نظامی در اکادمی علوم
طبی قوای مسلح ایفای وظیفه می‌نمودم. به علت
خستگی و مریضی از یک سال به اینسو از وظیفه کنار
رفته‌ام، اما مسلک و کارم را زیاد خوش دارم. از نا امنی
و وضع نا بسامان جامعه ترک وظیفه کردم. آنچه در
زندگی برایم اهمیت داشت تربیه فرزندان و مسلکم بود.
در حالات بسیار وخیم جنگ، که کوچه و بازار شهر

خودت سه پسر داری، اگر یکی از پسرهایت مدتی از
طرف شب بیاید و با خانواده ما باشد، ممنون احسان
تان می‌شوم. با موجودیت پسر پوسته امنیتی متوجه
می‌شود که دو مرد سرپرست در این فامیل است شاید
مزاحم ما نشوند. پدرم از روی انسانیت و مردم داری
خواهش او را پذیرفت. به من گفت شب‌ها را در خانه
قومی ما اسماعیل برو و از فامیلش مواظبت کن. امر پدر
را به‌جا کردم. شب‌ها را با آن فامیل سپری می‌کردم.
یک شب متوجه شدم که مردان مسلح که صورت‌های
شان را با دستمال‌های سیاه پیچانده بودند از دیوار و
بام داخل منزل شدند و گفتند هر چه پول دارید بدهید
اگر معطل کنید کشته می‌شوید. چون کشتن یک آدم و
گنجشک به ما فرق ندارد. در همین موقع دستمال یک
تن آن‌ها از صورتش افتاد و چهره‌اش نمایان شد. یکی



جلال آباد» شد. سرش را پائین انداخته بود به حال زن
و نوزادش که سال‌ها آرزو می‌کرد پسرری داشته باشد
و اینکه آبرو و عزتش پامال شد می‌گریست. باهم خدا
حافظی کردیم و تا امروز دگر آن‌ها را ندیدم. اینهم از
جنگ و دست آورده‌های شوم آن.
جناب ولی‌زاده از تولدش تا کنون در کابل بسر می‌برد.
در بدترین شرایط جنگ پناهگاهش را ترک نکرده، ازش
پرسیدم کابل شهر نیکانت را حتی در جریان جنگ‌ها هم
ترک نکردی؟ این شعر «لطیف ناظمی» را گفت:

از دخترهای اسماعیل چیغ زده گفت؛ ای مرد! من تو را
شناختم... مرد نزدیک آمده گفت، چه گفتی؟ جلو دویده
گفتم؛ ببخشید دخترک ترا با کسی اشتباه گرفته است.
دقیقا! آن‌ها افراد پوسته امنیتی محل ما بودند که چند
روز قبل به خانه همین خانواده آمده بودند. بعد از آن
مبلغ شصت هزار افغانی پول نقد اسماعیل را گرفتند و
رفتند. از هراس زیاد دردهای زایمان خانم اسماعیل که
حامله بود شروع شد. شوهرش گفت دیگر بودن ما این‌جا
صلاح نیست فرصت خوبی ست، خانمم را با دخترهایم



با بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین

Centre Social D'Aide Aux Immigrants
514-932-2953 | www.centrecsai.org
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

- کلاس های فرانسه (رایگان)
- کلاس های رزومه نویسی (رایگان)
- کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری
- مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی
- تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)
- تایید و برابر با اصل کردن مدارک
- آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

کابل خالی و همه جا ترس و وحشت حکمفرما بود به وظیفه خود می‌رفتم. معمولاً در وقت حضری و رخصتی مامورین و کارمندان دولت حملات راکتی در شهر کابل شروع می‌شد. هدف جنگ افروزان کشتن مردمی بود که به دولت کار می‌کردند و آبرومندان می‌زیستند. بعضی روزها، راه‌ها مسدود می‌شد مجبور می‌شدم از بیراهه‌ها (از راه تپه وزیر اکبر خان و شیرپور) پیاده خود را به خانه برسانم. یک روز وقتی به خانه آمدم راکت در منزل خود ما اصابت کرده خوشبختانه در پیاده خانه و اتاق‌های غیر نشیمن افتاده بود. جنگ‌های کابل در سال ۱۳۷۲ اوج گرفت. خانواده پدری ما که حدوداً چهل نفر بود، با دیگر اقارب ما کابل را ترک و به پاکستان رفتند. من با پسر هشت ساله و برادرم به خاطری که کارم را از دست ندهم در کابل ماندم. پدرم مریض بود در پیشاور فوت کرد. خانواده‌ی ما جنازه پدر را گرفته به کابل آمدند. یک سال گذشت، جنگ‌ها شدید شد خانه‌ی خود را ترک و به منزل پدری ما در شهرنو که نسبتاً امن و بزرگتر بود رفتیم. همه‌ی خواهرها، برادرها و خویشاوندان ما که از شر جنگ و راکت فرار کرده بودند آنجا پناه آوردند و یکی بعد دیگر به پاکستان و جاهای دیگر رفتند. با دو خواهرم و خانواده‌های شان بطرف پاکستان مهاجرت کردیم. مدت ۹ سال در پیشاور بودیم. دوباره به کابل برگشتیم. بعد از سرگردانی‌های زیاد توانستم کار سابقه خود را به‌دست آورم.

ما هم مثل سایر مردم اقارب و دوستان خود را در جریان جنگ‌های کابل از دست دادیم. در سال ۱۳۷۲ خورشیدی به اثر اصابت راکت در منزل مامایم واقع کوچه گل‌فروشی شهرنو، دختر بیست ساله اش شهید شد. شوهر یکی از شاگردانم که ده روزه عروس بود در مکروریان کشته شد. از یک زنی که همکارم بود پدر و مادرش از اثر اصابت راکت در خانه‌ی شان و برادر جوانش در جبهه جنگ کشته شد.

خاطره فراموش ناشدنی که از آن جان به سلامت بردم، اما شاگردانم کشته شد، این است که: چهار سال قبل موقع امتحانات شاگردان طب متوسط نظامی در اکادمی علوم طبیی قوای مسلح بود. بعد از اخذ امتحان، همگی صنف‌ها را ترک کردیم. محصلین جهت صرف غذا بطرف طعام خانه رفتند انتحاری داخل شد انتحار کرد فقط در چند قدمی ما اتفاق افتاد. شش محصل کشته و تعدادی

مجروح شد. این بود سرگذشت ما و مردم ما که در یک کشتی روانیم و یکایک غرق می‌شویم. هنوز هم خطر انتحاری، بم‌گذاری، ترور و نا امنی مداخله بیگانه‌ها مردم و جامعه ما را تهدید می‌کند.

تصاویر کابل ویران با هر کسی سخن می‌زند و راز دل می‌کند. کابلیانی که در کابل اند می‌گویند:

کابل شهر رویاهای ویران است. «کابل شهری که با آبله دست هر سنگ اش بنا شده، با خون دل فرزندش به تحصیل و کمال می‌رسید. اما برق را به رویش قطع می‌کردند، شب‌های تاریک بود. راه نان و گندم را به روی مردمش می‌بستن، شکم‌ها خالی بود. مگر دسترخوان حلال و صداقت سه وقت هموار می‌شد.

کابلی‌ها در هیچ جنگی سهیم نبودند. کابلی‌ها قوماندان، چریک، انتحاری و راه‌گیر نداشتند. نه چشم حسودی داشتند نه حرص و... اما بیشتر از همه ولایات خانه‌های شان راکت خورد شهر شان ارواح و ویران شد. آواره، زخمی، قتل، بی‌خانه و زندگی گردیدند، اما دست بوس زورمندان نشدند. با افتخار زندگی کردند و قربانی دادند. کابل عزیز ما هم مانند تو ویران شدیم و آباد نگشتیم.» «کابلی‌ها درس خواندند، کار کردند به لقمه‌ی نان حلال قناعت کردند. اما در زمان جنگ و بدبختی بی‌کس تن‌ها و مظلوم ماندند. اما در این توفان پدر فرزندان خود را در آغوش گرفت و محافظت کرد. جنگ نکرد، بی‌خبر بود اینجا حرف زور می‌شنوند! کابل شهر رویای ویران است.»

کشتار مردم بی‌گناه کابل و دیگر ولایات افغانستان با بیرحمی از سه دهه تا کنون ادامه دارد. گروه گروه هر روز با بم... راکت... و انتحاری تکه و پارچه یا به کارد گلولی شان بریده می‌شود. به امید نجات مردم کابل و سراسر افغانستان از شر جنگ.

منابع:

از آثار گرانب‌های تاریخ و نویسندگان شناخته شده چون:

میر غلام محمد غبار، احمد علی کهزاد، دکتر صاحب نظر مرادی و عبدالرحیم بختیانی.

و از عناوین کابل در گذرگاه تاریخ، کابل در درازنای تاریخ، «ویکی پدیا» و گفتاری چند از «کابل شهر رویای ویران» گزیده شده است.

کی فراموش شود، کابل ویرانک ما
جساده و شهرنو و آن پل لرزانک ما
با رفیقان شش‌مهبتاب زیادم نرود
تا و بالا شدن تپه پنگمانک ما
دلیم از بی‌وطنی، پشت خودم می‌سوزد
که چه بازیچه شده، خاک غریبانک ما
حرص دنیا چقدر خاطره‌ها داد به باد
جشن آزادی و شب‌های چراغانک ما
خوش هوا بود به آن شاعر حماسه سرا
تخت رستم به سر کوه سمنگانک ما
ما به این مردم دنیای گرسنه چه کنیم
دست هر دزد فداده، به گریبانک ما
با یکی کاسه شوربا و دوسه نان فطیر
هرچه میشد بخدا؛ عزت همانک ما
یاد لاندی پلو و قصه و افسانه بخیر
پتیه صندلی و کیف زمستانک ما
نمک خوان وطن، دیده‌شان کور کند
چه بگویم که شکستند نمکدانک ما
فارغ از کینه و از عقده و از درد و الم
چقدر لطف و صفا بود، به دورانک ما
هردم از کوه خرابات صدا بود بلند
از همه نغمه سرایان غزل خوانک ما
دشمنان خاک مرا زیر و زبر کرد، ولی
یک دل دوست نیامد به پسرانک ما
میله‌های گل نارنج، زیادم نرود
ساز و آواز، بسهر گوشه لغمانک ما
موتر و بایسکیل و اسپ و کراچی همه سو
چه جمع و جوش بود، به بازار خیابانک ما
فرش از لاله و گل بود، زخیرات بهار
کوه گک و دره گک و دشت و بیابانک ما
میله‌ها بود به هریاغ و به هر عید و برات
قـرغـه و بابر و استالف و پروانک ما
من ندانم که در آن آتش بیداد چه سوخت
خانه و کوچه و پسکوچه و دالانک ما
سخن از خـمامه کهزاد به افسانه کشید
غزلش غوره بدل ماند، به دیوانک ما

یوسف کهزاد

Re-Mi
Academy of
Music



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی ریمی برگزار می‌کند:

کلاسهای رقص پاله برای گروه سنی 3-5 سال و 5-12 سال
مربی: امیلی دور (Emilie Dore)

برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید

آدرس: 3333 Cavendish Blvd, Suite 285, Montreal, H4B 1M5
تلفن: 514-9961620



حکایت ملانصرالدین فوتبال ما

تورج عاطف

فدراسیون فوتبال و یا هر فدراسیونی برای تیم‌ها و بازیکنان و مربیان و... تعیین می‌کند صرف مجانی کردن ورودیه به ورزشگاه‌ها بشود نیروی انتظامی بودجه‌ای برای فرهنگ‌سازی دارد که صرف تولید سریال‌ها و فیلم‌ها می‌شود بودجه‌ای که برای جلوگیری از آن‌جام جرم پیش از ارتکاب می‌شود می‌تواند صرف ورودیه‌های مجانی به ورزشگاه‌ها و حتی سالن‌های سینما و تئاترها بشود بخش بزرگی از قراردادهای بازیکنان توسط هر باشگاهی برای جلب تماشاگر این گونه صرف شود ردیف‌های مالیاتی خاصی از طرف دولت برای این کار در نظر گرفته شود و بخشی از پرداخت‌های مالی جرائم می‌تواند در این راه صرف شود بلیط فروشی‌ها در اوایل فصل آن‌جام شود و افراد بتوانند با خرید تمامی بلیط‌ها و یا بخش زیادی از مسابقات به‌عنوان مثال ۱۰ هفته و ۲۰ هفته و ۳۰ هفته تخفیف‌های هنگفتی بگیرند که قیمت ورودیه‌ها تا حد امکان پایین‌تر بیاید و به قولی حکایت ملانصرالدین تداعی شود که آن‌هایی که دارند به آن‌هایی که ندارند پرداخت کنند و این مسئله باعث می‌شود که بخش عظیمی از جوانان و قشر جوان جذب محیط‌های ورزشی شوند باشگاه‌ها نه تنها از این نیرو استفاده کنند بلکه در ادامه این کار می‌توانند با افزایش استقبال مبادرت به سرمایه‌گذاری‌های عمرانی نظیر ساختن ورزشگاه‌ها رو آورند و معنی فرهنگ‌سازی و باشگاه فرهنگی ورزشی را به واقعیت تبدیل کنند.

اعلام کرد نگارنده سال‌ها است که در امر نویسندگی فعالیت کرده و نزدیک به ۱۲ کتاب چاپ کرده‌ام که البته کتاب آخر در انتظار مجوز است. در مجموع سال‌ها است که در این عرصه می‌دانم که باید کتاب‌ها را عمدتاً به صورت هدیه و اهدایی به مخاطبینش برسانم و اگر توان درآمدزایی از منابع دیگر را نداشتم به طور حتم سال‌ها بود که قلم را بوسیده و کنار می‌گذاشتم اما آیا این کار همواره میسر است؟

تماشاچینی که به ورزشگاه و یا به سینما و تئاتر می‌روند عمدتاً از قشر جوانی هستند که یا محصل و دانشجوی هستند و یا در ابتدای زمان کار خود دارند این که برای این قشر سرمایه‌گذاری شود تا به‌جای انحراف ناشی از بی‌تفریحی راهی ناکجا آبادها شوند به ورزشگاه‌ها و سینماها تئاترها بروند اما فوتبال چگونه باید درآمدزایی کند؟ همه می‌دانیم یکی از مهم‌ترین منابع مالی باشگاه‌ها فروش بلیط است؟ پاسخ به این سوال در گزینه سوم داستان ملانصرالدین است یعنی این که آن‌هایی که دارند باید به ندارها کمک کنند؟ منظور چه کسانی و ارگان‌هایی هستند؟

به‌عنوان مثال این هزینه‌ای که برای مجانی کردن ورزشگاه‌ها باید صرف شود به گردن باشگاه‌ها نباشد و صدا و سیما به‌عنوان یکی از متولیان فرهنگ بخشی از حق پخش عادلانه‌ای که باید بدهد (که نمی‌دهد) را این‌گونه پرداخت کند بخشی از جریمه‌هایی که

شخصیت ملانصرالدین و مثل‌هایش را بارها شنیدیم که بسیار از آن‌ها بسیار آموزنده هستند که از جمله آن‌ها می‌توان به داستان زیر اشاره کرد که روزگاری به ملا نصرالدین اصرار می‌کنند که به وعظ بنشیند و او که دارای توانایی این کار نبود به بالای منبر می‌رود و می‌پرسد آیا می‌دانید می‌خواهم در چه مورد صحبت کنم؟ جماعت می‌گویند خیر و ملا در جواب می‌گوید وقتی نمی‌دانید در چه موردی می‌خواهم حرف بزنم چه اصراری است که در آن مورد صحبت کنم روز بعد دوباره این داستان تکرار می‌شود و این بار جماعت در پاسخ به سوال ملا می‌گویند آری می‌دانیم در چه مورد صحبت می‌کنید و ملا با رندی خاص می‌گوید پس وقتی می‌دانید چه اصراری است که در این مورد صحبت کنم روز سوم جماعت تصمیم می‌گیرند جواب قاطعی در مورد پرسش ملانصرالدین ندهند از این رو برخی می‌گویند می‌دانیم و دیگرانی هم بودند که خلاف آن‌ها پاسخ می‌دادند و ملا این بار هم می‌گوید آن‌ها که می‌دانند به کسانی که نمی‌دانند موضوع را بگویند و این‌گونه ملانصرالدین از وعظ کردن شانه خالی می‌کند این قصه ملانصرالدین بی‌شباهت به قصه رایگان کردن ورزشگاه‌ها به بهانه جذب تماشاگر نیست آیا این کار صحیح می‌باشد؟

آیا به صرف این که سالن‌های سینماها و تئاترها هم با استقبال تماشاچی مواجه نمی‌شود باید آن را رایگان



Re-Mi Academy

کلاسهای ترمیک زبان فرانسه و انگلیسی برای بزرگسالان
 کلاسهای مکالمه‌ی محض روزمره فرانسه و انگلیسی
 کلاسهای آمادگی مصاحبه‌های شغلی به فرانسه و انگلیسی
 کمک به تکالیف زبان فرانسه و انگلیسی در مدرسه
 آموزش زبان فرانسه و انگلیسی با آواز برای کودکان

برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام یا ما تماس بگیرید:



Tel: 514-443-8363

E-mail: education@remiacademy.com

Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

رستوران هندی پوشاپ
شیرینی‌های هندی و غذای خوشمزه گیاهی

Pushap Restaurant
5195 rue paré montréal, QC H4P 1P4
514 737 4527

صرافی الیت فارکس
(منس)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6

EXPERTFX **صرافی**

با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

مشاور خانواده با دکتر ملک
هیپنوتیزم درمانی جهت جبران افت تحصیلی

514-488-8454

سالن آرایش و زیبایی ایو

- جدیدترین مدل‌های کوب
- فر و صاف دائم
- رنگ و مش
- کانت مژه
- کانت ناخن
- بند و ابرو و تاتو
- سرویس کامل عروس
- کولازن سازی پوست

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evosalonmtl

Échange Uniglobe
Azimi

صرافی عظیمی

Bureau de Change
1385-A Ste-Catherine O
Montréal, Qc. H3G 1R1
Tél.: 514 845 5849
uniglobe.forex@hotmail.com
www.exchange-uniglobe.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

Zagros Renovation
514 830 9675

با ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک در خدمت شما هستیم

امور ساختمانی زاگرس

- نقاشی
- لوله کشی
- نجاری
- نصب کابینت
- تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است.
- نقاشی سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
- تغییرات در سیم کشی منازل
- کاشی کاری

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی، انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

مهری صدوقی
آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi

T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC



جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

2	4	1			8			
	5		9	3	2			
	3	8	2		4			
3	8							1
	6	5		8	3	9		
1							6	8
			1	7	5	2		
		6	9	3			7	
	9			5	1			6

▲ آسان

		2	7					
5	8		4		9			
6	7			8		3	1	
	6			3				
3	5	1				9	4	8
				5			3	
	2	6		7			9	3
			3		6		8	1
					8	6		

▲ متوسط

		9		5	7			
4					2	9	1	
					6		2	
		1					9	
2		3	6		1	4		7
	4					1		
	8		9					
	7	4	2					6
			7	6			8	

▲ سخت

			5			6	4	1
				7				
6	8		3		4			
		4			5			7
	7							3
8		9			2			
			1		2		8	3
				9				
2	4	9			3			

▲ خیلی سخت

کوکوی سیبزمینی سلامت



مواد لازم برای ۱۰ عدد

- | | | | |
|------------------|----------------|----------------------|---------------|
| ۱. سیبزمینی بزرگ | ۳ عدد | ۵. زردچوبه و پاپریکا | به میزان لازم |
| ۲. پیاز متوسط | ۱ عدد | ۶. نمک | به میزان لازم |
| ۳. سیر | ۲ حبه | ۷. روغن | برای سرخ کردن |
| ۴. زرشک | ۲ قاشق غذاخوری | | |

طرز تهیه:

ابتدا سیبزمینی‌ها را شسته و آب‌پز می‌کنیم. پیاز را نگینی خرد کرده، تفت دهید تا طلایی شود. سیر را هم بسیار ریز کرده در آخر با پیاز کمی تفت دهید. زردچوبه را به مواد افزوده، پاپریکا را نیز اضافه کنید و تفت دهید. شعله را خاموش کنید. زرشک را بعد از پاک کردن در آبی خیس کنید و بعد از دو دقیقه آبکش کنید. سیبزمینی را پوست کنده با گوشت کوب خوب له کنید. مایه پیاز را داخل سیبزمینی له شده مخلوط کنید. زرشک و نمک را هم اضافه کنید و خوب مخلوط کنید تا کاملاً یکنواخت شود. داخل تابه‌ی مناسبی کمی روغن ریخته و بگذارید داغ شود. از مایه به اندازه پرتقال کوچکی برداشته گلوله‌ای کنید و به همان شکل داخل زوغن قرار دهید. بعد از این که کمی زیر گلوله‌ها سرخ شد با قاشق گلوله را با کمی فشار تخت کنید. وقتی زیرش کاملاً سرخ شد؛ برگردانده و بگذارید سمت دیگر هم سرخ شود. بدون استفاده از تخم مرغ یک کوکوی سالم و خوشمزه فراهم کردید. نوش جان

نکته خانه‌داری هفته

با بشقاب غذای‌مان به جنگ با گرمایش جهانی برویم. حذف فقط یک کیلوگرم گوشت از وعده غذایی معادل یک ماه دوش نگرستن، در مصرف آب صرفه‌جویی می‌کند. و در عین حال، از تولید انبوهی گاز گلخانه‌ای جلوگیری می‌کند. زمین خانه‌ی ما و امانت فرزندان ماست.



حکایت هفته

اختلاس

... و اختلاس بر وزن اسکناس اندر لغت سرقت را گویند و اخص آن سرقت دیوانیان است از خزانه و در تسمیه‌ی این کلمه عقاید متفاوت است. زمره‌ای کتابت آن با (صاد) کرده و ریشه‌ی آن را «خلوص» دانسته‌اند و حجت ایشان این‌که مامور مختلص را ارادت و اخلاص چنان است که کیسه‌ی خویش از خزانه‌ی دیوان فرق نهد و جدایی در میانه نبیند. چنان‌که شاعر فرماید:

خلوص نیت و اخلاص چون به پیش آمد
ز جیب خویش مننه فرق، جیب دولت را
ببر ز کیسه‌ی دیوان و قصر کاخ بساز
به خویش راه مده خواری و مذلت را
گروهی دیگر اختلاس را از «اختلال حواس» گرفته و به همین علت مختلسین را از سیاست و مجازات معاف دانسته‌اند.

قطعه
ز اختلال حواس است اختلاس، ای دوست
که هوشیار، بدین کار تن نخواهد داد
جنون محض بود، ورنه مرد روشن رای
تن از برای یکی پیرهن نخواهد داد!

و بر مختلس است که در امر اختلاس، همت بلند دارد و از مسروقات خویش بخشی گران نثار فراتراند کند و بقیت آن به نام خویش و پیوند به کار ابتیاع ضیاع زند و عمر در شادکامی به‌سر آورد که گفته‌اند:

تو دزدی می‌کن و در کیسه انداز
که دزدان راست در این ره سرودی
اگر دزدی نباشد در ادارات
در استخدام دولت، نیست سودی

(منبع: طنزآوران امروز ایران. عمران صلاحی و بیژن اسدی پور. تهران مروارید ۱۳۷۳. این داستان از مرحوم فریدون توللی)

لطیفه‌های هفته



● لامصب موزیک اخبار شبانگاهی شبکه سه
یه جوری هیجان‌انگیز شروع می‌شه که انگار
می‌خواد راستش رو بگه

● ما در ایران، افتخار داشتن بزرگ‌ترین فروشگاه متحرک جهان (متروی تهران)
را داریم. اما دیده شده برخی افراد سودجو به عنوان وسیله نقلیه استفاده می‌کنند.

● حوزه علمیه قم پاسوربازی را به سه شرط حلال اعلام کرد: ۱. به جای شاه
آخوند باشد. ۲. بی‌بی روسری داشته باشد. ۳. همه‌ی سربازها عضو بسیج باشند.

● فقط یک ایرانی است که وقتی دنبال روشی برای کاهش وزن می‌گردد
می‌پرسد: چی بخورم تا لاغر شم!؟

● دارم چیزبرگر می‌خورم به بابام تعارف کردم با مهر و عطوفتی وصف‌ناپذیر
گفت: نه بابا جان، من این آشغالا را نخورم برام بهتره تو بخور، نوش جونت..

● بودا می‌گوید: همیشه عکس شوهرت را در کیفیت داشته باش، تا هر وقت
مشکل بزرگی برایت پیش آمد به آن نگاه کنی و بدانی مشکل بزرگ‌تری هم
داری.

● بچه که بودیم ننه‌مون می‌گفت بدو برو به وانتی بگو وایسته. بعد ما اصلا
همچین می‌رفتیم عین جت لی. وسط راه دو سه تا ملق می‌زدیم. از در و دیوار
می‌رفتیم که برسیم به وانتی که نره. الان کافیه به بچه بگی گوشی من رو از اتاق
بیار در جا خفته می‌کنه.



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه







سید تمیم هاشمی



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی
زبان انگلیسی
بصورت حضوری و آنلاین

آمادگی آزمون نافل | **آمادگی آزمون آیلتس** | **دوره مکالمه فشرده**

mortezataheri.et
https://www.facebook.com/mortezataheri.31
https://telegram.me/iranenglishbymortezataheri
https://sites.google.com/site/iranenglishbymortezataheri

مرغزی طاهری
514 585 0 189

اینترنت

Internet + Phone
+ IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیرایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری
از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

Prime Driving School
آموزشگاه رانندگی پرایم

- به زبان های فارسی، دری، انگلیسی و فرانسه
- تمرین های رانندگی در منطقه امتحانات SAAQ
- امکان اجاره اتومبیلی که با آن تمرین می کنید
- برای امتحان رانندگی

همایون 514 448 9995 Laval, Langelier, Dorval and Longueuil
بزدان 514 825 5195 Henri-Bourassa

SORROO SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
WITH APPOINTMENT
Gestion Financière Loyale
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

نکته هفته ✓

تا جسم نیرومند نباشد، برداشتن گام های نیرومند امکان پذیر نیست.

نقل قول هفته ✓

گاندی فقید: عدم خشونت فقط وقتی خواهد بود که ما کسانی را دوست بداریم که از ما نفرت دارند. می دانیم که عمل کردن به این قانون بزرگ محبت چه قدر دشوار است. اما آیا انجام تمام کارهای بزرگ دشوار نیست؟

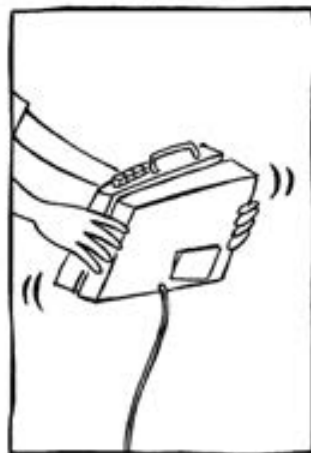
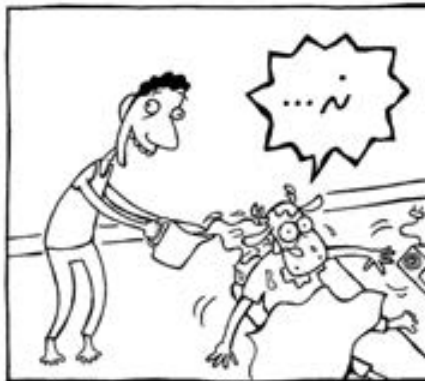
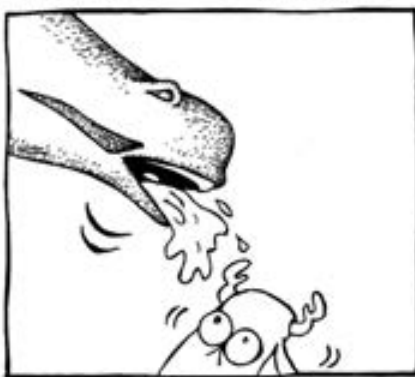
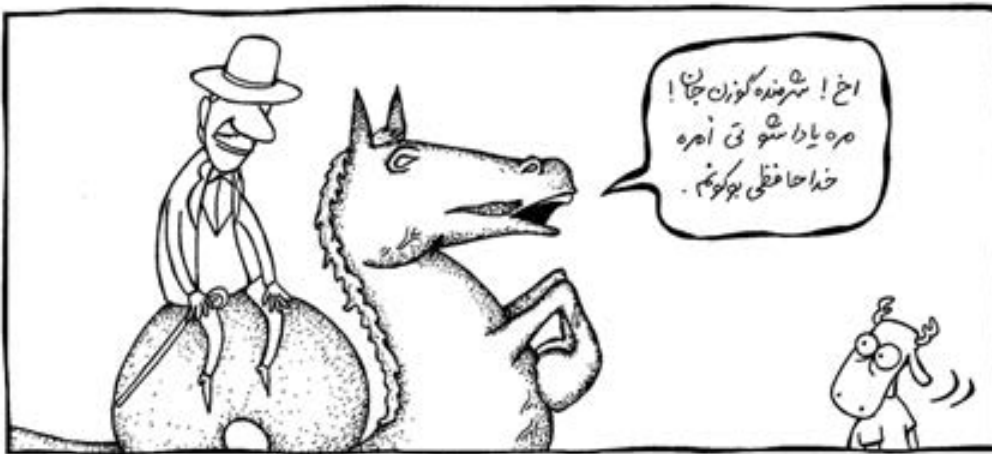
ضرب المثل هفته ✓

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین خیلی وقته دل من، می خواد برات کاری کنم
توی هر کاری بشه، یه جور بهت یاری کنم
چه کنم که تنبلی صبح تا غروب به من می گه
همسایه ها یاری کنید، تا من شوهر داری کنم

س	ن	چ	ا	ب	س	و	پ	ا	پ
ک	ا	ر	د	س	ی	ر	ا	ب	ی
ه	م	ا	ل	ه	س	ن	ن	ن	
ر	ر	ب	و	ر	س	د	ا	ن	
د	ی	م	س	ا	م	ر	ا	ک	
ر	و	ی	ا	ب	ی	ک	ب	ت	
د	خ	م	س	ر	و	پ	ی	ه	
س	ا	پ	ی	ل	د	و	ر	ه	
ر	س	ت	و	ر	ا	ن	ر	چ	ا
ه	ی	و	ل	ا	ز	م	ی	ن	ی
ا	س	ف	ب	ا	د	ب	ا	د	ک
ی	ت	ی	م	ک	ی	ا	ی	م	
ع	ا	ق	ب	ت	ک	ر	م	ی	
ظ	ن	ا	ی	م	ک	ا	ل	ا	
ی	م	ح	ت	ر	م	ش	ی	ب	
م	ر	و	ر	و	ز	ه	ر		
ر	ا	ز	ن	ا	د	ی	م	ر	
پ	ل	ی	ک	ا	ن	م	ا	ت	م
ن	ی	ک	ا	ن	م	ه	ن	ا	ز

کلید جدول شماره ۳۷۸

داستان گیلکی
← قسمت بیست و هشتم



ادامه
داستان
در هفته
آینده



À LA RECHERCHE DE NOTRE CHEVAL INTÉRIEUR

Nahid Kazemi

Peintures \ Paintings

Vernissage : Le vendredi 12 février 2016 , de 18h à 21h

Opening : Friday , February 12 , 2016, from 6pm to 9pm

Exposition: du 13 février au 29 mars 2016

Exhibition runs until March 29 , 2016

MEKIC, Galerie d'art et librairie
4438, rue de la Roche, Montréal
514-373-5777, www.mekic.ca info@mekic.ca



شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۱۱ تا ۱۷ فوریه / ۲۲ تا ۲۸ بهمن

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

برای آن که در هر کاری که انجام می‌دهید عالی عمل کنید، باید به جزئیات توجه کرده و تمرکز داشته باشید. جدا توصیه می‌کنم بیش‌تر بر اهداف خود تمرکز کرده و کم‌تر به آن‌چه دیگران انجام می‌دهند، بپردازید. هر چه بیش‌تر بر خود تمرکز کنید، در دراز مدت به‌تر عمل خواهید کرد.



متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

در هفته‌های آینده از افراد مختلف و با تجربه‌ای آموزش خواهید گرفت. بسیاری از شما راه‌های جدیدی برای پیشبرد کار و موقعیت خود خواهید یافت. در این زمان رشد فردی شما اوج می‌گیرد.



متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

در این زمان به برنامه‌ریزی دقیق و تفکر جدی نیاز دارید. باید سعی کنید زنگ‌تر از هر رقیبی که با آن مواجه می‌شوید، باشید. اگر سخت تلاش کرده و به هدف تمرکز کنید، موفقیت به زودی از آن شما می‌شود.



متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

مراقب آرزوهای خود در این زمان باشید که ممکن است به حقیقت بیوندند. جدا توصیه می‌کنم بنشینید و دقیقاً آن‌چه را که می‌خواهید و از زندگی انتظار دارید روی کاغذ بیاورید. آرزوهای شما ممکن است در چند ماه آینده برآورده شوند.



متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

یک حس تعلق عمیق و عشق به دیگران در این زمان در درون شما شعله‌ور می‌گردد. بسیاری از شما احساس می‌کنید که از نظر معنوی از خواب بیدار شده‌اید. با وجود آن‌که زندگی نسبت به همیشه سخت‌تر شده است، قدمی به عقب برگشته و نعمت‌های خود را بشمارید. شما از خیلی افراد دیگر خوشبخت‌تر هستید.



متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

تغییرات بسیار خوبی در پیش روی شما قرار دارند. منتظر آغازهای بسیار بوده و بدانید در این زمان کم‌کم چهره‌های جدیدی در زندگی شما ظاهر می‌شوند.



متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

متولد دی ماه عزیز، آغازهای تازه‌ای در رانند. روابط جدیدی پیش‌بینی شده و با رویکردهای سالم‌تری در این زمان مواجه می‌شوید.



متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

بسیاری از شما در گذشته نزدیک مسیر سختی را طی کرده‌اید. روابط شما با دیگران چندان مورد استقبال قرار نگرفته است. شاید اخیراً خود را در میان جدالی احساس کرده‌اید به طوری که نمی‌دانستید چه کنید و چه‌طور عمل کنید. روابط شخصی شما به زودی تغییر یافته و آینده به‌تری در انتظارتان است.



متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

اگر مراقب نباشید با خطر از دست دادن اعتماد فردی که بسیار به شما نزدیک است، مواجه می‌شوید. در مورد هر کاری که در این زمان انجام می‌دهید جدا احتیاط کنید. یک جراحی یا بیماری ناچیز و یا موضوعی در رابطه با سلامتی به نتیجه مثبت می‌رسد.



متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

برنامه‌های اخیرتان تغییر کرده و اگر قصد سفر به جایی را دارید، این برنامه این بار عملی نمی‌شود. چند هفته آینده برای شما کمی چالش برانگیز بوده و پست و بلندی‌های بسیاری برای‌تان پیش‌بینی می‌شود.



متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

عشق‌ورزی به کسانی که برای‌تان مهم هستند، در این زمان اولویت شماره یک است. مراقب باشید ذهنی یا جسمی خود را نسوزانید. برای خود زمان گذاشته و قدری استراحت کنید.



متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

شادی همیشه شما را دنبال خواهد کرد اگر سر خود را بالا نگه داشته و به آینده‌ای به‌تر ایمان داشته باشید. اگر اخیراً در شرایط ناراحت‌کننده‌ای به سر برده‌اید، اکنون زمان آن است که این حوادث را پشت سر گذاشته و به سمت روزهای به‌تر حرکت کنید.



جدول درهم ریخته

شرح جدول درهم ریخته

توضیح:

در این جدول به جای شرح، پاسخهای ردیفهای افقی را به صورت درهم ریخته نوشته‌ایم. با توجه به حروفی که به عنوان کلید داده‌ایم می‌توانید جدول را حل کنید. توجه کنید که تمام پاسخهای عمودی هم معنی‌دار هستند. توجه داشته باشید که هیچ کدام از واژه‌های دو حرفی افقی تغییر نکرده و به همان شکل مورد نظر در جدول سمت راست آمده است.

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
											۱
											۲
											۳
											۴
											۵
											۶
											۷
											۸
											۹
											۱۰
											۱۱
											۱۲
											۱۳
											۱۴
											۱۵
											۱۶
											۱۷
											۱۸
											۱۹

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
											۱
											۲
											۳
											۴
											۵
											۶
											۷
											۸
											۹
											۱۰
											۱۱
											۱۲
											۱۳
											۱۴
											۱۵
											۱۶
											۱۷
											۱۸
											۱۹

حل جدول در صفحه ۶۱ همین شماره

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.S.C

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

<p>کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه</p> <p>انگلیسی: یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر فرانسه: یکشنبه‌ها از یک‌ونیم تا سه‌ونیم بعدازظهر در مرکز بهایی مونترال</p> <p>177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9 514-849-0753</p>	<p>مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت</p> <p>حسین ترکپور، مددکار اجتماعی www.psynaquebec.com 514-846-8872</p>	<p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</p> <p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه شهریار بخشی 514-624-5609 bakhshibakhshi@gmail.com</p>
<p>تدریس خصوصی زبان انگلیسی</p> <p>از مبتدی تا پیشرفته توسط مدرس آموزشگاه‌ها و دانشگاه‌های تهران سولماز میزانی</p> <p>514-560-2568</p>	<p>آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح</p> <p>مکالمه - IELTS - TOEFL کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه‌های ایران</p> <p>514-653-3050</p>	<p>ساخت و نصب کابینت</p> <p>متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را ازما بخواهید!</p> <p>514-909-6081 ابی</p>
<p>قالی شویی</p> <p>خدمات تعمیر و شستشوی فرش</p> <p>5147394888</p>	<p>اسپشال ماه فوریه</p> <p>از اول تا آخر فوریه: مش و رنگ و کوپ شامل دیزاین ابرو و میک آپ</p> <p>5142910175</p>	<p>مشاوره: کودک، خانواده، ازدواج</p> <p>روانشناس بالینی: عابدین فیلو آزماینده تخصصی هوش</p> <p>514-377-0951</p>
<p>تدریس زبان انگلیسی</p> <p>به صورت آنلاین و حضوری آمادگی: آزمون ایلنس، آزمون تافل و دوره‌مکالمه به صورت فشرده با مرتضی طاهری</p> <p>5145850189</p>	<p>خواهان ازدواج</p> <p>خانمی هستم ساکن ایران و خواهان ازدواج با یک ایرانی ساکن مونترال.</p> <p>5145502015</p>	<p>آموزشگاه رانندگی نینا</p> <p>توسط مربی با تجربه و دارای مجوز آموزش رانندگی از Association Quebecois Transport</p> <p>514 513 5752</p>
<p>مونترال فیتنس</p> <p>تمرینات برنامه ریزی شده و با هدف / اصلاح حرکات / برنامه غذایی / دوره های درمانی</p> <p>4389294465</p>	<p>مشاور مالی</p> <p>کیوان نصیرنیا</p> <p>5144669381</p>	<p>وبسایت گذر</p> <p>جهت اجاره، فروش، خرید، سابلت و هم‌اتاقی از وبسایت گذر استفاده نمایید. www.Gozar.ca این وبسایت به گروه‌های معروف در فیس بوک متصل است</p>

چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

<p>استخدام</p> <p>به خانومی با مدرک جهت کار Waxing در یک سالن نیازمندیم.</p> <p>5149320222</p>	<p>فروش سالن آرایش در N.O.G</p> <p>سالن آرایش فعال با درآمد خوب باقیمت مناسب واگذار می شود</p> <p>5148276364</p>	<p>اتاق بگیرد، اجاره ندهید</p> <p>اتاق مبله با همه امکانات در یک سه خوابه برای اجاره به خانم ایرانی می‌توانید بجای اجاره (۵۰۰ دلار در ماه) سه بار در هفته آشپزی کنید.</p> <p>5142953993</p>
<p>سابلت آپارتمان دو و نیم</p> <p>مبله از فوریه تا ۵ آوریل / الکتروسیته / اینترنت نامحدود و گرمایش / سرویس کامل آشپزخانه و ماشین ظرفشویی / استخر و سونا و اتاق gym / پارکینگ رایگان محوطه</p> <p>5147188989/ fardaa.saedi@gmail.</p>	<p>برای فروش</p> <p>نیسان سانترا ۲۰۰۴، مشکی، اتوماتیک بها: ۱۸۴۰ دلار</p> <p>5149831726</p>	<p>برای فروش</p> <p>داچ کاروان ۲۰۰۶ / تمام اتوماتیک بها: ۲۸۵۰ دلار</p> <p>5149831726</p>

نیازمندی‌ها

نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید. فقط با ۱۰ دلار در ماه!

پیش شماره‌های
نوشتن نشده ۵۱۴ هستند.

لیاس: فروش / تعمیرات	BERGAMO	۸۶۱-۹۲۴۴
محضر رسمی	مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
	موسسه خوبی	۳۴۱-۲۲۳۵
	کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
	کلیسای فارسی- کشیش	۹۹۹-۵۱۶۸
	کلیسای پنتیکاستی	۷۷۷-۳۹۸۰
مشاور املاک	آتوسا تنگستانی	۹۹۵-۳۰۴۱
	مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
	نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
	مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
	هما والتر	924 7219
	رولف والتر	827 1319
	فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مهاجرت	معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
	کنجی	۵۶۰-۹۰۹۲
	www.GanjiCo.com	
	علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
	نان و شیرینی	۸۹۴-۸۳۷۲
	نان سنگک شاطرعاس	۳۳۴-۶۵۲۸
	شیرینی و کیکرینگ	۵۶۲-۶۴۵۳
	شیرینی سرو	
	نو سازی و تعمیرات ساختمان	تی.ام.ان
	تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
	زاکرس	830 9675
	لوله کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
	ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	بهروز آقاباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
	آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
	مهد کودک	Baby Minions
	سیمیا (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
	وکیل/مهاجرت	ونسان والابی
	ونسان والابی	۹۵۴-۹۹۹۸
	دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
	سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

فریدون هرنديان	۹۳۳-۶۸۰۰
ساسان بیات	769-8813
4399,Rue Bannantyne, H4G1C1	
www.centredentairebayat.com	
رسانه های گروهی	
بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران-پیتزا - کیتزینگ	
یاس	۴۸۳-۰۳۰۳
فاروس	۲۷۰-۸۴۳۷
کیلی	۴۸۳-۰۰۰۰
کافه آنجا	۷۷۴-۸۳۳۷
پوشاپ (هندي)	۷۳۷-۴۵۲۷
کباب سرا	
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
La Bouladerie	438 384 3377
ساخت و ساز Builders	
علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	
تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
فروش و موکت	
قالی شویی و رفو	739-4888
شست و شوی فرش و موکت	571-7963
عکاسی و فیلمبرداری	
استودیو فتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	
ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
ادونیس لاوال	450 978 2333
ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
نور	۹۳۲-۲۰۹۹
EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
سوپرمارکت بینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	
بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
خدمات کامپیوتری وحید	۶۵۳-۳۱۰۷
CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	
میک	۳۷۳-۵۷۷۷
کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲

آموزش (زبان)	
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
دکتر رضا یاوریان	۶۵۳-۳۰۵۰
بیمه عمر و سرمایه گذاری	
پیام وانقی	۵۱۴-۸۸۷-۵۱۶۴
علی پاکنژاد	۲۹۶-۹۰۷۱
نغمه ثابت	۲۸۷-۳۶۹۰
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	
امیر ندیمی فاسملو	۹۹۵-۵۶۶۶
پزشکی جایگزین	
پروین زرساو همیوپت	۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دعوتنامه رسمی	
رضا داودی	۶۹۱-۴۳۸۳
آرزو یکتا	۴۳۹-۸۵۰۱
شهریار بخشی	۶۲۴-۵۶۰۹
خاطره تحویلدار	۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
نوشادجمال	۵۷۵-۷۰۸۰
نغمه سروان	۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	
فتوکی ان دی جی	۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	
سرور صدر	۷۷۷-۳۶۰۴
حسین خردبین	۲۴۲-۶۰۳۴
حمل و نقل	
المپیک	۹۳۵-۳۳۰۰
قربان	۸۸۷-۰۴۳۲
خدمات حمل و نقل رضا	
سراسر کانادا و امریکا	
983-4828	
Loadex Transport	234-3399
خشک شویی و تعمیرات	
Excel plus	۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5	
خدمات در ایران	
دارالترجمه فرهنگ	۶۹۱-۴۳۸۳
لگال ایران (خدمات حقوقی)	۹۰۳-۵۶۴۶
دارو خانه	
لوتیز داداش زاده	۲۸۸-۴۸۶۴
فارماپری لاوال	450 628 8100
فارماپری لاوال	450 628 4007
دندان پزشکی	
شهرور رضا نیا	۹۳۳-۳۳۳۷
راضیه رضوی	۶۳۴-۷۲۸۱
شریف نائینی	۷۳۱-۱۴۴۳
علی شفیع	۶۸۵-۲۲۲۲
رامین میر موجی	۶۷۵-۳۳۳۲

اتومبیل (فروش)	
Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
اتومبیل (تعمیرگاه)	
اطلس	484-4481
6000 saint jaque H4A 2E9	
شمیران	487-6262
اتومبیل (شیشه)	
نصب و فروش	۸۱۵-۸۷۸۸
اتومبیل (کرایه)	
انو بلو	۴۸۴-۶۸۷۱
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	
آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳
کبی	۹۰۳-۵۶۲۴
سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷
ایو	۴۸۱-۶۷۶۵
رویا	۹۳۴-۳۳۷۴
فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰
ارز	
پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱
صرافی البیت	۵۱۴-۹۸۹-۲۲۲۹
شریف	۲۲۳-۶۰۰۸
مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰
پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱
ExpertFX	844-4492
الکتریکی - برق کار	
آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳
آژانس های مسافرتی	
فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶
مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳
سعید هاشمی	۲۷۲-۹۹۹۹
Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸
یاسمین	594 0344
آموزش	
پروین عبانی- فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵
مدرسه فردوسی	۵۰۲-۴۳۷۸
مدرسه فرزاتکان	۷۷۵-۶۵۰۸
مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰
مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶
آموزشگاه (راندگی)	
آموزشگاه نینا	513 5752
همایون	448 9995
یزدان	825 5195
آموزش (موسیقی)	
پیانو / فخریان	۹۹۶-۱۶۲۰
پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸
تار و دوتار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸
پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱
پیانو / پرگل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Feb.11.2016, numéro 378- Feb.11.2016, issue No. 378

Index issue 378

Canada, Québec and our Community,
Opening of a Centre for Community
By: Ali Zandiehvakili

- **Word of the week** : A day to review : Feb 11th, the revolution day in Iran, / Ali Zandiehvakili
- **Canada and Quebec News**: ISIS airstrikes by Canada to end by Feb. 22, training forces to triple / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration**: Another action against discrimination / Masoumeh Alimohammadi
- **Report from Iran**: Maziar Shahcheraghi's "Krapp's Last Tape" by Samuel Beckett. / Hamed Tabein
- **News of Afghan & Iranian community in Montreal**: Celebrating of Siahkal event in Montreal / M. Mostafaie
- **Art in the City**: La porte de non-retour, and.... / Parisa Kooklan
- **Intevriew**: Reza Banisadr. An eyewitness's report of Khomeini's days in Paris / Khosro Shemiranie
- **Literature**: Interview with Masoumeh Davoudabadi, Iranian young poet from Tehran / Parsa Hosseini
- **Science**: Olive oil untangles plastic / Maryam Irani
- **Azerbaijan page**: / Leili Khaghani
- **Philosophy**: Reviewing Chines philosophy, part 7: Traditional Cosmology / Translation by Reza Davoudi

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Conception graphique / Graphic design: HafteH
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Caricaturist: Dariush Ramezani
Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdiah Mostafaei
Science & Philosophy: Pouria Nazemi & Reza Davoudi
Literature: Farimah KhajehEnayati
Alternative Medicin: Dr. Ata Ansari
Société/ Society: Mitra Roshan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Iran: Maziar Sheibanifar

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:

Special thanks to those who contributed to this issue: Shayesteh Elhami, Parsa Hosseini, Shahrzad Hosseinzadeh, Maryam Irani, Parisa Kooklan, Farhad Mofidi, Naghmeh Sarvaran, Parisa Rajabian, Ehsan Zahirabadi.

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 8th / March 26th / July 9th / October 15th

Journal HafteH
1396 Ste Catherine St. West Suite # 425
Montreal QC H3G 1P9 Canada
Tel: (514) 787-8848

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca

ضیافت بزرگ نوروزی

سال ۱۳۹۵ خورشیدی

باشکوه ترین جشن نوروزی با حضور جمیع کتیری از هنرمندان ایرانی محلی
در مرکز شهر



با صرف شام (بوفه) و کنسرت

PRICE : 60\$
under 12 years old 25\$
under 5 years old free

SATURDAY MARCH 19, 2016

Located at:

Plaza centre-ville Evo
777 university

(Robert - Bourassa)

H3C 3Z7

Tel: (514) 567-1797



SQUARE VICTORIA
BONAVENTURE

بازارچه نوروزی دهخدا

زمان: شنبه ۱۲ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۱۱ صبح تا ۷ عصر

مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
Escale Institute Dehkhoda
زمان: شنبه ۱۲ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۱۱ صبح تا ۷ عصر
پایه ها: اول تا پنجم ابتدایی و متوسطه اول
مدرسین: ۱۰ نفر
www.dehkhodaschool.com
1395

حسن باستانی چهارشنبه سوری

زمان: سه شنبه ۱۵ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعد از ظهر تا ۱۲ شب

حسن باسکوه چهارشنبه سوری دهخدا
و قبه حسن بخت و سترگ، آتش گل EVO
مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
مدرسین: ۱۰ نفر
زمان: سه شنبه ۱۵ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعد از ظهر تا ۱۲ شب
پایه ها: اول تا پنجم ابتدایی و متوسطه اول
مدرسین: ۱۰ نفر
www.dehkhodaschool.com
1395

حسن باسکوه نوروزی ۱۳۹۵

زمان: یک شنبه ۲۰ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعد از ظهر تا ۱۲ شب

حسن باسکوه نوروزی دهخدا و قبه حسن بخت و سترگ
و قبه حسن بخت و سترگ
مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
Escale Institute Dehkhoda
زمان: یک شنبه ۲۰ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعد از ظهر تا ۱۲ شب
پایه ها: اول تا پنجم ابتدایی و متوسطه اول
مدرسین: ۱۰ نفر
www.dehkhodaschool.com
1395



تلفن تماس: ۰۵۱۴-۷۱۲-۳۹۸۰
۰۵۱۴-۸۸۷-۳۵۳۵
www.dehkhodaschool.com

"میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

▶ Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

▶ Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8
(514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ Jules Poitras

1320 boul. Jules-Poitras,
Saint-Laurent, QC., H4N 1X7
(514) 856-1333

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سهشنبه تعطیل

▶ Head Office

1505 rue Legendre Ouest,
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

AVIRON

INSTITUT TECHNIQUE
TECHNICAL INSTITUTE
DE MONTRÉAL

روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

D.E.P 1800 hours vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity

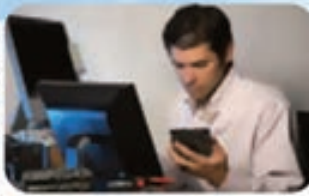
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک انومبیل
- طراحی صنعتی (اتوکد)
- برق کاری

Certificates & Attestations:

- General Welding
- High Pressure Welding

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

Lifetime placement service.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont-Royal De La Savane (West of Decarie Blvd.) 514-739-3010



Fengye College

Since 2003

www.fengyecollege.com

Canada Québec



امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

دوره "Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته

لیت نام رایگان

شروع دوره ها: هر هفته



کلاس های تقویتی شبانه و آخر هفته برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی و علوم برای دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (۱-۳ ابتدایی، مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی برای کلاس ششم ابتدایی
- ✓ کلاس های فرانسه برای تازه واردان (مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ✓ آموزش نقاشی برای کودکان (به زبان انگلیسی و فرانسه)

۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با معیبات سالانه از دولت پس بگیرید

بیش از ۲۵۰۰ تن از دانش آموزان ما در امتحانات ورودی
Collèges Jean-de-Brebeuf and Jean-Eudes + École internationale de MtL.
و... موفق بوده اند.

فروش حرفه ای: ۱۱ ماه، دو روز در هفته
نماینده فروش: ۷ ماه، هر هفته دو روز

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal, H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | admin@fengyecollege.com